

INFO SHOP

PORTUGAL

GUIA DAS COMUNIDADES

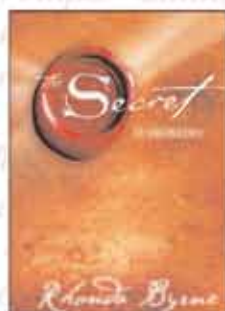
edição: 2010/2011 10.000 exemplares
distribuição gratuita
www.infoshopportugal.com

Livraria
Camões



Concretize sonhos!
Ofereça livros!

Os dez mais



- ◆ Todos os Manuais Escolares
- ◆ Música Portuguesa
- ◆ Música Lusófona

Visite-nos em: www.livraria-camoes.ch

SENN CHUR+



Agente Oficial de Veículos Novos

Volkswagen, Audi, Seat, Skoda

Veículos Usados de todas as Marcas

Peças e Acessórios

Oficinas de Reparações Oficial

Bate-Chapas e Pintura

Serviço de Reboque

Aluguer de Viaturas

**Vendemos Viaturas e Acessórios
para toda a Comunidade Portuguesa
em toda a Suíça
com Preços e
Descontos Especiais**

Contacte-nos

Falamos em Português



Pedro Vasconcelos
Vendedor AUDI/VW



Agente Oficial ABT Sportline

Carstyling Personalizado (Interior e Exterior)

Chip's Tuning com Licenciamento de Fábrica



**Vendas e Apoio a Clientes
em Português**

Pedro Vasconcelos
076 442 11 92

Kasernenstrasse, 67 7000 Chur

081 254 22 31 081 254 22 92

pedro.devasconcelos@chauto.ch

www.senn-chur.ch



Shop e Loja de peças na Kasernenstrasse

Acessórios de Tuning para todas as Marcas

Grande Variedade de Jantes Especiais em Alumínio

Instalação de Sistemas Multimédia (DVD, mp3, iPod)

Escurecimento de Vidros

Produtos de Limpeza de Alta Qualidade

Promoções e Eventos para Clientes



Lavagem Automática e Self Service no Audi Center



Centro de Vendas Volkswagen, Seat, Skoda, Oficinas, Bate-Chapas e Peças



Audi Center, Oficinas Audi, Automóveis Novos e Usados na Rossbodenstrasse



*Para férias agradáveis :
Lazer, Cultura, Gastronomia
e deslumbrantes paisagens
propomos-lhe !!!*



Catalogos

Açores - Cabo Verde - Madeira - Portugal

www.sepvoyages.com

agence@sepvoyages.com

*Av. de Montchoisi 2
1006 Lausanne
Tél. +41 21 601 08 30
Fax +41 21 601 08 31*



**BANCO
ESPIRITO
SANTO**

ZÜRICH
Seebahnstrasse 143
8003 Zürich
Tel: +(41) 43 960 0404
Fax: +(41) 43 960 0452
Natel: +(41) 79 305 7466
Responsável: António Mestre
Email: a.mestre@bes.ch

LAUSANNE
Avenue de Montchoisi 15
1006 Lausanne
Tel: +(41) 21 614 0014
Fax: +(41) 614 0015
Email geral: emigr@bes.ch

www.bes.pt
BES directo 00 8000 24 7 365 0

GENÈVE
Bld. Saint Georges 77
1205 Genève
Tel: +(41) 22 705 1490
Fax: +(41) 22 705 1499
Natel: +(41) 76 363 0047
Responsável: Francisco Andrade
Email: f.andrade@bes.ch

**É garantido que
as melhores soluções
de poupança para
residentes no estrangeiro
estão no BES**

**BANCO
ESPIRITO
SANTO**



Soluções BES

Abertura de Novas Contas – Mais de 700 Balcões em Portugal

Transferências Gratuitas para Portugal

Cartões de Débito / Crédito

Créditos Hipotecários e Pessoais

Câmbio do Próprio dia

Gestor de cliente sempre ao seu dispor

Gestão financeira personalizada / GDC - Soluções e estratégia de reforma em Portugal

Competência e Segurança nos seus transportes de mercadorias



A.M.C. Transportes e Mudanças

António Manuel Coimbra, Unipessoal, Lda.

MUDANÇAS INTERNACIONAIS • TRANSPORTE DE VIATURAS

Tel.(Suíça) 0041796360924 • Telemóvel 963 949 848
3260 FIGUEIRÓ DOS VINHOS

Empresa devidamente legalizada para transportes até 40 Toneladas

com confiança

RODOEIRA, LDA.
transportes, mudanças, veículos



JORGE GONÇALVES
SÓCIO GERENTE

Portugal: 933 330 600
933 330 508
Tel./ Fax: 259 431 443

Suíça: 078 645 89 90
078 671 65 00
Tel./ Fax: 032 355 12 14

rodoeira@sapo.pt

O SEU TRANSPORTE PORTA A PORTA

MANUEL BERNARDO
Disponível para participar em eventos culturais
tel: 078 - 750 24 77
e-mail: escritorbernardo@gmail.com

EMBAIXADA DE PORTUGAL Weltpostr. 20 3000 Bern 15 mail@sceb.dgaccp.pt	Chancelaria Tel 031 352 86 02 Secção Consular Segunda a Sexta das 09.00 às 14.30 Tel 031 351 17 73 Fax 031 351 44 32 Serviços Sociais Tel 031 351 17 42 Serviços de Ensino 031 352 73 49
CONSULADO GERAL Rte. de Ferney 220 1218 Grand-Saconnex mail@cggen.dgaccp.pt	Atendimento de Segunda a Sexta das 8.30 às 13.30 Tel 022 791 76 36 Fax 022 788 16 78
CONSULADO GERAL Zeltweg 13 8032 Zürich mail@cgzur.dgaccp.pt	Segunda a Sexta das 8.30 às 14.00 Tel. 044-200 30 40 Fax. 044-200 30 50
ESCRITORIO CONSULAR Av. du Midi 7 1950 Sion	Tel 027 323 15 11 Fax 027 323 51 11 mail@cggen.dgaccp.pt
ESCRITORIO CONSULAR Via Ferruccio Pelli, 13 6900 Lugano	Tel 091 260 38 60 mail@lugano.dgaccp.pt
AICEP Zeltweg 15 8032 Zürich	Tel 043 268 87 68 Fax 043 268 87 60 aicep.zurich@portugalglobal.pt
TAP AIR PORTUGAL Gotthardstr. 56 8002 Zürich	Tel 043 344 38 88 Fax 043 344 38 89
Guia Info Shop Portugal Sihlbruggstrasse 99 6340 Sihlbrugg/Baar Director: Carlos Lopes Tel 079 432 13 47 Fax 041 322 03 67 clopes@swissonline.ch 12a Edição-2010/11 Tiragem: 10.000 exemplares Titularidade: 216686 N° de Registo: 116687 Depósito Legal: 61.180/92 Distribuição gratuita Os colaboradores Info Shop estão autenticados e autorizados pela nossa organização a negociar espaços publicitários em Portugal ou na Suíça. Exija a certificação porque todo o resto são cópias. Colabore na actualização de dados do guia Info Shop Portugal...use o formulário na página 36 e remeta por fax 041 322 03 67, ou online na nossa página http://www.infoshopportugal.com. Edição 2011/2012 Comemorativa do 20 Aniversário do projecto Info Shop Portugal Tiragem de 20.000 exemplares, Reserve já o seu lugar na fila da frente.....	



Grande diversidade de Revistas e Jornais Portugueses !
www.lusomedia.ch



LusoMedia
Portugal mais perto de si

**REVISTAS
JORNAIS
LIVROS
MULTIMEDIA**

DISTRIBUIÇÃO EM TODA A SUÍÇA

FORNECIMENTO A REVENDEDORES

AUENRING 49 8303 BASSERSDORF
TEL. 076 324 67 28 FAX 043 534 78 79 E-mail: info@lusomedia.ch

16 anos ao serviço da Comunidade Portuguesa

- Caixa de pensões (no regresso a Portugal)
- Traduções
- Preenchimento de Módulos ou Formulários
- Todo o tipo de correspondência em vários Idiomas
- Preenchimento dos Formulários para os Impostos
- Seguros



ALLFINANCE
da Silva & Caetano

*Estamos ao seu dispor de Segunda a Sexta-Feira das 09.00h as 12.00h e das 14.00h as 18.00h
ao Sábado só por marcação.*

Arsenalstrasse 40, 6010 Kriens-Tel.041 311 08 40-Fax.041 311 08 38-Mobil 079 447 07 72

Reisen-Viajes-Viaggi-Viagens

TORNEIRO

CONNOSCO PORTUGAL É JÁ ALI!...

**Enviamos o seu bilhete para qualquer parte da Suíça
Contacte-nos hoje mesmo!**



- Condições especiais para emigrantes
- Preços sem concorrência
- Reserve rapidamente a sua viagem

Gäuggelistrasse 16-7002 Chur Tel. 081-252 59 61 Fax. 081-252 24 68
torneiro-reisen@bluewin.ch

- Autocarro-Avião-Comboio-Aluguer de Viaturas
- Excursões-Reserva de Hotéis-Arranjos Especiais



**Dubsstrasse 47
8003 Zürich
044 457 20 20**

**WorldClass
Services**

**www.wclass.ch
info@wclass.ch**



Créditos Privados desde 8.25%
Seguros
Impostos
Hipotecas
Abertura de empresas
Contabilidade
Traduções
Assessoria Jurídica

...Qualidade perto de si!

**Fazemos Créditos com seguro de desemprego,
doença e acidente!**

**Não ponha em risco a sua situação financeira e
sua família.**

**Não aguarde que pode ser tarde!
Resolva já!**



Filiale Sargans

Pizolstrasse 4 7320 Sargans T 081 740 18 18 info@wclass.ch



**Montag - Freitag
Segunda a Sexta-feira
08.30-12.00/13.30-18.30**

**Samstag nach Vereinbarung
Sábado só com marcação
Mobile 079 657 14 99**

Célia Rodrigues

Natel: 079 326 25 13
Linha Directa: 044 445 70 73
celia@cesars.ch
www.cesars.ch

■ Créditos desde 8.9 %

- Resposta rápida e imparcial
- Serviço pós crédito, sempre que tenha alguma dúvida, não o deixamos sozinho
- Crédito para contr. fixos ou temporários

■ Viagens de avião

■ Aluguer de carros

■ Viagens de autocarro

■ Seguros

- Multirisco Habitação Automóvel
- Seguro Automóvel
- Caixa de doença (Krankenkasse)
- Responsabilidade Civil
- Protecção jurídica

- Colaborador oficial do Banco BPI

Desde 1993...



viagens.rent-a-car.créditos.seguros.imobiliária

Formação Profissional na Suíça

Cursos de Formação Profissional dos parceiros sociais da Indústria Hoteleira e da Restauração

Área Profissional de Cozinha

Competências técnicas, tecnologia industrial e cozinha, normas de higiene no trabalho, prevenção de acidentes e segurança no local de trabalho, pensamento económico e consciência ambiental, utilização segura de máquinas e equipamentos na cozinha, novas técnicas de trabalho e utilização e competências práticas na elaboração de um menu de quatro pratos.

Área Profissional de Serviço

Manejo de materiais, máquinas e utensílios, higiene na área do serviço, recepção dos hóspedes, assistência e vendas, serviço de bebidas e refeições, organização das rotinas de trabalho, formação de oferta e vendas, trabalho autónomo perante o hóspede, coordenação das rotinas de trabalho, desempenho eficiente no serviço, formação de personalidade.

Área profissional de Economia Doméstica

Andares, serviço doméstico, lavandaria, buffet, office, gestão de stocks, prevenção de acidentes, protecção contra incêndios, higiene, lógica de rede e espírito de equipa construtivo, obtenção de satisfação na prestação do serviço.

Lista de controlo:

- Trabalho numa das áreas profissionais (Cozinha, Serviço ou Economia Doméstica).
- Compreendo alemão, francês ou italiano e consigo exprimir-me em alemão, francês ou italiano.
- Posso conhecimentos ao nível da leitura e escrita.
- Não possuo qualquer certificado de qualificação profissional na Indústria Hoteleira e de Restauração.

Após a conclusão com sucesso do curso de formação, recebe um certificado que é reconhecido por todas as organizações do ramo na Suíça.

Duração

Um curso de formação engloba 25 etapas de formação (= 5 semanas), que estão divididas em três blocos. As aulas realizam-se sempre de segunda a sexta-feira. Podem também ser marcadas para a noite aulas individuais e palestras. Os cursos estão organizados de modo a ser possível terminar o curso de formação em 4 ou 5 meses, o mais tardar porém em 2 anos.

Os cursos de formação são oferecidos em toda a Suíça e leccionados em todas as línguas nacionais (Alemão, Francês, Italiano).

Hotel & Gastro formation
Eichstrasse 20 6353 Weggis
Telefon 041 392 77 33
Telefax 041 392 77 70

progresso@hotelgastro.ch

www.progresso-lehrgang.ch (alemão)
www.formation-progresso.ch (francês)
www.formazione-progresso.ch (italiano)



POUPANÇA PROJECTO



Sejam quais forem os seus projectos nós ajudamo-lo a concretizá-los

Rendimento garantido
Protecção da família

Financie os seus sonhos!

MULHER: 28 ANOS

PRÉMIO MENSAL: CHF 150.00

DURAÇÃO: 30 ANOS

INDEXAÇÃO: 2%

GARANTIAS:

EM CASO DE VIDA NO FIM DO CONTRATO:	GARANTIDO	84'061
	PREVISTO	113'298
EM CASO DE MORTE	→	30'000
EM CASO DE MORTE POR ACIDENTE	→	90'000
EM CASO DE INVALIDEZ	→	POUPANÇA CONSTITUÍDA NO MOMENTO DA INVALIDEZ
EM CASO DE DEFICIÊNCIA GRAVE	→	EXONERAÇÃO DO PAGAMENTO DOS PRÉMIOS

Este não é um documento contratual, mas apenas um exemplo

Contacte já o seu agente Império ou
os nossos escritórios em Lausanne

021 331 55 88



Império Assurances
Av. du Léman 23
1005 Lausanne

Fax 021 331 55 89
info@imperio.ch
www.imperio.ch

no
centro da
Suíça
no centro da
Europa
criámos
soluções à sua
medida

- domiciliação de empresas
- secretariado & agenciamento
- promoção & marketing
- import & export
- feiras & eventos
- logística
- contabilidade

Aluguer de espaço para:
eventos
show room
exposições
apresentações

**Núcleo
Info
Shop
Portugal**



Sihlbruggstrasse 99
6340 Sihlbrugg/Baar
079-432 13 47

A IMPORTAÇÃO DA SUA VIATURA

Os trabalhadores portugueses residentes na Suíça podem importar um veículo automóvel para Portugal, com isenção do (ISV) e do (IVA), assim como dos Direitos de Importação, desde que obedecem às seguintes condições:

- 1-Partam definitivamente para Portugal;
- 2-Tenham trabalhado e residido na Suíça, pelo menos 12 meses consecutivos.
- 3-Sejam proprietários do automóvel há, pelo menos 12 meses; contados desde a data de emissão do documento que titula a propriedade ou da data em que foi celebrado o contrato de locação financeira.
- 4-Tenham carta de condução há, pelo menos, 12 meses;
- 5-Não tenham beneficiado, na Suíça, de qualquer isenção fiscal no acto da compra do referido automóvel.

Nota: Os trabalhadores com menos de 12 meses consecutivos de residência na Suíça (sazonais), e os que são detentores de „Permis B“ ou „C“ há menos de 1 ano, só beneficiam da isenção do IA, ficando sujeitos ao pagamento de IVA e Direitos de Importação.

INFORMAÇÃO

.Cada trabalhador emigrante só pode importar um veículo automóvel.
.A importação de velocípedes, motociclos, reboques, caravanas, barcos de recreio e aviões de turismo não está sujeita a limitação do número de unidades, se bem que deva corresponder a um normal abastecimento para uso familiar.
.Após o cancelamento da residência na Suíça, é de doze meses o prazo para a legalização em Portugal. O automóvel não pode, no entanto, permanecer em território nacional, mais do que seis meses contados a partir da data da sua entrada sem estar legalizado.
.O benefício da isenção de impostos na importação de um veículo só pode ser concedido uma vez em cada 10 anos.
.Para a legalização, em Portugal, terá que ser apresentado na Alfândega um certificado de importação, emitido pelo Consulado Geral.

DOCUMENTOS NECESSÁRIOS PARA A EMISSÃO DO CERTIFICADO DE IMPORTAÇÃO AUTOMÓVEL

- 1-Carta de condução.
- 2-Livrete do veículo-Se tiver havido mudança do livrete nos seis meses anteriores ao abandono da Suíça, deverá ser apresentada também uma fotocópia do livrete anterior ou uma declaração da Direcção de Viação do cantão de residência, comprovando a data de posse do referido automóvel.
- 3-Autorização de residência na Suíça para estrangeiros (Permis).
- 4-Passaporte.
- 5-Declaração emitida pela comuna comprovativa da residência na Suíça de, pelo menos 24 meses e do regresso definitivo a Portugal.
- 6-Certificado de homologação técnica do veículo-O formulário pode ser obtido numa garagem ou na Direcção Geral de Viação do respectivo cantão; depois de preenchido, deverá ser autenticado por esta autoridade.

Nota: Só serão aceites originais ou cópias autenticadas dos documentos enunciados. Verifique sempre se a declaração da Comuna está bem emitida: data de nascimento e nome completo, conforme consta nos documentos portugueses; se estão devidamente comprovados os meses de residência na Suíça, requeridos para o efeito e o regresso definitivo.Ž



Estamos virados para si, esteja onde estiver.

Estar fora não é estar distante. O Montepio está perto da comunidade portuguesa no estrangeiro, para concretizar os seus sonhos e dar-lhe todo o apoio, sempre que necessário.

Todos temos o nosso lugar. O do Montepio é junto a si. Fale connosco e conheça toda a nossa oferta de produtos e serviços: Soluções de Poupança e Investimento - Crédito Habitação - Meios de Pagamento

Montepio
GENEVE



Montepio

Valores que crescem consigo.



Pneu- und Autozubehör Santos

**O seu mecânico português na
Suiça central**



Os nossos Serviços:

**Mecânica Geral
Montagens de Pneus
Bate-chapas**

**Diagnóstico Geral
Controle para Inspeção
Serviços de Pintura**

Tuning

Jantes

Portas LSD

Interior

Suspensões

Escapes



Lettenstrasse 11, 6343 Rotkreuz/ ZG

041 790 69 60 076 524 32 25

Alfredo Trigo
Kundenberater

Generalagentur Erich Marte
alfredo.trigo@allianz-suisse.ch
www.allianz-suisse.ch/erich.marte

Allianz Suisse
Alfredo Trigo
Schaffhauserstrasse 19
CH-8500 Frauenfeld
Tel. 052 720 69 64
Fax 052 720 69 65
Mobile 079 300 59 55

Desde 1985 com a
Allianz para servir a
Comunidade Residente
na Suíça

imp_não resid.pdf 08/06/20 12:01:59

**Seguros
Impostos**

**Créditos
Contas bancárias
Investimentos em Portugal**

Ao seu dispôr



**Tribschenstrasse 28
6005 Luzern**

**Tel: 041 360 57 43
Mobile: 079 522 49 22
Fax: 041 360 57 44**

anabela.dasneves@bluewin.ch

Competente e discreta

Soluções Portugueses no Estrangeiro

**Longe de casa mas
muito perto de si**

Criámos um conjunto de
soluções à sua medida,
que abrangem todos
os aspectos financeiros
da sua vida, pessoal
ou profissional.
Conte com a experiência
e solidez de um dos maiores
grupos financeiros a nível
mundial, sempre perto de si.

Zürich – Badenestr. 406, 8004 Zürich
Poderá contactar-nos através dos telefones:
043 243 81 21 ou Pedro Nogueira 079 549 99 10

Genève – 134 Rue de Genève, 1226 THONEX - Genève
Poderá contactar-nos através dos telefones:
022 348 47 64 ou Carlos Pereira 078 689 26 60;
Edgar Leitão 079 830 16 00

 **Santander Totta**

O VALOR DAS IDEIAS

www.santandertotta.pt
O BANCO INTERNACIONAL COM MAIS BALCÕES NO MUNDO



EPPER an der Autobahn AG
Arsenalstrasse 27
6010 Kriens
Tel.: 041 319 39 50
Fax: 041 319 39 51
E-Mail: kriens@epper.ch

Beratung
Verkauf
Service

Mo.- Fr. 7.30 – 18.30 Uhr
Sa. 8.00 – 16.00 Uhr

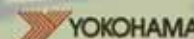
Ersatzteile
Carrosserie
Leasing
Finanzierung



Besuchen Sie unsere Ausstellung oder vereinbaren Sie einen Besichtigungstermin!



Hauptstrasse 3
4466 Ormalingen
Tel: 061/981'58'48
info@cordeiro.ch
www.cordeiro.ch



Mécanica

manutenção e reparação de veículos e automóveis
controle de MFK
abgas periodico
veiculo de substituição gratis

Bate-Chapas

reparações de veículos acidentados
e estragos de parque
substituição e reparação de vidro automóvel

Pintura

pintura em Estufa Moderna

Experiencia, qualidade, execução rápida e preços correctos

Leitao Voyages

Reserve as suas férias em Portugal ou em qualquer lugar do mundo !

NOVO! Reserve a sua viagem **ONLINE!**
www.leitao.ch

Contacte-nos ! Será um prazer ajudá-lo no programa das suas próximas férias !

Rte. des Arsenaux 7 1705 Fribourg

Tel: 026 322 00 11 Fax: 026 322 04 86
www.leitao.ch - info@leitao.ch

CRÉDITO PRIVADO 8.25%

NÃO DEIXE DE REALIZAR O SEU SONHO... CONTACTE-NOS HOJE MESMO...

AGÊNCIA LEITÃO

CRÉDITOS - SEGUROS

Rte. des Arsenaux 7 1705 Fribourg

www.leitao.ch

Somos uma Agência Especializada em Créditos com 15 anos de experiência e reconhecida pelas Instituições Suíças e Portuguesas.

Estamos ao vosso dispor para todo tipo de financiamento tanto na Suíça como em Portugal.

Crédito	24 meses	36 meses	48 meses	60 meses
20'000	904.10	626.30	487.80	405.10
30'000	1'356.20	939.45	731.75	607.65
40'000	1'808.25	1'252.60	975.65	810.15
50'000	2'260.30	1'565.75	1'219.55	1'012.70
60'000	2'712.35	1'878.90	1'463.45	1'215.25
70'000	3'164.40	2'192.00	1'707.35	1'417.75
80'000	3'616.45	2'505.15	1'951.25	1'620.30

Nome : _____ Data nascimento.: ____ / ____ / ____

Morada : _____

C. Postal : _____ Localidade : _____ Telefone : _____

Quantia desejada : _____ Mensalidade : _____ Assinatura : _____

Documentos necessários : permissão, passaporte, 3 últimas folhas de salário (fotocópia), se é casado os mesmos documentos da esposa.

A compra de habitação

Para adquirir a sua casa em plena tranquilidade, obtenha junto da Conservatória do Registo Predial as seguintes informações sobre o imóvel a adquirir:

***Nome do proprietário**

***Os ónus ou encargos que incidem sobre o imóvel**

***O valor e nome do credor hipotecário, caso exista registo de hipoteca**

***Se a fracção está em regime de propriedade horizontal**

Em caso de entrega de um sinal, exija sempre a celebração de um contrato de promessa de compra e venda, assinado por si e pelo vendedor. As assinaturas serão reconhecidas presencialmente no notário.

No contrato de promessa deverá figurar:

***A identificação do imóvel**

***O preço**

***O valor do sinal entregue**

***As condições de pagamento**

***Um prazo razoável para a celebração do**

Contrato definitivo .

Se adquirir um terreno para construção de casa própria, certifique-se junto da Camara Municipal que o lote está aprovado para construção.

Deverá ainda tomar em conta as despesas de:

***IMT**

***IMI**

***Custo de celebração de escritura**

As taxas do IMT (ex-sisa) são ponderadas consoante o valor do imóvel. Até 80 mil euros, fica-se isento.

São criados vários escalões:

de 80 a 110 mil, de 110 a 150 mil, de 150 a 250 mil, de 250 a 500 mil e mais de 500 mil euros que será taxada a taxa única de 6 por cento, quando antes era de dez por cento. Para o IMI (ex-CA), as taxas são igualmente reduzidas. De 1 por cento, passa-se para 0,8 por cento nos prédios rústicos, entre 0,4 e 0,8 por cento nos prédios urbanos e entre 0,2 e 0,5 por cento nos prédios urbanos.



DHL Logistics (Schweiz) AG
Pumpwerkstrasse 51 • 8105 Regensdorf

**Wir liefern unseren Kunden
eindrucksvolle Logistik**

Tel. + 41 (0)44 842 42 42
Fax + 41 (0)44 842 49 49
kundenservice.zuerich@dhl.com

**TRANSPORTES INTERNACIONAIS
LOGÍSTICA**

QUANTO CUSTA O PROCESSO DE COMPRA DE CASA?

NO BANCO:

-avaliação do imóvel cerca de € 150

-as custas adicionais bancárias rondam os € 300

DOCUMENTAÇÃO :

-Certidão de registo predial custa € 27

-Registo provisório da aquisição custa € 125

-Registo provisório de hipoteca, caso haja empréstimo bancário, € 135

-Transformação dos registos provisórios em definitivos, sem os quais a aquisição não está concluída, € 48

-Escrituras:

de aquisição, € 175

de hipoteca, € 142

-Imposto Municipal sobre Transmissões (ex. SISA):

Valor declarado IMT

€ 104.999 Isento

€ 105.000 € 500

€ 140.000 € 2.100

€ 210.000 € 6.800

€ 280.000 € 12.000

€ 350.000 € 17.600

Documentos comuns necessários:

*Declaração dos rendimentos declarados em sede IRS

*3 ultimos recibos do vencimento

*Fotocopia dos cartões de contribuinte

*Fotocopia dos B.I.

Para aquisição:

*Certidão da Conservatoria do Registo Predial

*Caderneta Predial ou Certidão da Repartição de Finanças

*Licença de habitação/construção do imóvel

*Certidão da Conservatoria do Registo Comercial, caso a entidade vendedora seja uma sociedade

*Contrato Promessa de Compra e Venda devidamente selado (se existir)

*Planta do piso

Para construção:

*Certidão da Conservatória do Registo Predial

*Caderneta Predial ou Certidão da Repartição de Finanças

*Licença de habitação/ construção do imóvel

*Planta da localização, implantação e projeto de arquitetura aprovado pela C.M.

*Orçamento para a construção e memória descritiva

*Plano de utilização do capital

Para obras:

*Certidão da Conservatória do Registo Predial

*Caderneta Predial ou Certidão da Repartição de Finanças

*Licença de habitação/ construção do imóvel

*Orçamento e descrição das obras a efectuar

*Licença da C.M

*Projeto de arquitectura aprovado pela C.M

*Plano de utilização do capital

No acto da escritura:

Fotocopias autenticadas dos seguintes documentos:

*Certidão da Conservatoria do Registo Predial

*Caderneta Predial ou Certidão da Repartição de Finanças

www.apemip.pt

Somos o seu parceiro competente em questões financeiras!

Nilton de Gois
terá todo o gosto em aconselhá-lo.



Em português, alemão, inglês, francês ou italiano

Nilton De Gois

Conselheiro em créditos

Telefone 058 958 12 91

E-mail nilton.degois@cashgate.ch

cashgate.—

credit & leasing

cashgate.ch

cashgate AG, Hohlstrasse 283, Postfach 222, 8040 Zürich

A concessão de crédito é proibida caso conduza ao sobreendividamento (artigo 3.º Lei da Concorrência Desleal, UWG).
Montante de crédito CHF 10'000.—. Taxa anual efectiva de 11,9% resulta num custo total de CHF 1'836,80 a 36 meses.

A CONSTITUIÇÃO DA SOCIEDADE

1º Passo

Pedido do Certificado de Admissibilidade de firma ou denominação de pessoa colectiva e do Cartão Provisório de Identificação de Pessoa Colectiva.

Entidade competente:

Gabinete do RNPC - Registo Nacional de Pessoas Colectivas

Documentos:

Impresso Modelo 11 em duplicado;

Impresso Modelo 10;

Guia de depósito dos respectivos emolumentos - 70 euros : certificado de admissibilidade 56 euros e cartão provisório 14 euros.

Prazo de validade do certificado:

180 dias para efeitos de registo: válido por 1 ano após a celebração da escritura.

2º Passo

Marcação da Escritura Pública

Entidade competente:

Cartório Notarial

Documentos:

Certificado de Admissibilidade da firma;

Cartão Provisório de Identificação de Pessoa Colectiva;

Fotocópia dos documentos de identificação dos outorgantes (pessoas singulares: B.I. e N.I.F.- pessoas colectivas:

Certidão da Conservatória do Registo Comercial, Cartão Pessoa Colectiva, Escritura Pública inicial, B.I. e cartão de contribuinte de quem obriga ou representa a sociedade);

Relatório do Revisor Oficial de Contas para as entradas em bens diferentes de dinheiro;

3º Passo

Celebração da Escritura Pública

Entidade competente:

Cartório Notarial

Documentos de identificação dos outorgantes (pessoas singulares: B.I. e N.I.F)

4º Passo

Declaração de Início de Actividade

Entidade competente:

Gabinete da DGCI (Direcção Geral dos Impostos)

Documentos:

Modelo 1698 INCM - em triplicado, com os dados relativos ao técnico oficial de contas, devidamente certificado.

Cartão Provisório de Identificação de Pessoa Colectiva.

Fotocópia da escritura pública.

Fotocópia do B.I. e dos N.I.F. dos sócios e dos técnicos de contas.

5º Passo

Requisição do Registo Comercial, Publicação no DR e Inscrição no RNPC

Entidade competente:

Gabinete de Apoio ao Registo Comercial.

Este Gabinete encarregar-se-á de enviar toda a documentação à Conservatória do Registo Comercial competente (da área da sede da sociedade).

Documentos:

Escritura Pública da constituição da sociedade;

Certificado de Admissibilidade da Firma;

Declaração de Início de Actividade;

Publicação:

Diário da República: sociedades por quotas, anónimas ou comandita por acções

Jornal da localidade da sede ou da respectiva região:

sociedades por quotas ou anónimas (opcional).

6º Passo

Inscrição na Segurança Social

Entidade competente:

CRSS (Centro Regional da Segurança Social)

Documentos:

Boletim de Identificação do Contribuinte

Escritura Pública de constituição da sociedade

Cartão de identificação de Pessoa Colectiva

Acta da nomeação dos membros dos órgãos estatutários e

sua situação quanto à forma de remuneração

Fotocópia do cartão de contribuinte dos membros dos

órgãos estatutários da sociedade.

Documento fiscal de início de actividade

7º Passo

Pedido de inscrição no Cadastro Comercial ou Industrial

Entidade competente:

Deverá dirigir-se à Direcção Geral do Comércio e Concorrência, ou à Delegação Regional do Ministério da Economia da área do estabelecimento.

Documentos:

Impresso da Direcção Geral do Comércio e Concorrência, em duplicado ou Impresso da Delegação Regional do Ministério da Economia, em duplicado - Modelo nº 387 INCM.

<http://www.irn.mj.pt/>



Serviços ao seu dispor:

- > Créditos Privados / Hipotecários / Leasing
- > Seguros de Vida / Automóvel / Casa
- > Seguro de Doença (Krankenkasse)
- > Responsabilidade Civil
- > Protecção Jurídica
- > Protecção Familiar
- > Planos de Poupança Jovem / Reforma
- > Preenchimento de Impostos
- > Viagens

Permissões L.B.C.
Juros a partir de 0,4%

PEDRO VASCONCELOS
CONSULTOR FINANCEIRO & SEGUROS

Faça já o seu pedido online...
www.pedrodevasconcelos.com

Felsenaustrasse 5 CH - 7000 Chur
☎ 076 442 11 92 ☎ 081 250 25 89 ☎ 081 250 25 59
✉ info@pedrodevasconcelos.com 🌐 www.pedrodevasconcelos.com

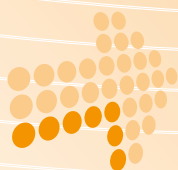


SENN CHUR

Pedro De Vasconcelos
Verkaufsberater / Vendedor
Natel 076 442 11 92
pedro.devasconcelos@chauto.ch

SENN Chur AG
Kasernenstrasse, 67
7007 Chur
Tel. direkt 081 254 22 31
Telefon 081 254 22 22
Telefax 081 254 22 92
www.senn-chur.ch

ABU SPORTSLINE
Europcar
Wash-Senn-ter



parcialfinance®
Conseil, Assurances et Investissements

Sim,
estamos aqui para o apoiar...

- Seguros
- Imobiliário
- Produtos bancários

Lausanne - Zürich - Lisboa - Porto

Contactos:

Wallisellerstrasse 116
CH - 8152 Opfikon
Tel.: 043 299 60 80
Fax: 043 299 60 89
infoeco.zh@ecofinance.ch

Av. de Beaulieu 33
1004 Lausanne
Tél.: 021 642 00 80
Fax: 021 642 00 89
info@ecofinance.ch

www.parcialfinance.ch
www.parcialinvest.pt



Grupo **PARCIALFINANCE**

Uma das dificuldades principais para um pequeno negócio é a obtenção de financiamento. Existem muitas opções, sejam elas de curto ou de longo prazo, mas é sempre complicado obter as verbas necessárias à abertura ou expansão do negócio. Uma regra fundamental, a do equilíbrio financeiro mínimo, diz que os capitais utilizados para financiar qualquer elemento do activo devem ficar na posse da empresa durante um prazo igual ao da utilização desse activo. Este conceito, apesar de poder ser acusado de algo simplista, é uma referência importante para qualquer empresa, pequena ou grande, estar equilibrada financeiramente.

A CURTO PRAZO

- **Descontos de letras e livranças**

Um desconto é um adiantamento. Ou seja, o banco faz um adiantamento ao portador de um título de crédito antes da data do seu vencimento deduzido de uma certa importância (o prémio de desconto), que é calculada em função do tempo que falta para a data do vencimento.

- **Empréstimos de curto prazo**

Como o seu nome indica, trata-se do empréstimo de capital por parte dos bancos. As empresas comprometem-se a pagar o capital obtido, findo o prazo, acrescido dos juros postecipados em função das taxas de juro em vigor na instituição bancária.

- **Contas-correntes caucionadas**

Este tipo de empréstimo é mais flexível, já que o banco põe à disposição da empresa um limite de crédito contratado e não uma quantia fixa. A empresa pode utilizar as verbas de que necessita até ao limite estipulado, mas pode também entregar fundos a qualquer momento, de modo a reduzir o montante em débito.

Regra geral, as contas-correntes são válidas por 180 dias, renováveis.

- **Descobertos bancários**

Trata-se aqui de poder manter, durante certo tempo, a conta à ordem num banco a descoberto, com a autorização deste. E normalmente, os bancos só concedem esta possibilidade aos melhores clientes.

- **Crédito por assinatura**

Este tipo de financiamento é um pouco diferente, já que consiste no cumprimento de uma obrigação, por parte de um banco, no caso de a empresa não a cumprir. Se a empresa não assumir a sua responsabilidade, o banco pagará a referida obrigação e cobrará uma comissão de garantia.

- **Crédito documentário**

Este tipo de crédito permite a um banco colocar, por ordem da empresa sua cliente e normalmente através de outra instituição bancária (em geral, de outro país), um montante à disposição de um vendedor.

A MÉDIO E LONGO PRAZOS

- **Autofinanciamento**

A forma mais barata de uma empresa se financiar é internamente, ou seja, sem recorrer a outras instituições, como bancos e outro tipo de entidades financeiras. O autofinanciamento corresponde aos meios financeiros obtidos na própria empresa, através das disponibilidades que ficam na posse da empresa, não sendo, portanto, distribuídos.

NÚMERO DE CONTRIBUINTE

Todo o contribuinte deve possuir o seu cartão fiscal.

Basta preencher um impresso próprio, que pode ser pedido em qualquer Repartição de Finanças ou SAC e entregá-lo em qualquer Repartição de Finanças ou SAC.

Mas antes de preencher, leia com atenção as instruções.

1 - Inscrição:

Peça o impresso modelo 1 do Número Fiscal de Contribuinte e preencha-o de acordo com o seu Bilhete de Identidade* ou Passaporte**, que deve exibir no acto de entrega do referido impresso.

*- Pode ser substituído por CERTIDÃO DE NASCIMENTO ou CÉDULA PESSOAL no caso de ser criança MENOR DE 10 ANOS OU ADULTO MAIOR DE 70 ANOS.

** - Se fôr EMIGRANTE ou ESTRANGEIRO NÃO RESIDENTE (OS CIDADÃOS ORIGINÁRIOS da CEE podem usar o B.I. do país de origem)

NOTAS:

- Serão detectados todos os casos de dupla inscrição, ficando o contribuinte sujeito a uma penalidade. Assim, ninguém se deve inscrever mais do que uma vez através da entrega do impresso modelo 1 já referido.

- Os contribuintes não residentes, se nomearem representante, têm de preencher também o Mod. 3.

2 - 2ª Via:

Se perder o cartão que lhe foi inicialmente enviado, peça o impresso modelo 2 do número fiscal de contribuinte, preencha-o na íntegra de acordo com o seu Bilhete de Identidade* ou Passaporte**, indicando o número, e faça a sua entrega exibindo o documento que serviu de base.

*- Pode ser substituído por CERTIDÃO DE NASCIMENTO ou CÉDULA PESSOAL no caso de ser criança MENOR DE 10 ANOS OU ADULTO MAIOR DE 70 ANOS.

** - Se fôr EMIGRANTE ou ESTRANGEIRO NÃO RESIDENTE (OS CIDADÃOS ORIGINÁRIOS da CEE podem usar o B.I. do país de origem)

NOTA:

- Neste caso, o pedido será obrigatoriamente entregue em qualquer Repartição de Finanças.

- Os contribuintes não residentes, se nomearem representante, têm de preencher também o Mod. 3.

3 - Alterações de dados:

Desde que se verifique qualquer alteração em relação aos dados já comunicados, deve pedir e preencher o impresso modelo 2 do Número Fiscal de Contribuinte.

NOTA:

Leia com atenção as instruções porque no Quadro II só deverá preencher o que fôr de alterar.

4 - Reclamações:

Se nunca recebeu o cartão, peça o impresso modelo 2 do Número Fiscal de Contribuinte, assinala 2ª Via de cartão e preencha-o na íntegra, tendo especial atenção para a morada.

No quadro das Observações indique que se trata reclamação por não ter recebido o cartão.

**DIRECÇÃO DE SERVIÇOS DE
CADASTRO DA D.G.C.I.
APARTADO 8143
1802 LISBOA CODEX**

<http://www.dgci.min-financas.pt/>

MULTI CREDIT

A Multicrédito apresenta uma gama de serviços, tais como :

- ✓ **Créditos para salarizados fixos e temporários**
- ✓ **Créditos para independentes**
- ✓ **Créditos para pessoas Reformadas AI ou AVS**
- ✓ **Compra de créditos desde 3'000.- CHF a 120'000.- CHF**
- ✓ **Possibilidade de juntar vários créditos num só, até 120'000.- CHF, para reduzir a prestação mensal e evitar o endividamento.**
- ✓ **Fazemos suplementos de créditos**

Oferecemos-lhe um serviço simpático e personalizado. Neste momento temos um serviço único destinado aos clientes de nacionalidade portuguesa.

Multicrédito responde as suas necessidades, dando uma solução rápida para o seu problema, num prazo limite de **12 horas** desde a recepção dos seus documentos.

Documentos necessários para lhe fazermos um pedido sem qualquer obrigação :

- 3 últimas fichas de salário, (para temporários necessitamos das seis últimas fichas de salário)
- Cópia frente e verso do seu "*permis de séjours*", se é casado(a) igualmente o do(a) companheiro(a).
- Se for independente precisamos do seu último "*avis de taxation*"

Pode nos fazer chegar os seus documentos para um pedido de crédito sem compromisso, por via:

1. **Correio** : Cashflex Multicrédit Rue de la Banque 4 Case Postale 265 1701 Fribourg
2. **Fax** : 026 322 23 03
3. **Mail** : mendes@cashflex.ch

Garantimos a confidencialidade das informações

*Para mais informações pode nos contactar por **Télefone** : 026 322 23 10*

Procuramos colaboradores em toda a suíça, interessados em colaborar com a nossa equipa. Se está interessado em ganhar um extra no final do mês, não exite em nos contactar. Oferecemos-lhe formação, cartas de visita e outras vantagens interessantes.

Multicrédito patrocina vários tipos de actividades: culturais, desportivas, associações, concertos e outras. Se precisa de um patrocínio, não exite em nos contactar teremos o maior prazer em poder ajudar na organização do seu evento.

PS: Para um Contacto direto em Português,(Sra, Mendes) 079 936 31 43

Visite o nosso site internet : www.multicredit.ch



O investimento e os lucros daí advindos estão sujeitos, entre outros aos seguintes impostos:

- Imposto sobre o Rendimento das Pessoas Colectivas (IRC)
- Imposto sobre o Valor Acrescentado (IVA)
- Imposto sobre o Rendimento das Pessoas Singulares (IRS)

O IMPOSTO SOBRE O RENDIMENTO DE PESSOAS COLECTIVAS (IRC)

Estão abrangidas pelo IRC, entre outras, as sociedades civis sob forma comercial, as sociedades comerciais, as cooperativas, as empresas públicas ou outras pessoas colectivas de direito público ou privado com sede ou direcção em Portugal exercendo a título principal actividades industriais, comerciais ou agrícolas.

A base do imposto a pagar, por estas entidades, é o lucro; o imposto a pagar calcula-se em função da aplicação de uma taxa geral única, à matéria colectável (colecta do IRC).

Sobre a taxa geral pode ainda incidir uma derrama a lançar anualmente pelos Municípios e cujo limite máximo é de 10% da colecta do IRC.

O cálculo do imposto a pagar só se finaliza com as deduções à colecta resultantes de créditos de imposto, dupla tributação, benefícios fiscais, retenção na fonte, colecta da contribuição autárquica e de pagamentos por conta.

RETENÇÃO NA FONTE

Existem vários tipos de rendimentos que devem ser retidos na fonte, estando a entidade que procede à retenção obrigada à entrega do imposto.

Estão nesta situação, os rendimentos provenientes da propriedade industrial ou intelectual e prestação de informações; os rendimentos provenientes da aplicação de capitais e rendimentos prediais, em certos casos; os rendimentos provenientes de uso de equipamento agrícola, industrial ou comercial, as remunerações de órgãos estatutários de pessoas colectivas ou outras entidades e ganhos no jogo.

OBRIGAÇÕES ACESSÓRIAS DO CONTRIBUINTE

O contribuinte tem de satisfazer obrigações contabilísticas que variam de grau de exigência conforme o tipo de sociedade, bem como obrigações declarativas.

O IMPOSTO SOBRE O VALOR ACRESCENTADO (IVA)

O IVA tributa o consumo de mercadorias e serviços com incidência em todas as fases do circuito económico. Qualquer entidade singular ou colectiva que realize uma transmissão ou importação de bens ou uma prestação de serviços, deverá liquidar IVA; desde, claro, que a mesma operação não esteja isenta do mesmo.

As empresas têm ainda obrigação de proceder à dedução do imposto pelos seus fornecedores e entregar o saldo ao Estado.

REGIMES DE TRIBUTAÇÃO

Antes de iniciar o exercício de uma actividade deve a entidade apresentar na Repartição de Finanças respectiva uma declaração de registo/início de actividade indicando o regime de tributação de IVA, especial ou norma, a que pretende ser submetido.

Regime normal: aplicável a todos os contribuintes que não são sujeitos aos regimes especiais.

Regime especial: aplicável a contribuintes ou empresas

muito pequenas que não pratiquem operações de importação, exportação e com volume de negócios inferior aos limites legalmente estabelecidos. Nas facturas ou documentos emitidos deverá constatar "IVA regime de isenção".

OBRIGAÇÕES DECLARATIVAS

Declarações das operações efectuadas mensal ou trimestralmente e o imposto debitado aos clientes ou debitado pelos fornecedores. Esta declaração deve ser entregue no serviço Apoio IVA (SAIVA) ou enviada via postal acompanhada do respectivo meio de pagamento do IVA devido (cheque, vale do correio ou transferência bancária).

O pagamento tem de, obrigatoriamente, ser efectuado na Tesouraria da Fazenda Pública, se o imposto faz referência a um acto isolado de comércio, ou se existe uma menção indevida ou abusiva do imposto em facturas.

O contribuinte é ainda obrigado a declarar sempre que haja alteração do registo de início de actividade, assim como da cessão de actividade.

O IMPOSTO SOBRE O RENDIMENTO DE PESSOAS SINGULARES (IRS)

Na tributação em IRS são considerados os rendimentos de cada uma das seguintes categorias, deduzidas as correspondentes deduções e abatimentos.

- Categoria A: Rendimentos do trabalho dependente
- Categoria B: Rendimentos do trabalho independente
- Categoria C: Rendimentos comerciais e industriais
- Categoria D: Rendimentos agrícolas
- Categoria E: Rendimentos de capitais
- Categoria F: Rendimentos prediais
- Categoria G: Mais-valias
- Categoria H: Pensões
- Categoria I: Outros rendimentos

QUEM FICA SUJEITO?

Ficam sujeitos a este imposto as pessoas singulares, isoladas ou em agregados familiares, residentes em território português e as que obtenham rendimentos em Portugal, mesmo que não residam no país.

Relativamente aos não residentes, este imposto incide apenas sobre os rendimentos obtidos em território português e é tributado na pessoa do respectivo titular, de acordo com as normas aplicáveis aos sujeitos passivos, solteiros, viúvos, divorciados ou separados judicialmente de pessoas e bens, independentemente da sua situação familiar, ou seja, mesmo que sejam casados.

TIPOS DE DECLARAÇÕES

Os sujeitos passivos de IRS apresentarão, anualmente, uma das seguintes declarações, relativamente aos rendimentos obtidos no ano anterior:

Modelo 1-Para rendimentos das categorias A e ou H, até 15 de Março;

Modelo 2-Quando forem englobados rendimentos de outras categorias, será acompanhada dos anexos respectivos, até ao fim de Abril.



LUSOSERVICES

BERATUNG VERSICHERUNGEN ANLAGEN

COMPARE OS NOSSOS PREÇOS E SERVIÇOS

Financiamento

Credito Privado
Credito Habitação
Leasing

Imobiliário

Porto
Lisboa
Algarve

Seguros

Automóvel
Doença (Krankenkasse)
Protecção Jurídica
Habitação
Empresas

Investimento e Previdência

PPR-Plano Poupança Reforma
Poupança Jovem
Vida individual 3º Pilar

**Descubra quanto pode poupar
nos seus créditos e seguros**

Serviços

Serviços Bancários
Compra de casa na Suíça
Declaração de Impostos
Traduções

Conselheiros

Sidónio Silva
António Machado
Rafael Gonçalves
Mauro Silva
Daniel Salgado
Rolando Faria
Joaquim Nunes
Fernando Vila Nova



Sede:

Lusoservices GmbH
Bahnhofstrasse 13
CH-6020 Emmenbrücke

Contactos:

Tel. +41 (0)41 280 45 92
Fax. +41 (0)41 281 00 47
Email: info@lusoservices.ch
www.lusoservices.ch

A Lusoservices GmbH tem a solução para si!

FINANCIAMENTO PARA A COMPRA DE EQUIPAMENTO

	<i>CREDITO BANCÁRIO</i>	<i>LEASING MOBILIÁRIO</i>	<i>ALD</i>
	<i>Equipamento entregue com a aprovação da linha de crédito e com a concretização do contrato de compra e venda.-Exige garantias reais.-Devedor proprietário do bem.</i>	<i>Equipamento entre dois a três dias.-Financiamento a privados e empresas.-Permite a adequação do serviço da dívida à tesouraria do cliente.-Equipamento é propriedade da leaser mas contabilizado na empresa.-Não exige entrada inicial.-</i>	<i>Carro entregue após realizado o contrato.-Financiamento a particulares e empresas.-Permite adequar o número de prestações às necessidades da empresa.-Equipamento propriedade da ALD.-Pode incluir manutenção e seguro.-Possibilita a troca do veículo.</i>
TAXA DE JURO	<i>Muito variável, desde 12% a 18%.</i>	<i>Entre 10% e 16%.</i>	<i>Entre 10% e 14,5%.</i>
FISCALIDADE	<i>Exige imposto de selo.</i>	<i>Não exige imposto de selo, prazo mínimo de 18 meses.</i>	<i>Não exige imposto de selo; só é aceite como custo o valor máximo de 7500 Euros por veículo.</i>
BUROCRACIA	<i>Depende do Banco, do projecto, e do valor negocial</i>	<i>Simplicidade na formalização do contrato.</i>	<i>Simplicidade na contratação do serviço.</i>
CONTABILIZAÇÃO	<i>Os juros e amortizações são contabilizados como custo na empresa.</i>	<i>Os bens são contabilizados nas contas do locatário tal como no empréstimo bancário.</i>	<i>As mensalidades são contabilizadas como custo na empresa até ao máximo de 7500 Euros por veículo.</i>

 GENERALI SCHWEIZ Versicherungen Carlos Lopes Vorsorgeberater Generalagentur Attilio Mambelli Soodmattenstrasse 2 Postfach 1011, 8134 Adliswil 1 Tel. 058 472 75 00 Fax 058 472 75 01 Direkt: Sommerhaldenstr. 7c, 5405 Dättwil Fax 056 470 23 19 Natel 079 400 76 35 carlos.piedade-lobes@general.ch	SEGURINVEST Roberto Fernandes TELM: 079/341 10 51 • Seguros em todos os ramos • Produtos Bancários • Investimentos Imobiliários • Créditos - Hipotecário e Pessoal Tel. 041/910 16 62 - Fax. 041/910 16 25 Baldeggstrasse 5, Postfach 29, CH-6281 Hochdorf E-mail: segurinvest@btmail.com WWW.SEGURINVEST.CH
--	---

Vossa Agência  de Viagens e Turismo !

portimar
Reservas Online: www.Portimar.ch
 A Agência IATA mais competente, desde 20 Anos na Suíça !

• 071 79 000 79
 • 044 350 79 79
 • 081 511 79 79
 • 041 511 79 79
 • 052 511 79 79
 • 055 511 79 79
 • 056 511 79 79

**A.E.C.O.P.S. – ASSOCIAÇÃO DE EMPRESAS DE CONSTRUÇÃO E OBRAS PÚBLICAS**

R. Duque de Palmela, nº 20
1250 - 098 LISBOA
Telef. 21 311 02 00

D.G.C.C. - DIRECÇÃO GERAL DO COMÉRCIO E CONCORRÊNCIA

Av. Visconde de Valmor, nº 72
1069 - 041 Lisboa
Telef. 21 791 91 00

D.G.C.I. - DIRECÇÃO GERAL IMPOSTOS

Rua do Comércio, nº 49
1149 - 017 Lisboa
Telef. 21 881 26 00

D.G.E. - DIRECÇÃO GERAL DA ENERGIA

Av. 5 de Outubro, nº 87
1069 - 039 Lisboa
Telef. 21 792 27 00

D.G.P. - DIRECÇÃO GERAL DA PECUÁRIA

Largo da Academia de Belas Artes, nº 2
1249 - 105 Lisboa
Telef. 21 323 95 00

D.G.R.N. – DIRECÇÃO GERAL REGISTOS E NOTARIADO

Av. 5 de Outubro, 202
1050 - 065 Lisboa
Telef. 21 798 55 00

D.G.T.T. – DIRECÇÃO-GERAL DE TRANSPORTES TERRESTRES

Av. Das Forças Armadas, 40
1649 - 022 LISBOA
Telef. 21 794 90 00

D.R.A. - DIRECÇÃO REGIONAL DA AGRICULTURA DO RIBATEJO E OESTE

R. Joaquim Pedro Monteiro, nº 8
2600 - 164 Vila Franca de Xira
Telef. 263 285 050

D.R.A.G.E. – DIRECÇÃO REGIONAL DO ALGARVE DO MINISTÉRIO DA ECONOMIA

Estrada da Penha
8000 - 117 Faro
Telef. 289 896 600

D.R.A.L.E. - DIRECÇÃO REGIONAL DO ALENTEJO DO MINISTÉRIO DA ECONOMIA

Zona Industrial de Almeirim, Lote 18
7000 - 171 Évora
Telef. 266 743 531

D.R.C.M.E. - DIRECÇÃO REGIONAL DO CENTRO DO MINISTÉRIO DA ECONOMIA

Rua Câmara Pestana, nº 74
Vale das Flores
3030 - 163 Coimbra
Telef. 239 700 200

D.R.E.L.V.T.. - DIRECÇÃO REG. DE LISBOA E VALE DO TEJO DO MINISTÉRIO DA ECONOMIA

Estrada da Portela – Bairro do Zambujal
Apartado 7546 – Alfragide
2721 - 858 Amadora
Telef. 21 471 03 66

D.R.E.N.. - DIRECÇÃO REGIONAL DO NORTE DO MINISTÉRIO DA ECONOMIA

Rua Direita do Viso, nº 120
4269 - 002 Porto
Telef. 22 619 20 00/21 00

G.P.P.A.A. – GABINETE DE PLANEAMENTO E POLÍTICA AGRO-ALIMENTAR

Rua Padre António Vieira, nº 1
1099 - 073 Lisboa
Telef. 21 381 93 00
Linha Azul 21 388 64 23

IGM - INSTITUTO GEOLÓGICO E MINEIRO

Rua Almirante Barroso, n.º 38
1049-025 Lisboa
Tel: 21-3537596
Fax: 21-3537709

I.N.P.I. - INSTITUTO NACIONAL DE PROPRIEDADE INDUSTRIAL

Campo das Cebolas
1149 - 035 Lisboa
Telef. 21 888 11 01
Linha Azul. 21 888 10 78

R.N.P.C. – REGISTO NACIONAL DE PESSOAS COLECTIVAS

Praça Silvestre Pinheiro Ferreira nº 1 C
– Apartado 4064
1502 Lisboa Codex
Telefone: 21 7783973

S.N.B. - SERVIÇO NACIONAL DE BOMBEIROS

Rua Júlio Andrade, nº 7
1150 Lisboa
Telef. 21 885 10 96

U.A.C.D.L. – UNIÃO DAS ASSOCIAÇÕES DE COMERCIANTES DO DISTRITO DE LISBOA

Rua Castilho, nº 14
1269 - 076 Lisboa
Telef. 21 357 47 78

IAPMEI – INSTITUTO DE APOIO ÀS PEQUENAS E MÉDIAS EMPRESAS E AO INVESTIMENTO

Rua Rodrigo da Fonseca, 73
1297 Lisboa Codex
Telefone: 21 383 60 00;
Fax: 21 383 62 83

Núcleo de Aveiro:
Edif. Moitalta – Praceta Dr.Alberto Souto, 14
3800 - 147 Aveiro
Telefone: 234 423 993;
Fax 234 421 068

Núcleo de Braga:
Av. Dr. Francisco Pires Gonçalves
4710 - 423 Braga
Telefone: 253 202925;
Fax: 253 202932

Núcleo de Bragança:
Av. Sá Carneiro, 68, S/Lj
5300 - 081 Bragança
Telefone: 273 331875/57;
Fax: 273 326419

Núcleo de Coimbra:
Complexo Tecnológico de Coimbra
3020 - 260 Coimbra
Telefone: 239 49 97 40;
Fax: 239 499 745

Núcleo da Covilhã:
Av. Frei Heitor Pinto, Bloco B, 2º Dtº
6200 - 113 Covilhã
Telefone: 275 330550;
Fax 275 33 05 55

Núcleo de Évora:
Rua do Valasco, 19- C
7000 - 878 Évora
Telefone: 266 709 131;
Fax: 266 709 781

Núcleo de Faro:
Rua Horta Machado, 2
8000 - 362 Faro
Telefone: 289 805205/06;
Fax: 289 805 207

Núcleo da Guarda:
Rua Sacadura Cabral, 1
6300 - 751 Guarda
Telefone: 271 213682;
Fax: 271 215 199

Núcleo do Porto:
Rua S. João de Brito, 621, Bloco E R/C,
Loja 32
4100 - 455 Porto
Telefone: 22 610 77 56 - 60;
Fax: 22 610 77 66

informação, links, participação, faça sua a nossa página visite-nos online
coloque o endereço: <http://www.infoshopportugal.com> nos seu browser e tenha acesso diariamente ao
Projecto Info Shop Portugal

GUIA DE CONTACTOS

Presidência da República

Palácio de Belém - Praça Afonso de Albuquerque
1349-022 LISBOA
(213614600 / Fax 213614611
belem@presidencia republica.pt
www.presidencia republica.pt

Assembleia da República

Palácio de São Bento
1249-068 LISBOA
(213919000 / Fax 213907771
wwwteam@centro.parlamento.pt
www.parlamento.pt

Governo

Rua da Imprensa à Estrela, 4
1200-888 LISBOA
(213923500 / Fax 213951616
pm@pm.gov.pt
www.primeiro-ministro.gov.pt

Instituto Português da Juventude (IPJ)

Av. da Liberdade, 194
1269-051 LISBOA
(213179200 / Fax 213179216
ipj.mij@mail.telepac.pt
www.ipj.pt

Serviço de Estrangeiros e Fronteiras (SEF)

Rua Conselheiro José Silvestre Ribeiro, 4
1649-007 LISBOA
(217115000 / Fax 217140332
sef@sef.pt
www.sef.pt

Instituto da Conservação da Natureza (ICN)

Rua da Lapa, 73
1200-701 LISBOA
(213938900 / Fax 213901048
Linha Azul 213974044
icn@icn.pt
www.icn.pt

Instituto do Ambiente (IA)

Rua da Murgueira - Zambujal
2721-865 AMADORA
(214728200 / Fax 214719074

Direcção Geral do Turismo (DGT)

Av. António Augusto de Aguiar, 86
1069-021 LISBOA
(213586400 / Fax 213586666
info@dgturismo.pt
www.dgturismo.pt

Instituto de Financi. e Apoio ao Turismo (IFT)

Rua Ivone Silva, Lote 6
1050-124 LISBOA
(217810000 / Fax 217810004
correio@ifturismo.min-economia.pt
www.ifturismo.min-economia.pt

Direcção Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais (DGAERI)

Av. Infante D. Henrique, 1C - 1º
1149-009 LISBOA
(218817199 / Fax 218823399
dgaeri@mfinancas.mailpac.pt
mf.dgaeri@dgaeri.pt

Direcção Geral dos Assuntos Comunitários (DGAC)

Rua da Cova da Moura, 1
1350-115 LISBOA
(213935500 / Fax 213954539
dirdg@dgac.mne.gov.pt
www.min-nestrangeiros.pt/mne/portugal/dgac.html

Direcção Geral dos Assuntos Consulares e Comunidades Portuguesas (DGACCP)

Palácio das Necessidades - Largo do Rilhas
1399-030 LISBOA
(213946900 / Fax 213946980
correio@dgaccp.pt
www.min-nestrangeiros.pt/mne/portugal/dgaccp.html

Direcção Geral do Emprego e Formação Profissional (DGEFP)

Praça de Londres, 2 - 5º
1049-056 LISBOA
(218429010 / Fax 218465272
dgefp@dgefp.mts.gov.pt
www.dgefp.mts.gov.pt

Supremo Tribunal de Justiça (STJ)

Praça do Comércio
1149-012 LISBOA
(213218900 / Fax 213474919
correio@lisboa.stj.mj.pt
www.cidadevirtual.pt/stj

Tribunal Constitucional (TC)

Rua do Século, 111
1249-117 LISBOA
(213460024 / Fax 213421564
tribunal@tribconstitucional.pt
www.tribunalconstitucional.pt

Procuradoria Geral da República (PGR)

Rua da Escola Politécnica, 140
1250-103 LISBOA
(213921900 / Fax 213975255
mail.pgr@pgr.pt
www.pgr.pt

Instituto do Consumidor (IC)

Praça Duque de Saldanha, 31
1069-013 LISBOA
(213564600 / Fax 213529143
ico.ic@ic.pt
www.ic.pt

Direcção Geral de Viação (DGV)

Av. da República, 16 - 9º
1069-055 LISBOA
(213122100 / Fax 213555670
mail@dgv.pt
www.dgv.pt

<i>Abrantes</i>	<i>241</i>
<i>Angra do Herismo</i>	<i>295</i>
<i>Arganil</i>	<i>235</i>
<i>Aveiro</i>	<i>234</i>
<i>Beja</i>	<i>284</i>
<i>Braga</i>	<i>253</i>
<i>Bragança</i>	<i>273</i>
<i>Caldas da Rainha</i>	<i>262</i>
<i>Castelo Branco</i>	<i>272</i>
<i>Castro Verde</i>	<i>286</i>
<i>Chaves</i>	<i>276</i>
<i>Coimbra</i>	<i>239</i>
<i>Estremoz</i>	<i>268</i>
<i>Évora</i>	<i>266</i>
<i>Faro</i>	<i>289</i>
<i>Figueira da Foz</i>	<i>233</i>
<i>Funchal</i>	<i>291</i>
<i>Guarda</i>	<i>271</i>
<i>Horta</i>	<i>292</i>
<i>Idanha-a-Nova</i>	<i>277</i>
<i>Leiria</i>	<i>244</i>
<i>Lisboa</i>	<i>21</i>
<i>Mealhada</i>	<i>231</i>
<i>Mirandela</i>	<i>278</i>
<i>Moncorvo</i>	<i>279</i>
<i>Moura</i>	<i>285</i>
<i>Odemira</i>	<i>283</i>
<i>Penafiel</i>	<i>255</i>
<i>Peso da Régua</i>	<i>254</i>
<i>Pombal</i>	<i>236</i>
<i>Ponta Delgada</i>	<i>296</i>
<i>Ponte de Sôr</i>	<i>242</i>
<i>Portalegre</i>	<i>245</i>
<i>Portimão</i>	<i>282</i>
<i>Porto</i>	<i>22</i>
<i>Proença-a-Nova</i>	<i>274</i>
<i>Santarém</i>	<i>243</i>
<i>Santiago do Cacém</i>	<i>269</i>
<i>S. João da Madeira</i>	<i>256</i>
<i>Seia</i>	<i>238</i>
<i>Setúbal</i>	<i>265</i>
<i>Tavira</i>	<i>281</i>
<i>Torres Novas</i>	<i>249</i>
<i>Torres Vedras</i>	<i>261</i>
<i>Valença</i>	<i>251</i>
<i>Viana do Castelo</i>	<i>258</i>
<i>Vila Franca de Xira</i>	<i>263</i>
<i>Vila Nova de Famalicão</i>	<i>252</i>
<i>Vila Real</i>	<i>259</i>

CÂMARAS MUNICIPAIS

DISTRITO DE AVEIRO

ÁGUEDA

Praça Município Águeda
Tel.: 234 610 070
Fax: 234 610 078
3754-500 Águeda
E-mail: geral@cm-agueda.pt
www.cm-agueda.pt

ALBERGARIA-A-VELHA

Praça Ferreira Tavares
3850-053 Albergaria-a-Velha
Tel.: 234 529 300
Fax: 234 522 225
E-mail: geral@cm-albergaria.pt
www.cm-albergaria.pt

ANADIA

Praça do Município,
Apartado 19
780-909 Anadia
Tel.: 231 510 730
Fax: 231 510 739
E-mail: geral@cm-anadia.pt
www.cm-anadia.pt

AROUCÁ

Praça do Município
4544-001 Arouca
Tel.: 256 940 220
Fax: 256 943 045
E-mail: geral@cm-arouca.pt
www.cm-arouca.pt

AVEIRO

Praça da República,
Apartado 244
3810-156 Aveiro
Tel.: 234 406 300
Fax: 234 406 301
E-mail: geral@cm-aveiro.pt
www.cm-aveiro.pt

CASTELO DE PAIVA

Largo do Conde
4550 - 102 Castelo de Paiva
Tel.: 255 689 500
Fax: 255 699 282
E-mail: geral@cm-castelo-paiva.pt
www.cm-castelo-paiva.pt

ESPINHO

Praça Dr. José Salvador -
Ap. 700
4501-901 Espinho
Tel.: +351 227 335 800
Fax: +351 227 335 852
E-mail: expediente@cm-espinho.pt
www.cm-espinho.pt

ESTARREJA

Praça Francisco Barbosa
3864-001 Estarreja
Tel.: 234 840 600
Fax: 234 840 607
E-mail: geral@cm-estarreja.pt
www.cm-estarreja.pt

ÍLHAVO

Av. 25 de Abril
3830-044 Ílhavo
Tel.: 234 329 600
Fax: 234 329 601
E-mail: geral@cm-ilhavo.pt
www.cm-ilhavo.pt

MEALHADA

Largo do Município
3054-001 Mealhada
Tel.: 231 200 980
Fax: 231 203618
E-mail: gabpresidencia@cm-mealhada.pt
www.cm-mealhada.pt

MURTOSA

Praça do Município, 1
3870-101 Murtosa
Tel.: 234 830 100
Fax: 234 867 636
E-mail: geral@cm-murtosa.pt
www.cm-murtosa.pt

OLIVEIRA DE AZEMÉIS

Largo da República
3720-240 Oliveira de Azeméis,
Tel.: 256 600 600
Fax: 256 674 694
E-mail: geral@cm-oaz.pt
www.cm-oaz.pt

OLIVEIRA DO BAIRRO

Praça do Município
3770-851 Oliveira do Bairro
Tel.: 234 732 100
Fax: 234 732 112
E-mail: cmob@cm-olb.pt
www.cm-olb.pt

OVAR

Praça da República
3880 - 141 Ovar
Tel.: 256 581 300
Fax: 256 586 611
E-mail: gapresidencia@cm-ovar.pt
www.cm-ovar.pt

SANTA MARIA DA FEIRA

Praça da República, 135
4524-909 Santa Maria da Feira
Tel.: 256 370 800
Fax: 256 370 801
E-mail: santamariadafeira@cm-feira.pt
www.cm-feira.pt

SÃO JOÃO DA MADEIRA

Av. da Liberdade
3701-956 S. João da Madeira
Tel.: 256 200 200
Fax: 256 200 296
E-mail: geral@cm-sjm.pt
www.cm-sjm.pt

SEVER DO VOUGA

Largo do Município
3740-262 Sever do Vouga
Tel.: 234 555 566
Fax: 234 552 982
E-mail: cm.sever@cm-sever.pt
www.cm-sever.pt

VAGOS

Rua da Saudade
3840-420 Vagos
Tel.: 234 799 600
Fax: 234 799 610
E-mail: cmvagos@cm-vagos.pt
www.cm-vagos.pt

VALE DE CAMBRA

Av. Camilo Tavares de Matos,
n.º 19
3730-901 Vale de Cambra
Tel.: 256 420 510
Fax: 256 420 519
E-mail: geral@cm-valedecambra.pt
www.cm-valedecambra.pt

DISTRITO DE BEJA

ALJUSTREL

Av. 1º de Maio
7600-010 Aljustrel
Tel.: 284 600 070
Fax: 284 602 055
E-mail: info@mun-aljustrel.pt
www.mun-aljustrel.pt

ALMODÔVAR

Rua Serpa Pinto
7700-081 Almodôvar
Tel.: 286 660 600
Fax: 286 662 282
E-mail: geral@cm-almodovar.pt
www.cm-almodovar.pt

ALVITO

Largo do Relógio, 1
7920-022 Alvito
Tel.: 284 480 800
Fax: 284 485 157
E-mail: geral@cm-alvito.pt
www.cm-alvito.pt

BARRANCOS

Praça do Município, 2
7230 - 030 Barrancos
Tel.: 285 950 630
Fax: 285 950 638
E-mail: geral@cm-barrancos.pt
www.cm-barrancos.pt

BEJA

Praça da República
7800-427 Beja
Tel.: 284 311 800
Fax: 284 311 809
E-mail: geral@cm-beja.pt
www.cm-beja.pt

CASTRO VERDE

Praça do Município
7780-217 Castro Verde
Tel.: 286 320 700
Fax: 286 320 709
E-mail: geral@cm-castroverde.pt
www.cm-castroverde.pt

CUBA

Rua Serpa Pinto 84
7940-172 Cuba
Tel.: 284 419 900
Fax: 284 415 137
E-mail: cmcuba@mail.telepac.pt
www.cm-cuba.pt

FERREIRA DO ALENTEJO

Praça Comendador Inf.
Passanha, 5
7900-571 Ferreira do Alentejo
Tel.: 284 738 700
Fax: 284 739 250
E-mail: geral@cm-ferreira-alentejo.pt
www.cm-ferreira-alentejo.pt

MÉRTOLA

Largo Luís de Camões
7750-329 Mértola
Tel.: 286 610 100
Fax: 286 610 101
E-mail: geral@cm-mertola.pt
www.cm-mertola.pt

MOURA

Praça Sacadura Cabral
7860-207 Moura
Tel.: 285 250 400
Fax: 285 251 702
E-mail: cmmoura@cm-moura.pt
www.cm-moura.pt

ODEMIRA

Praça da República
7630-139 Odemira
Tel.: 283 320 900
Fax: 283 327 323
E-mail: geral@cm-odemira.pt
www.cm-odemira.pt

OURIQUE

Avenida 25 de Abril, nº26
7670-250 Ourique
Tel.: 286 510 030
Fax: 286 510 040
E-mail: geral@cm-ourique.pt
www.cm-ourique.pt

SERPA

Praça da República
7830-389 Serpa
Tel.: 284 540 100
Fax: 284 540 109
E-mail: geral@mun-serpa.pt
www.cm-serpa.pt

VIDIGUEIRA

Praça da República
7960 - 225 Vidigueira
Tel.: 284 437 400
Fax: 284 436 135
E-mail: geral@cm-vidigueira.pt
www.cm-vidigueira.pt

DISTRITO BRAGA

AMARES

Largo do Município
4720-058 Amares
Tel.: 253 993 761
Fax: 253 992 643
E-mail: cm.amares@mail.telepac.pt
www.cm-amares.pt

BARCELOS

Largo do Município
4750-323 Barcelos
Tel.: 253 809 600
Fax: 253 821 263
E-mail: geral@cm-barcelos.pt
www.cm-barcelos.pt

BRAGA

Praça do Município
4704-514 Braga
Tel.: 253 203 150
Fax: 253 613 387
E-mail: municipe@cm-braga.pt
www.cm-braga.pt

CABECEIRAS DE BASTO

Praça da República
4860-355 Cabeceiras de Basto
Tel.: 253 669 100
Fax: 253 662 726
E-mail: geral-cmcbasto@mail.telepac.pt
www.cm-cabeceiras-basto.pt

CELORICO DE BASTO

Praça Cardeal D. António Ribeiro
4820-220 Celorico de Basto
Tel.: 255 320 300
Fax: 255 321 937
E-mail: geral@celoricodebasto.pt
www.mun-celoricodebasto.pt

ESPOSENDE

Praça do Município
4740-223 Esposende
Tel.: 253 960 100
Fax: 253 960 176
E-mail: assembleia.municipal@cm-esposende.pt
www.cm-esposende.pt

FAFE

Avenida 5 de Outubro
4824-501 Fafe
Tel.: 253 700 400
Fax: 253 700 409
E-mail: geral@cm-fafe.pt

GUIMARÃES

Largo Cónego José Maria Gomes
4800-419 Guimarães
Tel.: 253 421 200
Fax: +351 253 515 134
E-mail: geral@cm-guimaraes.pt
www.cm-guimaraes.pt

PÓVOA DE LANHOSO

Avenida da República
4830-513 Póvoa de Lanhoso
Tel.: 253 639 700
Fax: 253 639 209
E-mail: geral@cm-povoadelanhoso.pt
www.mun-planhoso.pt

TERRAS DE BOURO

Largo do Município
4840-100 Terras de Bouro
Tel.: 253 350 010
Fax: 253 351 894
E-mail: geral@cm-terrasdebouro.pt
www.cm-terrasdebouro.pt

VIEIRA DO MINHO

Praça Guilherme de Abreu
4850-527 Vieira do Minho
Tel.: 253 649 270
Fax: 253 647 856
E-mail: geral@cm-vminho.pt
www.cm-vminho.pt

VILA NOVA DE FAMALICÃO

Praça Álvaro Marques,
4764-502 Vila Nova de Famalicão
Tel.: 252 320 900
Fax: 252 323 751
E-mail: camaramunicipal@vilanovadefamaliao.org
www.vilanovadefamaliao.org

VILA VERDE

Praça do Município
4730-733 Vila Verde
Tel.: 253 310 500
Fax: 253 312 036
E-mail: geral@cm-vilaverde.pt
www.cm-vilaverde.pt

VIZELA

Rua Dr. Alfredo Pinto, 42
4815-397 Vizela
Tel.: 253 489 630
Fax: 253 489 649
E-mail: geral@cm-vizela.pt
www.cm-vizela.pt

DISTRITO BRAGANÇA

ALFÂNDEGA DA FÉ

Rua Camilo Mendonça
5350-045 Alfândega da Fé
Tel.: 279 468 120
Fax: 279 463 132
E-mail: cm-alfandegadafe@mail.telepac.pt
www.cm-alfandegadafe.pt

BRAGANÇA

Forte S. João de Deus
5301-902 Bragança
Tel.: 273 304 200
Fax: 273 304 299
E-mail: geral@cm-braganca.pt
www.cm-braganca.pt

CARRAZEDA DE ANSIÃES

Praça do Município
5140-087 Carrazeda de Ansiães
Tel.: 278 610 200
Fax: 278 616 404
E-mail: geral.cmcruz@mail.telepac.pt
www.cm-carrazedadeansiaes.pt

FREIXO DE ESPADA À CINTA

Av. Guerra Junqueiro
5180-104 Freixo de Espada à Cinta
Tel.: 279 658 160
Fax: 279 658 165
E-mail: geral@cm-freixoespadacinta.pt
www.cm-freixoespadacinta.pt

MACEDO DE CAVALEIROS

Jardim 1º de Maio
5340-218 Macedo de Cavaleiros
Tel.: 278 420 420
Fax: 278 426 243
E-mail: cmacedocavaleiros@mail.telepac.pt
www.cm-macedodecavaleiros.pt

MIRANDA DO DOURO

Largo D. João III
5210 - 190 Miranda do Douro
Tel.: 273 430 020
Fax: 273 431 075
E-mail: geral@cm-mdouro.pt
www.cm-mdouro.pt

MIRANDELA

Praça do Município
5370-288 Mirandela
Tel.: 278 200 200
Fax: 278 265 753
E-mail: geral@cm-mirandela.pt
www.cm-mirandela.pt

MOGADOURO

Largo do Convento de S. Francisco
5200-244 Mogadouro
Tel.: 279 340 100
Fax: 279 340 109
E-mail: cm.m.presidente@mail.telepac.pt
www.mogadouro.pt

TORRE DE MONCORVO

Largo do Castelo
5160-267 Torre de Moncorvo
Tel.: 279 200 220
Fax: 279 200 240
E-mail: geral@cm-moncorvo.pt
www.torredemoncorvo.pt

VILA FLOR

Avenida Marechal Carmona
5360-303 Vila Flor
Tel.: 278 510 100 / 278 510 132
Fax: 278 512 380
E-mail: cm.vila.flor@mail.telepac.pt
<http://www.concelhodevilafior.com>

VIMIOSO

Praça Eduardo Coelho
5230-315 Vimioso
Tel.: 273 518 120
Fax: 273 512 510
E-mail: gi.cmv@cm-vimioso.pt
www.cm-vimioso.pt

VINHAI

Rua das Freiras, 13
5320-326 Vinhais
Tel.: 273 770 300
Fax: 273 771 108
E-mail: geral@cm-vinhais.pt
www.cm-vinhais.pt

DISTRITO CASTELO BRANCO

BELMONTE

Rua Pedro Álvares Cabral, nº 135
6250 - 088 Belmonte
Tel.: 275 910 010
Fax: 275 910 019
E-mail: cmbelmonte@mail.telepac.pt
www.cm-belmonte.pt

CASTELO BRANCO

Praça Município
6000-458 Castelo Branco
Tel.: 272 330 330
Fax: 272 330 324
E-mail: camara@cm-castelobranco.pt
www.cm-castelobranco.pt

COVILHÃ

Praça do Município
6200-151 Covilhã
Tel.: 275 330 600
Fax: 275 330 633/622
E-mail: info@cm-covilha.pt
www.cm-covilha.pt

FUNDÃO

Praça do Município
6230-338 Fundão
Tel.: 275 779 060
Fax: 275 779 079
E-mail: secretaria.gap@cm-fundao.pt
www.cm-fundao.pt

IDANHA-A-NOVA

Praça do Município
6060-163 Idanha-a-Nova
Tel.: 277 200 570
Fax: 277 200 580
E-mail: cmidanha@iol.pt
www.cm-idanhanova.pt

OLEIROS

Praça do Município
6160-409 Oleiros
Tel.: 272 680 130
Fax: 272 682 446
E-mail: geral@cm-oleiros.pt
www.cm-oleiros.pt

PENAMACOR

Largo do Município
6090-543 Penamacor
Tel.: 277 394 106
Fax: 277 394 196
E-mail: cm.penamacor@mail.telepac.pt
www.cm-penamacor.pt

CÂMARAS MUNICIPAIS

PROENÇA-A-NOVA

Largo Dr. Pedro da Fonseca
6150-518 Proença-a-Nova
Tel.: 274 670 000
Fax: 274 672 697
E-mail: geral@cm-proencanova.pt
www.cm-proencanova.pt

SERTÃO

Largo do Município
6100-738 Sertão
Tel.: 274 600 300
Fax: 274 600 301
E-mail: cmsgeral@cm-serta.pt
www.cm-serta.pt

VILA DE REI

Praça Família Mattos e Silva
Neves
6110-174 Vila de Rei
Tel.: 274 890 010
Fax: 274 890 018
E-mail: geral@cm-viladerei.pt
www.cm-viladerei.pt

VILA VELHA DE RÓDÃO

Rua de Santana
6030-230 Vila Velha de Ródão
Tel.: 272 540 300
Fax: 272 540 301
E-mail: geral@cm-vvrodão.pt
www.cm-vvrodão.pt

DISTRITO COIMBRA

ARGANIL

Praça Simões Dias
3304-954 Arganil
Tel.: 235 200 150
Fax: 235 200 160
E-mail: geral@cm-arganil.pt
www.cm-arganil.pt

CANTANHEDE

Praça Marquês de Marialva
3060-133 Cantanhede
Tel.: 231 410 100
Fax: 231 410 199
E-mail: geral@cm-cantanhede.pt
www.cm-cantanhede.pt

COIMBRA

Praça 8 de Maio
3000-300 Coimbra
Tel.: 239 857 500
Fax: 239 820 114
E-mail: geral@cm-coimbra.pt
www.cm-coimbra.pt

CONDEIXA-A-NOVA

Largo Artur Barreto
3150-124 Condeixa-a-Nova
Tel.: 239 949 120
Fax: 239 945 445
E-mail: geral@cm-condeixa.pt
www.cm-condeixa.pt

FIGUEIRA DA FOZ

Avenida Saraiva de Carvalho
3084-501 Figueira da Foz
Tel.: 233 403 300
Fax: 233 403 310
E-mail: municipe@cm-figfoz.pt
www.cm-figfoz.pt

GÓIS

Praça da República
3330-310 Góis
Tel.: 235 770 110
Fax: 235 770 114
E-mail: correio@cm-gois.pt
www.cm-gois.pt

LOUSÃ

Rua Dr. João Santos
3200-953 Lousã
Tel.: 239 990 370
Fax: 239 990 381
E-mail: geral@cm-lousa.pt
www.cm-lousa.pt

MIRA

Praça do Município
3070-304 Mira
Tel.: 231 480 550
Fax: 231 458 185
E-mail: geral@cm-mira.pt
www.cm-mira.pt

MIRANDA DO CORVO

Praça José Falcão
3220-206 Miranda do Corvo
Tel.: 239 530 320
Fax: 239 532 952
E-mail: camara@cm-mirandadocorvo.pt
www.cm-mirandadocorvo.pt

MONTE-MOR-O-VELHO

Praça da República
3140-258 Montemor-o-Velho
Tel.: 239 687 300
Fax: 239 687 318
E-mail: geral@cm-montemorvelho.pt
www.cm-montemorvelho.pt

OLIVEIRA DO HOSPITAL

Largo Conselheiro Cabral Metello
3400-062 Oliveira do Hospital
Tel.: 238 605 250
Fax: 238 609 739
E-mail: geral@cm-oliveiradohospital.pt
www.cm-oliveiradohospital.pt

PAMPILHOSA DA SERRA

Rua Rangel de Lima
3320-229 Pampilhosa da Serra
Tel.: 235 590 320
Fax: 235 590 329
E-mail: municipio@cm-pampilhosadaserra.pt
www.cm-pampilhosadaserra.pt

PENACOVA

Largo Alberto Leitão, 5
3360-191 Penacova
Tel.: 239 470 300
Fax: 239 478 098
E-mail: geral@cm-penacova.pt
www.cm-penacova.pt

PENELA

Praça do Município
3230-253 Penela
Tel.: 239 560 120
Fax: 239 569 400
E-mail: cmpenela@cm-penela.pt
www.cm-penela.pt

SOURE

Praça da República
3131-218 Soure
Tel.: 239 506 550
Fax: 239 502 951
E-mail: geral@cm-soure.pt
www.cm-soure.pt

TÁBUA

Praça da República
3420-308 Tábua
Tel.: 235 410 340
Fax: 235 410 349
E-mail: geral@cm-tabua.pt
www.cm-tabua.pt

VILA NOVA DE POIARES

Praça da República
3350-156 Vila Nova de Poiares
Tel.: 239 450 850
Fax: 239 421 800
E-mail: cmvnp@mail.telepac.pt
www.cm-vilanovadepoiars.pt

DISTRITO ÉVORA

ALANDROAL

Praça da República
7250-116 Alandroal
Tel.: 268 440 040
Fax: 268 440 041
E-mail: cm-alandroal@mail.telepac.pt
www.cm-alandroal.pt

ARRAIÓLOS

Praça Lima e Brito, 27
7040-027 Arraiolos
Tel.: 266 490 240
Fax: 266 490 257
E-mail: geral@cm-arraiolos.pt
www.cm-arraiolos.pt

BORBA

Praça da República
7150-249 Borba
Tel.: 268 891 630
Fax: 268 894 806
E-mail: girp@cm-borba.pt
www.cm-borba.pt

ESTREMOZ

Rossio Marquês de Pombal
7100-513 Estremoz
Tel.: 268 339 200
Fax: 268 334 010
E-mail: cmestremoz@cm-estremoz.pt
www.cm-estremoz.pt

ÉVORA

Praça de Sertório
7004-506 Évora
Tel.: 266 777 000
Fax: 266 702 950
E-mail: cmevora@mail.evora.net
www.cm-evora.pt

MONTE-MOR-O-NOVO

Largo dos Paços do Concelho
7050-127 Montemor-o-Novo
Tel.: 266 898 100
Fax: 266 877096
E-mail: cmmontemor@cm-montemornovo.pt
www.cm-montemornovo.pt

MORA

Rua do Município
7490-243 Mora
Tel.: 266 439 070
Fax: 266 403 260
E-mail: cmmora@mail.telepac.pt
www.cm-mora.pt

MOURÃO

Praça da República, 20
7240-233 Mourão
Tel.: 266 560 010
Fax: 266 560 025
E-mail: gap@cm-mourao.pt
www.cm-mourao.pt

PORTEL

Praça D. Nuno Alvares Pereira
7220-375 Portel
Tel.: 266 619 030
Fax: 266 611 347
E-mail: informacoes@mail.cm-portel.pt
www.cm-portel.pt

REDONDO

Praça da República
7170-011 Redondo
Tel.: 266 989 210
Fax: 266 909 039
E-mail: geral@cm-redondo.pt
www.cm-redondo.pt

REGUENGOS DE MONSARAZ

Praça da Liberdade - Apartado 6
7201-970 Reguengos de Monsaraz
Tel.: 266 508 040
Fax: 266 508 059
E-mail: geral@cm-reguengos-monsaraz.pt
www.cm-reguengos-monsaraz.pt

VENDAS NOVAS

Avenida da República
7080-099 Vendas Novas
Tel.: 265 807 700
Fax: 265 892 152
E-mail: geral@cm-vendasnovas.pt
www.cm-vendasnovas.pt

VIANA DO ALENTEJO

Rua Brito Camacho, 13
7090-237 Viana do Alentejo
Tel.: 266 930 010
Fax: 266 930 019
E-mail: camara@cm-vianadoalentejo.pt
www.cm-vianadoalentejo.pt

VILA VIÇOSA

Praça da República
7160-207 Vila Viçosa
Tel.: 268 889 310
Fax: 268 980 604
E-mail: geral@cm-vilavicosa.pt
www.cm-vilavicosa.pt

DISTRITO FARO

ALBUFEIRA

Rua do Município
8200-863 Albufeira
Tel.: 289 599 500
Fax: 289 599 511
E-mail: geral@cm-albufeira.pt
www.cm-albufeira.pt

ALCOUTIM

Rua do Município, 12
8970-066 Alcoutim
Tel.: 281 540 500
Fax: 281 546 363
E-mail: geral@cm-alcoutim.pt
www.cm-alcoutim.pt

ALJEZUR

Rua Capitão Salgueiro Maia
8670-005 Aljezur
Tel.: 282 990 010
Fax: 282 990 011
E-mail: geral@cm-aljezur.pt
www.cm-aljezur.pt

CASTRO MARIM

Rua Dr José Alves Moreira, 10
8950-138 Castro Marim
Tel.: 281 510 740
Fax: 281 510 743
E-mail: expediente@cm-castromarim.pt
www.cm-castromarim.pt

FARO

Rua do Município
8000-398 Faro
Tel.: 289 870 870
Fax: 289 802 326
E-mail: geral@cm-faro.pt
www.cm-faro.pt

LAGOA

Rua Dr. Ernesto Cabrita
8401-851 Lagos
Tel.: 282 380 400
Fax: 282 380 444
E-mail: expediente@cm-lagoa.pt
www.cm-lagoa.pt

LAGOS

Praça Gil Eanes
8600-668 Lagos
Tel.: 282 771 700
Fax: 282 762 696
E-mail: cmlagos@mail.telepac.pt
www.cm-lagos.com

LOULÉ

Praça da República
8100-270 Loulé
Tel.: 289 400 600
Fax: 289 415 557
E-mail: gap@cm-loule.pt
www.cm-loule.pt

MONCHIQUE

Travessa da Portela, n.º2
8550-470 Monchique
Tel.: 282 910 200
Fax: 282910299
E-mail: geral@cm-monchique.pt
www.cm-monchique.pt

OLHÃO

Largo Sebastião Martins Mestre
8700-349 Olhão
Tel.: 289 700 100
Fax: 289 700 111
E-mail: geral@cm-olhao.pt
www.cm-olhao.pt

PORTIMÃO

Praça 1º de Maio
8500-543 Portimão
Tel.: 282 470 700
Fax: 282 470 792
E-mail: geral@cm-portimao.pt
www.cm-portimao.pt

SÃO BRÁS DE ALPORTEL

Rua Gago Coutinho, n.º1
8150-151 São Brás de Alportel
Tel.: 289 840 000
Fax: 289 842 455
E-mail: camara@cm-sbras.pt
www.cm-sbras.pt

SILVES

Largo do Município
8300-117 Silves
Tel.: 282 440 800
Fax: 282 440 850
E-mail: gabinete.presidente@cm-silves.pt
www.cm-silves.pt

TAVIRA

Praça da República
8800-951 Tavira
Tel.: 281 320 500
Fax: 281 322 888
E-mail: camara@cm-tavira.pt
www.cm-tavira.pt

VILA DO BISPO

Paços do Concelho
8650-407 Vila do Bispo
Tel.: 282 630 600
Fax: 282639208
E-mail: geral@cm-viladobispo.pt
www.cm-viladobispo.pt

VILA REAL DE SANTO ANTÓNIO

Praça Marquês de Pombal
8900-Vila Real de Santo António
Tel.: 281 510 000
Fax: 281 510 003
E-mail: geral@cm-vrsa.pt
www.cm-vrsa.pt

DISTRITO GUARDA

AGUIAR DA BEIRA

Avenida da Liberdade
3570-018 Aguiar da Beira
Tel.: 232 689 100
Fax: 232 688 894
E-mail: geral@cm-aguiardabeira.pt
www.cm-aguiardabeira.pt

ALMEIDA

Praça da Liberdade
6350-130 Almeida
Tel.: 271 570 020
Fax: 271 570 021
E-mail: camara@cm-almeida.pt
www.cm-almeida.pt

CELORICO DA BEIRA

Rua Sacadura Cabral
6360-350 Celorico da Beira
Tel.: 71 747 400
Fax: 271747409
E-mail: geral@cm-celoricodabeira.pt
www.cm-celoricodabeira.pt

FIGUEIRA DE CASTELO RODRIGO

Largo Dr. Vilhena n.º1
6440-100 Fig. de Castelo Rodrigo
Tel.: 271 319 000
Fax: 271 319 009
E-mail: cm-fcr@cm-fcr.pt
www.cm-fcr.pt

FORNOS DE ALGODRES

Estrada Nacional 16
6370-999 Fornos de Algodres
Tel.: 271 700 060
Fax: 271 700 068
E-mail: geral@cm-fornosdealgodres.pt
www.cm-fornosdealgodres.pt

GOUVEIA

Av. 25 de Abril
6290 - 554 Gouveia
Tel.: 238 490 210
Fax: 238 494 686
E-mail: geral@cm-gouveia.pt
www.cm-gouveia.pt

GUARDA

Praça do Município
6301-854 Guarda
Tel.: 271 220 200
Fax: 271 220 280
E-mail: geral@mun-guarda.pt
www.mun-guarda.pt

MANTEIGAS

Rua 1.º de Maio
6260-101 Manteigas
Tel.: 275 980 000
Fax: 275 982 092
E-mail: geral@cm-manteigas.pt
www.cm-manteigas.pt

MÊDA

Largo do Município
6430-197 Mêda
Tel.: 279 880 040
Fax: 279 882 520
E-mail: cmeda@cm-meda.pt
www.cm-meda.pt

PINHEL

Travessa Portão Norte, 2
6400-303 Pinhel
Tel.: 271 410 000
Fax: 271 413 388
E-mail: cm-pinhel@cm-pinhel.pt
www.cm-pinhel.pt

SABUGAL

Praça da República
6324-007 Sabugal
Tel.: 271 751 040
Fax: 271 753 408
E-mail: geral@cm-sabugal.pt
web.cm-sabugal.pt

SEIA

Largo Borges Pires
6270-494 Seia
Tel.: 238 310 230
Fax: 238 310 232
E-mail: cm-seia@cm-seia.pt
www.cm-seia.pt

TRANCOSO

Praça do Município
6420-107 Trancoso
Tel.: 271 829 120
Fax: 271 812 189
E-mail: geral@cm-trancoso.pt
www.cm-trancoso.pt

VILA NOVA DE FOZ CÔA

Praça do Município
5150-642 Vila Nova de Foz Côa
Tel.: 279 760 400
Fax: 279 760 438
E-mail: correio@cm-fozcoa.pt
www.cm-fozcoa.pt

DISTRITO LEIRIA

ALCOBAÇA

Praça João de Deus Ramos
2461-501 Alcobaca
Tel.: 262 580 800
Fax: 262 580 850
E-mail: cmalcobaca@cm-alcobaca.pt
www.cm-alcobaca.pt

ALVAÍZERE

Rua Conselheiro Furtado dos Santos
3250-100 Alvaizere
Tel.: 236 650 600
Fax: 236 650 609
E-mail: geral@cm-alvaizere.pt
www.cm-alvaizere.pt

ANSIÃO

Praça do Município
3240-143 Ansião
Tel.: 236 670 200
Fax: 236 677 481
E-mail: geral@cm-ansiao.pt
www.cm-ansiao.pt

BATALHA

Rua Infante D. Fernando
2440-118 Batalha
Tel.: 244 769 110
Fax: 244 769 111
E-mail: geral@cm-batalha.pt
www.cm-batalha.pt

BOMBARRAL

Praça do Município
2540 - 046 Bombarral
Tel.: 262 609020
Fax: 262 609041
E-mail: geral@cm-bombarral.pt
www.cm-bombarral.pt

CALDAS DA RAINHA

Praça 25 de Abril,
2500-110 Caldas da Rainha
Tel.: 262 839 700
Fax: 262 839726
E-mail: geral@cm-caldas-rainha.pt
www.cm-caldas-rainha.pt

CÂMARAS MUNICIPAIS

CASTANHEIRA DE PÊRA

Praça Visconde de Castanheira de Pera
3280-017 Castanheira de Pera
Tel.: 236 430 280
Fax.: 236 432 307
E-mail: camara@cm-castanheiradepera.pt
www.castanheiradepera.pt

FIGUEIRÓ DOS VINHOS

Praça do Município
3260-408 Figueiró dos Vinhos
Tel.: 236 559 550
Fax: 236 552 596
E-mail: secretaria@cm-figueirodosvinhos.pt
www.cm-figueirodosvinhos.pt

LEIRIA

Largo da República
2414-006 Leiria
Tel.: 244 839 500
Fax: 244 839 556
E-mail: cmleiria@cm-leiria.pt
www.cm-leiria.pt

MARINHA GRANDE

Praça Guilherme Stephens
2430-960 Marinha Grande
Tel.: 244 573 300
Fax: 244 561 710
E-mail: geral@cm-mgrande.pt
ww2.cm-mgrande.pt

NAZARÉ

Avenida Vieira Guimarães, 54
2450-951 Nazaré
Tel.: 262 550 010
Fax: 262 550 019
E-mail: geral@cm-nazare.pt
www.cm-nazare.pt

ÓBIDOS

Largo de S. Pedro
2510-086 Óbidos
Tel.: 262 955 500
Fax: 262 955 501
E-mail: geral@cm-obidos.pt
www.cm-obidos.pt

PEDRÓGÃO GRANDE

Pedrogão Grande
3271-909 Leiria
Tel.: 236 480 150
Fax: 236 480 159
E-mail: geral@cm-pedrogaogrande.pt
www.cm-pedrogaogrande.pt

PENICHE

Largo do Município
2520-239 Peniche
Tel.: 262 780 100
Fax: 262 780 111
E-mail: cmpeniche@cm-peniche.pt
www.cm-peniche.pt

POMBAL

Largo do Cardal
3100-440 Pombal
Tel.: 236 210 500
Fax: 236 210 599
E-mail: geral@cm-pombal.pt
www.cm-pombal.pt

PORTO DE MÓS

Praça da República
2480-851 – Porto de Mós
Tel.: 244 499 600
Fax: 244 499 601
E-mail: geral@municipio-portodemos.pt
www.municipio-portodemos.com

DISTRITO LISBOA

ALENQUER

Estrada da Várzea - Etar Municipal
2580 Alenquer
Tel.: 263 730 913
Fax: 263 711 504
E-mail: geral@cm-alenquer.pt
www.cm-alenquer.pt

AMADORA

Av. Movimento das Forças Armadas
2700-595 Mina
Tel.: 214 369 000
Fax: 21 492 20 82
E-mail: geral@cm-amadora.pt
www.cm-amadora.pt

ARRUDA DOS VINHOS

Largo Miguel Bombarda
2630-112 Arruda dos Vinhos
Tel.: 263 977 000
Fax: 263 976 586
E-mail: cm-arruda@cm-arruda.pt
www.cm-arruda.pt

AZAMBUJA

Praça do Município, 19
2050-315 Azambuja
Tel.: 263 400 400
Fax: 263 401 271
E-mail: geral@cm-azambuja.pt
www.cm-azambuja.pt

CADAVAL

Avenida Dr. Francisco Sá Carneiro
2550-103 Cadaval
Tel.: 262 690 100
Fax: 262 695 270
E-mail: geral@cm-cadaval.pt
www.cm-cadaval.pt

CASCAIS

Praça 5 de Outubro
2754-501 Cascais
Tel.: 214 825 000
Fax: 214 825 030
E-mail: gab.municepe@cm-cascais.pt
www.cm-cascais.pt

LISBOA LISBOA

Praça do Município
1100-365 Lisboa
Tel.: 213 236 200
Fax: 213 236 159
E-mail: geral@cm-lisboa.pt
www.cm-lisboa.pt

LOURES

Praça da Liberdade, 4
2674-501 Loures
Tel.: 219 829 800
Fax: 219 820 084
E-mail: geral@cm-loures.pt
www.cm-loures.pt

LOURINHÃ

Praça José Máximo da Costa
2534-500 Lourinhã
Tel.: 261 410 100
Fax: 261 410 108
E-mail: geral@cm-lourinha.pt
www.cm-lourinha.pt

MAFRA

Praça do Município
2644-001 Mafra
Tel.: 261 810 100
Fax: 261 810 130
E-mail: geral@cm-mafra.pt
www.cm-mafra.pt

ODIVELAS

Rua Guilherme Gomes Fernandes
2675-372 Odivelas
Tel.: 219 320 000
Fax: 219 344 393
E-mail: geral@cm-odivelas.pt
www.cm-odivelas.pt

OEIRAS

Largo Marquês de Pombal
2784-501 Oeiras
Tel.: 214 408 300
Fax: 214 408 712
E-mail: geral@cm-oeiras.pt
www.cm-oeiras.pt

SINTRA

Largo Dr. Virgílio Horta
2710-501 Sintra
Tel.: 219 238 500
Fax: 219 238 572
E-mail: geral@cm-sintra.pt
www.cm-sintra.pt

SOBRAL DE MONTE AGRAÇO

Praça Dr. Eugénio Dias, 4
2590-016 Sobral de Monte Agraço
Tel.: 261 940 300
Fax: 261 940 310
E-mail: geral@cm-sobral.pt
www.cm-sobral.pt

TORRES VEDRAS

Avenida 5 Outubro
2560-270 Torres Vedras
Tel.: 261 310 400
Fax: 261 310 401
E-mail: geral@cm-tvedras.pt
www.cm-tvedras.pt

VILA FRANCA DE XIRA

Praça Afonso de Albuquerque, 2
2600-093 Vila Franca de Xira
Tel.: 263 285 600
Fax: 263 276 002
E-mail: gap@cm-vfxira.pt
www2.cm-vfxira.pt

DISTRITO PORTALEGRE

ALTER DO CHÃO

Largo Município, 2
7440-026 Alter do Chão
Tel.: 245 610 000
Fax: 245 612 431
E-mail: geral@cm-alter-chao.pt
www.cm-alter-chao.pt

ARRONCHES

Praça da República - Apartado 8
7340-012 Arronches
Tel.: 245 580 080
Fax: 245 580 081
E-mail: geral@cm-arrronches.pt
www.cm-arrronches.pt

AVIS

Largo Cândido dos Reis
7480-116 Avis
Tel.: 242 410 060
Fax: 242 410 099
E-mail: geral@cm-avis.pt
www.cm-avis.pt

CAMPO MAIOR

Praça da República - Apartado 55
7370-999 Campo Maior
Tel.: 268 680 300
Fax: 268 688 937
E-mail: geral@cm-campo-maior.pt
www.cm-campo-maior.pt

CASTELO DE VIDE

Rua Bartolomeu Álvares da Santa
7320 Castelo de Vide
Tel.: 245 908 220
Fax: 245 901 827
E-mail: cm.castvide@mail.telepac.pt
www.cm-castelo-vid.pt

CRATO

Praça do Município
7430-999 Crato
Tel.: 245 990 110
Fax: 245 996 679
E-mail: direccao@cm-crato.pt
www.cm-crato.pt

ELVAS

Isabel Maria Picão - Apartado 70
7350-953 Elvas
Tel.: 268 639 740
Fax: 268 629 060
E-mail: geral@cm-elvas.pt
www.cm-elvas.pt

FRONTEIRA

Praça do Município
7460-110 Fronteira
Tel.: 245 600 070
Fax: 245600099
E-mail: municipio@cm-fronteira.pt
www.cm-fronteira.pt

GAVIÃO

Largo do Município
6040-102 Gavião
Tel.: 241 639 070
Fax: 241639079
E-mail: geral@cm-gaviao.pt
www.cm-gaviao.pt

MARVÃO

Largo de Santa Maria
7330-101 Marvão
Tel.: 245 909 130
Fax: 245 993526
E-mail: geral@cm-marvao.pt
www.cm-marvao.pt

MONFORTE

Praça da República - Apartado 4
7450-115 Monforte
Tel.: 245 578 060
Fax: 245 573 423
E-mail: cmmonforte@mail.
telepac.pt
www.cm-monforte.pt

NISA

Apartado 8
6050-358 Nisa
Tel.: 245 410 000
Fax: 245 412 799
E-mail: geral@cm-nisa.pt
www.cm-nisa.pt

PONTE DE SOR

Largo 25 de Abril
7400-228 Ponte de Sor
Tel.: 242 291 580
Fax: 242 291 589
E-mail: geral@cm-pontedesor.pt
www.cm-pontedesor.pt

SOUSEL

Praça da República
7470-220 Sousel
Tel.: 268 550 100
Fax: 268 550 110
E-mail: geral@cm-sousel.pt
www.cm-sousel.pt

DISTRITO PORTO

AMARANTE

Alameda Teixeira de Pascoaes
4600-011 Amarante
Tel.: 255 420 200
Fax: 255 420 201
www.cm-amarante.pt

BAIÃO

Praça Heróis do Ultramar
4640-158 Campelo - Baião
Tel.: 255 540 500
Fax: 255 540 510
E-mail: geral@cm-baiiao.pt
www.cm-baiiao.pt

FELGUEIRAS

Praça da República - Margaride
4610-116 Felgueiras
Tel.: 255 318 000
Fax: 255 318 170
E-mail: geral@cm-felgueiras.pt
www.cm-felgueiras.pt

GONDOMAR

Praça Manuel Guedes
4420-193 Gondomar
Tel.: 224 660 500
Fax: 224660566
E-mail: c.m.gondomar@mail.
telepac.pt
www.cm-gondomar.pt

LOUSADA

Pr. Dr. Francisco Sá Carneiro -
Ap. 19
4624 -909 Lousada
Tel.: 255 820 500
Fax: 255 820 550
E-mail:
cm-lousada@cm-lousada.pt
www.cm-lousada.pt

MAIA

Praça do Dr. José Vieira de
Carvalho
4474-006 Maia
Tel.: 229 408 600
Fax: 229 418 411
E-mail: geral@cm-maia.pt
www.cm-maia.pt

MARCO DE CANAVESSES

Largo Sacadura Cabral
4630-219 Marco de Canaveses
Tel.: 255 538 800
Fax: 255 538 899
E-mail: info@cm-marco-
canaveses.pt
www.cm-marco-canaveses.pt

MATOSINHOS

Av. D. Afonso Henriques
4450-510 Matosinhos
Tel.: 229 390 900
Fax: 229 373 213
E-mail: mail@cm-matosinhos.pt
www.cm-matosinhos.pt

PAÇOS DE FERREIRA

Praça da República, 46
4590-527 Paços de Ferreira
Tel.: 255 860 700
Fax: 255 861 420
E-mail: geral@cm-
pacosdeferreira.pt
www.cm-pacosdeferreira.pt

PEREDES

Parque José Guilherme
4580-130 Paredes
Tel.: 255 788 800
Fax: 255 782 155
E-mail:
cmparedes@cm-paredes.pt
www.cm-paredes.com

PENAFIEL

Praça do Município
4564-002 Penafiel
Tel.: 255 710 700
Fax: 255 711 066
E-mail: penafiel@cm-penafiel.pt
www.cm-penafiel.pt

PÓVOA DE VARZIM

Praça do Almada, 5A
4490-438 Póvoa de Varzim
Tel.: 252 090 000
Fax: 252 090 010
E-mail: geral@cm-pvarzim.pt
www.cm-pvarzim.pt

PORTO

Praça General Humberto
Delgado
4049-001 Porto
Tel.: 222 097 000
Fax: 222 097 100
E-mail: geral@cm-porto.pt
www.cm-porto.pt

SANTO TIRSO

Praça 25 de Abril
4780-373 SANTO TIRSO
Tel.: 252 830 400
Fax: 252 856 534
E-mail: gap@cm-stirso.pt
www.cm-stirso.pt

TROFA

R. das Indústrias, 393 (EN 14) -
Ap. 65
4786-909 Trofa
Tel.: 252 409 290
Fax: 252 409 299
E-mail: geral@mun-trofa.pt
www.mun-trofa.pt

VALONGO

Av.º. 5 de Outubro, 160
4440-503 Valongo
Tel.: 224 227 900
Fax: 224 226 130
E-mail:
presidencia@cmvalongo.net
www.cm-valongo.pt

VILA NOVA DE GAIA

Rua Álvares Cabral
4400-017 Vila Nova de Gaia
Tel.: 223 742 400
Fax: 22 374 24 83
E-mail: geral@mail.cm-gaia.pt
www.cm-gaia.pt

VILA DO CONDE

Praça Vasco da Gama
4480-454 Vila do Conde
Tel.: 252 248 400
Fax: 252 641 853
E-mail: geral@cm-viladoconde.pt
www.cm-viladoconde.pt

DISTRITO SANTARÉM

ABRANTES

Praça Raimundo Soares
2200-366 Abrantes
Tel.: 241 330 100
Fax: 241 330 186
E-mail: municipe@cm-abrantes.
pt
www.cm-abrantes.pt

ALCANENA

Praça 8 de Maio
2380-037 Alcanena
Tel.: 249 889 010
Fax: 249 891 357
E-mail: geral@cm-alcanena.pt
www.cm-alcanena.pt

ALMEIRIM

Rua 5 de Outubro
2080-052 Almeirim
Tel.: 243 594 100
Fax: 243 594 138
E-mail: vp@almeirimdigital.com
www.cm-almeirim.pt

ALPIARÇA

Rua José Relvas, 374- Apartado
25
2094-909 Alpiarça
Tel.: 243 559 100
Fax: 243 559 105
E-mail: assembleiamunicipal@
cm-alpiarca.pt
www.cm-alpiarca.pt

BENAVENTE

Praça do Município
2130-038 Benavente
Tel.: 263 519 600
Fax: 263 519 648
E-mail: cmb@cm-benavente.pt
www.cm-benavente.pt

CARTAXO

Praça 15 de Dezembro
2070-050 Cartaxo
Tel.: 243 700 250
Fax: 243 700 268
E-mail: correio@cm-cartaxo.pt
www.cm-cartaxo.pt

CHAMUSCA

Rua Direita de S. Pedro
2140-098 Chamusca
Tel.: 249 769 100
Fax: 249 760 211
E-mail: cm.chamusca@mail.
telepac.pt
www.cm-chamusca.pt

CONSTÂNCIA

Estrada Nacional 3, nº 13
2250-028 Constância
Tel.: 249 730 050
Fax: 249 739 514
E-mail: geral@cm-constancia.pt
www.cm-constancia.pt

CORUCHE

Praça da Liberdade
2100-121 Coruche
Tel.: 243 610 200
Fax: 243 610 201
E-mail: geral@cm-coruche.pt
www.cm-coruche.pt

ENTROCAMENTO

Largo José Duarte Coelho
2330-078 Entroncamento
Tel.: 249 720 400
Fax: 249 718 615
E-mail: geral@cm-
entroncamento.pt
www.cm-entroncamento.pt

FERREIRA DO ZÊZERE

Praça Dias Ferreira, 38
2240-341 Ferreira do Zêzere
Tel.: 249 360 150
Fax: 249 360 169
E-mail: geral@cm-
ferreiradozezere.pt
www.cm-ferreiradozezere.pt

GOLEGÃ

Largo D. Manuel I
2150-128 Golegã
Tel.: 249 979 050
Fax: 249 979 059
E-mail: geral@cm-golega.pt
www.cm-golega.pt

MAÇÃO

Rua Pe. António Pereira de
Figueiredo
6120-750 Mação
Tel.: 241 577 200
Fax: 241 577 280
E-mail: geral@cm-macao.pt

CÂMARAS MUNICIPAIS

OURÉM

Praça D. Maria II, nº. 1
2490-499 Ourém
Tel.: 249 540 900
Fax: 249 540 908
E-mail: geral@mail.cm-ourem.pt
www.cm-ourem.pt

RIO MAIOR

Praça da República
2040-320 Rio Maior
Tel.: 243 999 300
Fax: 243 992 236
E-mail: cmriomaior@mail.telepac.pt
www.cm-riomaior.pt

SALVATERRA DE MAGOS

Praça da República, nº1
2120-072 Salvaterra de Magos
Tel.: 263 500 020
Fax: 263 500 029
E-mail: geral@cm-salvaterrademagos.pt
www.cm-salvaterrademagos.pt

SANTARÉM

Praça do Município
2005-245 Santarém
Tel.: 243 304 200
Fax: 243 304 299
E-mail: geral@cm-santarem.pt
www.cm-santarem.pt

SARDOAL

Praça da República
2230-222 Sardoal
Tel.: 241 850 000
Fax: 241 855 684
E-mail: geral@cm-sardoal.pt
www.cm-sardoal.pt

TOMAR

Praça da República
2300-550 Tomar
Tel.: 249 329 810
Fax: 249 329 809
E-mail: presidencia@cm-tomar.pt
www.cm-tomar.pt

TORRES NOVAS

R. Gen. Ant. César de V. Correia
2350-421 Torres Novas
Tel.: 249 839 430
Fax: 249 811 780
E-mail: geral@cm-torresnovas.pt
www.cm-torresnovas.pt

VILA NOVA DA BARQUINHA

Praça da República
2260-411 Vila Nova da Barquinha
Tel.: 249 720 350
Fax: 249 720368
E-mail: geral@cm-vnbarquinha.pt
www.cm-vnbarquinha.pt

DISTRITO SETÚBAL

ALCÁCER DO SAL

Praça Pedro Nunes
7580-125 Alcácer do Sal
Tel.: 265 610 040
Fax: 265 610 059
E-mail: geral@m-alcacerdosal.pt
www.cm-alcacerdosal.pt

ALCOCHETE

Largo São João
2894-001 Alcochete
Tel.: 212 348 600
Fax: 21 234 86 90
E-mail: geral@cm-alcochete.pt
www.cm-alcochete.pt

ALMADA

Lgo. Luís de Camões
2800-158 Almada
Tel.: 212 724 534
Fax: 21 272 4555
E-mail: gab.presidencia@cma.m-almada.pt
www.m-almada.pt

BARREIRO

Rua Miguel Bombarda
2830 Barreiro
Tel.: 212 068 000
Fax: 21 206 80 01
E-mail: geral@cm-barreiro.pt
www.cm-barreiro.pt

GRÂNDOLA

Rua José Pereira Barradas, 11
7570-281 Grândola
Tel.: 269 450 000
Fax: 269 442 699
E-mail: geral@cm-grandola.pt
www.cm-grandola.pt

MOITA

Praça da República
2864-007 Moita
Tel.: 212 806 700
Fax: 212 894 928
E-mail: cmmoita@mail.cm-moita.pt
www.cm-moita.pt

MONTIJO

Rua Manuel Neves Nunes de Almeida
2870-352 Montijo
Tel.: 212 327 600
Fax: 212 327 608
E-mail: geral@mun-montijo.pt
www.mun-montijo.pt

PALMELA

Largo do Município
2954-001 Palmela
Tel.: 212 336 600
Fax: 212 336 619
E-mail: geral@cm-palmela.pt
www.cm-palmela.pt

SANTIAGO DO CACÉM

Praça do Município
7540-136 Santiago do Cacém
Tel.: 269 829 400
Fax: 269 829 498
E-mail: geral@cm-santiagocacem.pt
www.cm-santiagocacem.pt

SEIXAL

Rua Fernando de Sousa, 2
2840-515 Seixal
Tel.: 212 276 700
Fax: 212 275 701
E-mail: geral@cm-seixal.pt
www.cm-seixal.pt

SESIMBRA

Rua da República, 3
2970-741 Sesimbra
Tel.: 212 288 500
Fax: 212 288 687
E-mail: girp@cm-sesimbra.pt
www.cm-sesimbra.pt

SETÚBAL

Praça de Bocage
2901-866 Setúbal
Tel.: 265 541 500
Fax: 265 541 621
E-mail: gap@mun-setubal.pt
www.mun-setubal.pt

SINES

Largo Ramos Costa
7520-159 Sines
Tel.: 269 630 600
Fax: 269 633 022
E-mail: info@mun-sines.pt
www.sines.pt

DISTRITO VIANA DO CASTELO

ARCOS DE VALDEVEZ

Praça Município
4970 Arcos de Valdevez
Tel.: 258 520 500
Fax: 258 520 509
E-mail: geral@cmav.pt
www.cmav.pt

CAMINHA

Praça Calouste Gulbenkian
4910-122 Caminha
Tel.: 258 710 300
Fax: 258 710 319
E-mail: geral@cm-caminha.pt
www.cm-caminha.pt

MELGAÇO

Largo Hermenegildo Solheiro
4960-551 Melgaço
Tel.: 251 410 100
Fax: 251 402 429
E-mail: geral@cm-melgaco.pt
www.cm-melgaco.pt

MONÇÃO

Largo de Camões
4950-440 Monção
Tel.: 251 649 000
Fax: 251 649 010
E-mail: gap@cm-moncao.pt
www.cm-moncao.pt

PAREDES DE COURA

Apartado 6
4941-909 Paredes de Coura
Tel.: 251 780 100
Fax: 251 780 118
E-mail: contacto@cm-paredes-coura.pt
www.cm-paredes-coura.pt

PONTE DA BARCA

Praça Dr. António Lacerda
4980-620 Ponte da Barca
Tel.: 258 480 180
Fax: 258 480 189
E-mail: geral@cm-pontedabarca.pt
www.pontedabarca.com.pt

PONTE DE LIMA

Praça da República
4990-062 Ponte de Lima
Tel.: 258 900 400
Fax: 258 900 410
E-mail: geral@cm-pontedelima.pt
www.cm-pontedelima.pt

VALENÇA

Praça da República
4930-702 Valença Portugal
Tel.: 251 809 500
Fax: 251 809 519
E-mail: cm-valenca@cm-valenca.pt
www.cm-valenca.pt

VIANA DO CASTELO

Passeio das Mordomas da Romaria
4904-877 Viana do Castelo
Tel.: 258 809 300
Fax: 258 809 341
E-mail: cmviana@cm-viana-castelo.pt
www.cm-viana-castelo.pt

VILA NOVA DE CERVEIRA

Praça do Município
4920-284 Vila Nova de Cerveira
Tel.: 251 70 80 20
Fax: 251 70 80 22
E-mail: gap@cm-vncerveira.pt
www.cm-vncerveira.pt

DISTRITO VILA REAL

ALIJO

Rua General Alves Pedrosa, 13
5070-051 Alijó
Tel.: 259 957 100
Fax: 259 959 738
E-mail: geral@cm-alijo.pt
www.cm-alijo.pt

BOTICAS

Praça do Município
5460-304 Boticas
Tel.: 276 41 02 00
Fax: 276 41 02 01
E-mail: municipio@cm-boticas.pt
www.cm-boticas.pt

CHAVES

Largo de Camões
5400-150 Chaves
Tel.: 276 340 500/1/2
Fax: 276 327 724
E-mail: municipio@cm-chaves.pt
www.cm-chaves.pt

MESÃO FRIO

Avenida Conselheiro Alpoim, 432
5040-310 Mesão Frio
Tel.: 254 890 100
Fax: 254 890 109
E-mail: geral@cm-mesaofrio.pt
www.cm-mesaofrio.pt

MONDIM DE BASTO

Largo Conde de Vila Real
4880-236 Mondim de Basto
Tel.: 255 389 300
Fax: 255 389 398
E-mail: geral@cm-mondimdebasto.pt
municipio.mondimdebasto.pt

MONTALEGRE

Praça do Município
5470-214 Montalegre
Tel.: 276 510 200
Fax: 276 510 201
E-mail: municipio@cm-montalegre.pt
www.cm-montalegre.pt

MURÇA

Praça 5 de Outubro
5090-112 Murça
Tel.: 259 510 120
Fax: 259 510 129
E-mail: infomte@gmail.com
www.municipiodemurca.web.pt

PESO DA RÉGUA

Praça do Município
5054-003 Peso da Régua
Tel.: 254 320 230
Fax: 254 314 365
E-mail: cmregua@cmpr.pt
www.cm-pesoregua.pt

RIBEIRA DE PENA

Praça do Município
4870-152 Ribeira de Pena
Tel.: 259 490 500
Fax: 259 493 520
E-mail: mrbeirapena@mail.telepac.pt
www.cm-rpena.pt

SABROSA

Rua do Loreto
5060-328 Sabrosa Sabrosa
Tel.: 259 937 120
Fax: 259 937 129
E-mail: geral@cm-sabrosa.pt
www.sabrosa.pt

SANTA MARTA DE PENAGUIÃO

Rua dos Combatentes
5030-477 Santa Marta de Penaguião
Tel.: 254 810 130
Fax: 254 810 131
E-mail: geral@cm-smpenaguiiao.pt
www.cm-smpenaguiiao.pt

VALPAÇOS

Largo do Jardim
5430-469 Valpaços
Tel.: 278 710 130
Fax: 278 711 135
E-mail: municipio@valpacos.pt
valpacos.pt

VILA POUCA DE AGUIAR

Rua Henrique Botelho
5450-027 Vila Pouca de Aguiar
Tel.: 259 419 100
Fax: 259 419 106
E-mail: geral@cm-vpaguiar.pt
www.cm-vpaguiar.pt

VILA REAL

Av. Carvalho Araújo
5000-657 Vila Real
Tel.: 259308100
Fax: 259308161
E-mail: geral@cm-vilareal.pt
www.cm-vilareal.pt

DISTRITO VISEU

ARMAMAR

Praça da República
5110-127 Armamar
Tel.: 254 850 800
Fax: 254 850 802
E-mail: geral@cm-armamar.pt
www.cm-armamar.pt

CARREGAL DO SAL

Praça do Município
3430-990 Carregal do Sal
Tel.: 232 960 400
Fax: 232 960 409
E-mail: geral@cm-carregal.pt
www.cm-csal.pt

CASTRO DAIRE

Rua Dr. Pio de Figueiredo, 42
3600-214 Castro Daire
Tel.: 232 382 214
Fax: 232 382 923
E-mail: geral@cm-castrodaire.pt
www.cm-castrodaire.pt

CINFÃES

Paços do Concelho
4690-030 Cinfães
Tel.: 255 560 560
Fax: 255 560 569
E-mail: geral@cm-cinfaes.pt
www.cm-cinfaes.pt

LAMEGO

Rua Pe. Alfredo Pinto Teixeira
5100 Lamego
Tel.: 254 609600
Fax: 254 609601
E-mail: camara@cm-lamego.pt
www.cm-lamego.pt

MANGUALDE

Largo Dr. Couto
3534-004 Mangualde
Tel.: 232 619 880
Fax: 232 623 958
E-mail: geral@cmmangualde.pt
www.cmmangualde.pt

MOIMENTA DA BEIRA

Largo do Tabolado
3620-324 Moimenta da Beira
Tel.: 254 520 070
Fax: 254 520 071
E-mail: cmmbeira@cm-moimenta.pt
www.cm-moimenta.pt

MORTÁGUA

R. Dr. João Lopes de Moraes
3450-153 Mortágua
Tel.: 231 927 460
Fax: 231 927 469
E-mail: mortagua@cm-mortagua.pt
www.cm-mortagua.pt

NELAS

Largo do Município
3520-001 Nelas
Tel.: 232 941 300
Fax: 232 944 942
E-mail: geral@cm-nelas.pt
www.cm-nelas.pt

OLIVEIRA DE FRADES

Largo Dr. Joaquim de Almeida
680-111 Oliveira de Frades
Tel.: 232 760 300
Fax: 232 761 727
E-mail: cmofrades@mail.telepac.pt
www.cm-ofrades.com

PENEDONO

Largo da Devesa
3630-253 Penedono
Tel.: 254 509 030
Fax: 254 509 039
E-mail: cm-penedono@cm-penedono.pt
www.cm-penedono.pt

RESENDE

Av. Rebelo Moniz
4660-215 Resende
Tel.: 254 877 653
Fax: 54 877 424
E-mail: seam@cm-resende.pt
www.cm-resende.pt

SANTA COMBA DÃO

Largo do Município, 13
3440-337 Santa Comba Dão
Tel.: 232 880 500
Fax: 232 880 501
E-mail: geral@cm-santacombadao.pt
www.cm-santacombadao.pt

SÃO JOÃO DA PESQUEIRA

Av. Marquês de Soveral
5130-321 S. João da Pesqueira
Tel.: 254 489 999
Fax: 254 489 989
E-mail: cmsjp@sjpesqueira.pt
www.sjpesqueira.pt

SÃO PEDRO DO SUL

Largo de Camões
3660-436 São Pedro do Sul
Tel.: 232 720 140
Fax: 232 723 406
E-Mail: geral@cm-spsul.pt
www.cm-spsul.pt

SÁTÃO

Praça Paulo VI
3560 Sátão
Tel.: 232 980 000
Fax: 232 982 093
E-mail: geral@cm-satao.pt
www.cm-satao.pt

SERNANCELHE

Rua Dr. Oliveira Serrão
3640-240 Sernancelhe
Tel.: 254 598 300
Fax: 254 598 319
E-mail: geral@cm-sernancelhe.pt
www.cm-sernancelhe.pt

TABUAÇO

Rua António José d'Almeida, 36
5120-413 Tabuaço
Tel.: 254 780 500
Fax: 254 789 142
E-mail: geral@cm-tabuaco.pt
www.cm-tabuaco.pt

TAROUÇA

Av. Dr. Alexandre Taveira
Cardoso
3610-128 Tarouça
Tel.: 254 677 420
Fax: 254 678 552
E-mail: camaral@cm-tarouca.pt
www.cm-tarouca.pt

TONDELA

Largo da República, n.º 16
3464-001 Tondela
Tel.: 232 811 110
Fax: 232 811 120
E-mail: geral@cmtondela@mail.telepac.pt
www.cm-tondela.pt

VILA NOVA DE PAIVA

Praça D. Afonso Henriques, 1
3650-207 Vila Nova de Paiva
Tel.: 232 609 900
Fax: 232 609 909
E-mail: geral@cm-vnpaiva.pt
www.cm-vnpaiva.pt

VISEU

Praça da República
3514-501 Viseu
Tel.: 232 426 745
Fax: 232 427 418
E-mail: apoimunicipice@cm-viseu.pt
www.cm-viseu.pt

VOUZELA

Rua Dr. Oliveira Serrão
3640-240 sernancelhe
Tel.: 254 598300
Fax: 254 598319
E-mail: geral@cm-sernancelhe.pt
www.cm-sernancelhe.pt



CÂMARAS MUNICIPAIS

REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES

ANGRA DO HEROÍSMO

Praça Velha, s/n
9701-857 Angra do Heroísmo
Tel.: 295 401 700
Fax: 295 212 107
E-mail: angra@cm-ah.pt
www.cm-ah.pt

CALHETA DE SÃO JORGE

Rua 25 de Abril
9850-032 Calheta de São Jorge
Tel.: 295 416 324
Fax: 295 416 437
E-mail: cmcalheta@hotmail.com
www.cm-calheta.azoresdigital.pt

CORVO

Rua do Jogo da Bola
9980-024 Corvo
Tel.: 292 590 200
Fax: 292 596 120
E-mail: cmcorvo@mail.telepac.pt
www.cm-corvo.pt

HORTA

Largo Duque D'Ávila e Bolama
9900 Horta
Tel.: 292 202 000
Fax: 292 293 990
E-mail: geral@cmhorta.pt
www.cmhorta.pt

LAGOA

Largo D. João III - Santa Cruz
9560-045 Lagoa (São Miguel)
Tel.: 296 960 600 (Geral)
Fax: 296 916 229
E-mail: cmlagoa.az@mail.telepac.pt
cm-lagoa.azoresdigital.pt

LAGES DAS FLORES

Avenida do Emigrante, 4
9850-032 Lages das Flores
Tel.: 292 590 800
Fax: 292 590 826
E-mail: cmflores@hotmail.com
cm-lagesdasflores.azoresdigital.pt

LAJES DO PICO

Rua de São Francisco
9930-135 Lajes do Pico
Tel.: 292 679 700
Fax: 292 679 710
E-mail: geral@municipio-lajes-do-pico.pt
www.municipio-lajes-do-pico.pt

MADALENA

Largo Cardeal Costa Nunes
950-324-Madalena
Tel.: 292 628 700
Fax: 292 628 746
E-mail: geral@cm-madalena.pt
www.cm-madalena.pt

NORDESTE

Praça da República
9630 - Nordeste
Tel.: 296 480 060
Fax: 296 488 519
E-mail: geral@cmnordeste.pt
www.cmnordeste.pt

PONTA DELGADA

Praça do Município
9504-523 Ponta Delgada
Tel.: 296 304 400
Fax: 296 304 401
E-mail: gabinetedomunicipe@mpdelgada.pt
www.cm-pontadelgada.azoresdigital.pt

POVOAÇÃO

Largo do Município
9650-411 Povoação
Tel.: 296 550 200
Fax: 296 585 374
E-mail: empovoacao@mail.telepac.pt
www.cm-povoacao.pt

PRAIA DA VITÓRIA

Praça Francisco Ornelas da Câmara
760-851 Praia da Vitória
Tel.: 295 540 200
Fax: 295 540 210
E-mail: geral@cmpv.pt
www.cmpv.pt

RIBEIRA GRANDE

Largo Cons. Hintze Ribeiro
9600-509 Ribeira Grande
Tel.: 296 470 730
Fax: 296 470 739
E-mail: geralcmrg@cm-ribeiragrande.pt
www.cm-ribeiragrande.pt

SANTA CRUZ DA GRACIOSA

Largo Vasco da Gama
9880-352 Santa Cruz da Graciosa
Tel.: 295 730 040
Fax: 295 732 300
E-mail: geral@cm-graciosa.pt
www.cm-graciosa.azoresdigital.pt

SANTA CRUZ DAS FLORES

R. Senador André de Freitas, 13
9970-337 Santa Cruz das Flores
Tel.: 292 590 700
Fax: 292 590 718
E-mail: cmscf@mail.telepac.pt
cm-santacruzdasflores.azoresdigital.pt

SÃO ROQUE DO PICO

Paços do Município
9940-353 São Roque do Pico
Tel.: 292 648 700
Fax: 292 648 709
E-mail: cmsrp@mail.telepac.pt
cm-saoroquedopico.azoresdigital.pt

VELAS

Rua de São João
9800-539 Velas
Tel.: 295 412 214
Fax: 295 412 450
E-mail: geral.m.velas@mail.telepac.pt
cm-velas.azoresdigital.pt

VILA FRANCA DO CAMPO

Praça da República
9680-115 Vila Franca do Campo
Tel.: 296 539 100
Fax: 296 539 109
E-mail: geral@cmvfc.pt
www.cmvfc.pt

VILA DO PORTO

Largo Nossa Senhora da Conceição
9580-539 Vila do Porto
Tel.: 296 820 000
Fax: 296 820 009
E-mail: secretaria@cmviladoporto.pt
www.cmviladoporto.pt

REGIÃO AUTÓNOMA DA MADEIRA

CALHETA

Avenida Dom Manuel I, nº46
Praça da Autonomia
9370-135 Vila da Calheta
Tel.: 291 820 200
Fax: 291 823235
E-mail: camara@cm-calheta-madeira.com
www.cm-calheta-madeira.com

CÂMARA DE LOBOS

Praça da Autonomia
9304-001 Câmara de Lobos
Tel.: 291 911 080
Fax: 291 944 499
E-mail: cmcl@netmadeira.com
www.cm-camaradelobos.pt

FUNCHAL

Avenida Calouste Gulbenkian
9000-011 Funchal
Tel.: 291 200 930
Fax: 291232228
E-mail: dpceb@cm-funchal.pt
www.cm-funchal.pt

MACHICO

Largo do Município
9200-099 Machico
Tel.: 291 969 990
Fax: 291 965 515
E-mail: cm-secretaria@cm-machico.pt
www.cm-machico.pt

PONTA DO SOL

Rua de Santo António, n.º 5
9360-219 Ponta do Sol
Tel.: 291 972 106 / 806
Fax: 291 972 711
E-mail: info@pontadosol.pt
www.pontadosol.pt

PORTO MONIZ

Vila de Porto Moniz
9270-053 Porto Moniz
Tel.: 291 850 180
Fax: 291 852 998
E-mail: geral@portomoniz.pt
www.portomoniz.pt

PORTO SANTO

Rua Dr. Nuno Silvestre Teixeira
9400-162 Porto Santo
Tel.: 291 980 640
Fax: 291 982 860
E-mail: info@cm-portosanto.com
www.cm-portosanto.com

RIBEIRA BRAVA

Rua do Visconde, 56
9350-213 Ribeira Brava
Tel.: 291 952 548
Fax: 291 952 182
E-mail: cmribravpt@mail.telepac.pt
www.cm-ribeirabrava.pt

SANTANA

Sítio do Serrado
9230-116 Santana
Tel.: 291 570 200
Fax: 291 570 201
E-mail: gap@cm-santana.com
www.cm-santana.com

SNACK - BAR

"A TASQUINHA"

Bahnhofstrasse 57
8500 Frauenfeld

Tel.: 077 - 211 17 21



A Gerência do Snack - Bar
"A Tasquinha"
deseja-lhe um bom apetite
e um bom divertimento

HORÁRIOS

Quarta e Quinta	19.30 - 23.00
Sexta	19.30 - 24.00
Sábado	15.30 - 24.00
Domingo	09.00 - 22.00

PONTO DE ENCONTRO

OS NUMEROS DEZEMBRO 2007	
Área consular de Genebra	
Vaud (VD)	39'474
Genebra (GE)	31'647
Valais (VS)	18'397
Área consular de Berna	
Neuchâtel (NE)	11'055
Friburgo (FR)	13'841
Berna (BE)	9'750
Jura (JU)	1'096
Soleure (SO)	1'086
Área consular de Zurique	
Zurique (ZH)	18'796
Grisões (GR)	5'888
Tessino (TI)	6'584
Lucerna (LU)	5'004
Argóvia (AG)	5'157
Turgóvia (TG)	3'236
São Galo (SG)	3'418
Basileia (BS)	2'116
Basileia -(BL)	1'233
Zug (ZG)	1'395
Schwyz (SZ)	1'056
Obwald (OW)	623
Glarus (GL)	578
Schaffhouse (SH)	420
Uri (UR)	345
Apenzell a. Rh (AR)	339
Apenzell I.R.H. (AI)	122
Nidwald (NW)	372
TOTAL	183'028

Afim de actualizar a a nossa publicação agradecemos a sua colaboração no envio de informação de empresas, núcleos da comunidade e instituições que sejam do seu conhecimento. Poderá fazer fotocópia desta página e preencher ou então utilizar o formulário na nossa página na internet.

Gratos pela colaboração....

ENTIDADE (EMPRESA, ASSOCIAÇÃO, OUTRA)

RESPONSÁVEL

ENDEREÇO

LOCALIDADE

TELEFONE

TELEFAX

E-MAIL

INTERNET

GUIA DE
MARCAS

ACTIVIDADE

GASTRONOMIA, ESPECIALIDADES DA CASA:

ASSOCIAÇÃO

FUNDADA A

QUOTA ANUAL

SOCIOS

HORARIO

ACTIVIDADES

DATA

ASSINATURA
RESPONSÁVEL

Publicidade:

**criação de anúncios e posicionamento
em todo o tipo de suporte na Suíça e
em Portugal**

Internet:

**apoio completo no desenvolvimento do
seu projecto na internet**



LusoWeb

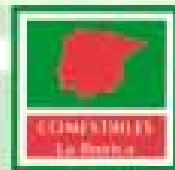
tel. 041 763 12 14

em boas mãos...

powered by info shop gmbh

COMESTIBLES

La Iberica



Somos um local dedicado à alimentação, sobretudo em produtos provenientes de Portugal e Espanha. Temos também entre as nossas especialidades produtos Brasileiros, com vista a alargar a escolha dos nossos clientes. Existe ainda uma grande variedade de vinhos Portugueses, assim como, bebidas e outros produtos alimentícios da Península Ibérica, com garantia de qualidade. Ainda dentro dos produtos que possuímos, temos diversas variedades de congelados provenientes do mar, grande variedade de charcutaria e queijos regionais e estamos a incorporar produtos de origem Suíça, como os laticínios e verduras. Para pequenos momentos de lazer, temos um pequeno bar, onde os nossos clientes podem usufruir de bebidas, café e Pastelaria Portuguesa, no período do almoço servimos Menus Combinados a preços acessíveis.

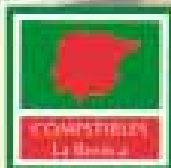


Visite-nos!!!!

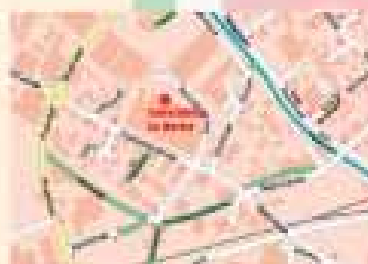
Esperamos por si...!!!!

Horário de Funcionamento

Segunda a Quinta-Feira	08.00 - 19.00
Sexta - Feira	08.00 - 20.00
Sábados	08.00 - 17.00



www.cliberica.ch



Chur
Comestibles La Iberica
Pulvermühlstr. 20
7000 Chur
Tel 081 350 51 71
Fax 081 350 51 71
info@cliberica.ch

Thusis
Comestibles La Iberica
Altlerstr. 3
7430 Thusis
Tel 081 630 60 14
Fax 081 630 60 14
info@cliberica.ch



Promoções - Festas - Eventos

O Acordo sobre a Livre Circulação de Pessoas irá sendo aplicado por fases e, durante os primeiros anos, a que se chamou período transitório, a Suíça poderá manter algumas restrições.

Assim, durante os primeiros anos após a entrada em vigor do Acordo, a Suíça pode manter limites quantitativos (contingentes), bem como limites qualitativos, ao acesso a uma actividade económica, para os novos trabalhadores que pretendam trabalhar na Suíça, conforme a seguir se indica.

Nos primeiros 2 anos, a Suíça pode manter limites quantitativos (contingentes), bem como limites qualitativos, relativamente aos trabalhadores assalariados e independentes, nacionais de um Estado-membro da Comunidade Europeia, que pretendam trabalhar na Suíça.

• **Limites quantitativos (contingentes)**

para contratos de trabalho de duração superior a 4 meses e inferior a 1 ano: mínimo de 115 500 autorizações por ano;

para contratos de trabalho de duração igual ou superior a 1 ano: mínimo de 15 000 autorizações por ano.

Não se aplicam os limites quantitativos:
para contratos de trabalho de duração inferior a 4 meses;

aos trabalhadores fronteiriços.

• **Limites qualitativos**

controles de prioridade do trabalhador integrado no mercado de trabalho, isto é, prioridade dos trabalhadores locais (suíços ou estrangeiros), quer dizer que não é autorizado um novo trabalhador da Comunidade Europeia se houver, no mercado de trabalho suíço, um trabalhador disponível para ocupar esse mesmo posto de trabalho, sendo que a prova cabe às autoridades suíças;

- controlos quanto ao respeito das condições de salário e de trabalho no ramo e no local.

No início do 3.º até ao final do 5.º ano

- Desaparecem os limites qualitativos
- Mantêm-se os limites quantitativos

No início do 6.º ano

- **Terminam os limites quantitativos**

Porém, e até ao 12.º ano após a entrada em vigor do Acordo, a Suíça poderá invocar uma cláusula de salvaguarda quanto aos limites quantitativos, caso se verifiquem condições especiais no seu mercado de trabalho, expressamente previstas no Acordo. No entanto, esses limites quantitativos nunca poderão ser inferiores aos acima referidos.

REAGRUPAMENTO FAMILIAR

Nos termos do Acordo, os familiares de um nacional de uma das Partes, que beneficie do direito de residência na Suíça, têm o direito de se instalar com ele.

O trabalhador deverá dispor de um alojamento para a sua família considerado como normal para um trabalhador nacional na região onde se encontrar empregado.

Para efeitos do direito ao reagrupamento familiar, são considerados familiares, seja qual for a sua nacionalidade:

- a) O cônjuge e descendentes menores de 21 anos, ou de idade superior a 21 anos, desde que estejam a seu cargo;
- b) Os seus ascendentes e os do seu cônjuge que se encontrem a seu cargo;

No caso dos estudantes, o cônjuge e os filhos a seu cargo, desde que o seu sustento esteja garantido.

Aos familiares que beneficiem deste direito, será emitida uma autorização de residência com a mesma validade da concedida ao chefe de família. Para a emissão da referida autorização, apenas podem ser exigidos os seguintes documentos:

- O documento de viagem nacional;
- Certidão de nascimento ou de casamento emitida pela conservatória do registo civil competente, em Portugal, que prove o seu vínculo de parentesco;

Trabalhadores assalariados

- Para as pessoas a cargo, documento emitido pela autoridade portuguesa competente, que ateste que estão a cargo do trabalhador, ou que com ele vivem sob o mesmo tecto em Portugal.

Trabalhador assalariado é todo aquele que exerce uma actividade ao serviço de um empregador. Para exercer a sua actividade profissional necessita de uma autorização de residência, cuja duração é igual à do contrato de trabalho ou de 5 anos.

Crédito Habitação-Hipoteca
Abertura de Contas
Transferências Bancárias gratuitas
Depósitos á ordem e a prazo
Informação de Câmbio

BPI o Banco que está onde você estiver

Célia Rodrigues 079-326 25 13 celia@cesars.ch

Agora também na Suíça Central através da nossa colaboradora oficial em Lucerna



CASA ALGARVE

Importação e distribuição de produtos alimentares

Ch. du Coteau 29 C
Tél. 021/869.82.20/21/22

1123 Aclens
Fax 021/869.82.32

-TODA A GAMA DE PRODUTOS DE PORTUGAL
(VINHOS, MASSAS, BISCOITOS, BACALHAU,
CERVEJAS, AGUAS MINERAIS, CONGELADOS,
AZEITE, PRODUTOS DE LIMPEZA,
-PRODUTOS BRASILEIROS
- etc, etc ...



QUALIDADE - CONVENIÊNCIA - SABOR TRADICIONAL



PRE-COZINHADOS

- Pastéis de bacalhau
- Rissóis de camarão
- Rissóis de pescada
- Rissóis de frango

REFEIÇÕES PRONTAS

- Bacalhau à Brás
- Bacalhau com Natas
- Pataniscas

O bom sabor da cozinha Portuguesa



Aberto ao público CASA ALGARVE
CASH AND CARRY//ABERTO 7/7
Preços discount/Importação directa

Ch. du Coteau 29 C - 1123 Aclens
Tél. 021/869.82.20 - Fax 021/869.82.32
e-mail: casa.algarve@bluewin.ch

TODOS OS FINS DE SEMANA CHURRASCO
(CARVÃO DE LENHA)
*FRANGO *COSTELA
*LEITÃO
ASSADO NO FORNO A LENHA (À PEÇA OU KG)

A CIRCULAÇÃO DE PESSOAS ENTRE A UNIÃO E A SUÍÇA

IMPOSTOS

O cidadão português pode ir trabalhar para o estrangeiro por diversas formas:

1.1 Por destacamento

Há destacamento nas situações em que a entidade empregadora, no âmbito de uma prestação de serviços, desloca um trabalhador para um estabelecimento seu ou para outro destinatário da sua actividade no estrangeiro. Neste caso, a relação de trabalho mantém-se com a empresa que destaca o trabalhador.

Exemplo:

o Luís, trabalhador da empresa portuguesa A é deslocado por esta, para efectuar trabalhos de construção civil, agrícolas, ou para desenvolvimento de software informático num país da União Europeia, mantendo o vínculo contratual à empresa A.

1.2 Por agência privada de colocação

As agências privadas de colocação promovem a colocação de candidatos a emprego em empresas, servindo de intermediárias entre a procura e oferta de emprego. Neste caso, não se verifica a existência de um contrato de trabalho entre a agência e o candidato a emprego.

Exemplo: a agência privada J, estabelecida em Portugal, seleccionou o João, pedreiro, para celebrar um contrato de trabalho com a empresa de construção civil K, localizada na Holanda e associada da empresa portuguesa L.

1.3 Por contratação directa de uma empresa localizada no estrangeiro

O trabalhador pode, ainda, trabalhar no estrangeiro quando for contratado directamente por uma empresa localizada ou sediada em qualquer país, sem recurso a intermediários. Exemplo: o Manuel candidatou-se a um lugar de soldador na empresa H, na Holanda, que o contratou.

1.4 Por conta própria

Qualquer pessoa pode, ainda, ir para o estrangeiro desenvolver a sua actividade profissional, de forma independente e de um modo autónomo, a qualquer entidade que usufrua do resultado do seu trabalho. Nestas circunstâncias não há um vínculo de natureza laboral. Exemplo: a Isabel vai para o Reino Unido iniciar um negócio de comércio de flores.

Caso a pessoa trabalhe por conta própria, será responsável pelas suas próprias condições de trabalho e deverá informar-se sobre o que dispõe a lei local em matéria fiscal e de segurança social.

Nos termos da lei portuguesa, deverá ter-se em conta os critérios da residência fiscal.

Assim, a regra é a de que é considerado residente em Portugal quem permanece em território nacional mais de 183 dias (seguidos ou interpolados) e quem, tendo permanecido menos tempo, aí disponha, em 31 de Dezembro desse ano, de habitação que faça supor que se trata da sua residência habitual.

Caso passe a ser considerado não residente, deverá nomear representante fiscal, particular ou empresa, em Portugal. Para mais informação, nomeadamente sobre a existência e aplicação de Convenções de Dupla Tributação, consulte a sua repartição de Finanças antes de partir.

SEGURANÇA SOCIAL

O trabalhador que vai trabalhar para um país da União Europeia, do Espaço Económico Europeu ou para a Suíça, em situação de destacamento, deve ser portador de:

- Cartão Europeu de Seguro de Doença (CESD);
- Formulário E101, que certifica que o trabalhador se encontra sujeito à lei portuguesa em matéria de Segurança Social.

Ambos os documentos são obtidos junto dos Centros Distritais de Segurança Social.

Se o trabalhador for trabalhar para outro país, o Centro Distrital de Segurança Social emite formulários da mesma natureza, desde que exista um Acordo sobre Segurança Social entre Portugal e esse país.

Sobre a possibilidade de lhe serem atribuídos, pelas entidades competentes do país de destino, alguns apoios em situação de doença, maternidade, acidentes, doenças profissionais, invalidez, alojamento, etc., pode ainda informar-se no portal EURES – Portal Europeu da Mobilidade dos Trabalhadores (www.eures.europa.eu).

www.seg-social.pt.

VIVER E TRABALHAR NA SUÍÇA-O conceito dos 3 pilares

1º PILAR	2º PILAR	3º PILAR
Previdência estatal	Previdência profissional	Previdência particular
Assegurar a subsistência	Manutenção do nível de vida	Complemento individual
AHV e IV	Obrigatório BVG/LPP/UVG	Previdência fixa (PILAR 3 ^A)
Prestações	Previdência Extra-Obrigacional	Previdência Livre (PILAR 3B)
<i>O primeiro pilar estatal (Previdência na velhice, sobrevivência e invalidez) serve para assegurar os meios de subsistência adequados aos idosos, sobreviventes e inválidos. Os beneficiários de pensões com baixos rendimentos têm direito a prestações completas (só com domicílio permanente na Suíça).</i>	<i>Através da previdência profissional pretende-se, em conjugação com a previdência estatal, assegurar, de forma adequada, a manutenção do nível de vida habitual. Da Lei sobre a Previdência profissional (BVG/LPP) constam os requisitos mínimos exigidos no âmbito de uma contratação na Suíça. Na Suíça, a obrigatoriedade legal de um seguro de previdência profissional existe desde 1 de Janeiro de 1985. Anteriormente, a previdência assentava num regime voluntário. A previdência profissional poderá prever prestações que excedem as prestações mínimas, a chamada previdência extra-obrigacional.</i>	<i>Com a previdência particular pretende-se colmatar eventuais lacunas na previdência em geral, atendendo às necessidades reais de uma pessoa. No âmbito da previdência fixa (Pilar 3a) existem limites no que diz a respeito aos montantes de depósito permitidos por lei. Em contrapartida, são concedidos benefícios fiscais. Facultativo.</i>



A.R.P.A, um centro português onde todos os portugueses se encontram, onde convivem o seu dia a dia, onde partilham um pedacinho da sua terra e do nosso Portugal.

Para quem não sabe a palavra A.R.P.A tem muito que se lhe diga:

A= Associação R= Recreativa P= Portugal A= Amigo
Partyservice.....

Casamentos, Batizados, Comunhões, Aniversário e muito mais
Aberto todos os dias

Werkhofstrasse 8 7304 Maienfeld



Tel. 081 302 57 98
Tel 081 508 60 56
Tel 076 416 63 33
quim-a.r.p.a@falnet.ch



Mini-Mercado

**Hintergasse 10
7310 Bad-Ragaz**



Tel 081 302 57 98
Tel 081 508 60 56
Tel 076 416 63 33
quim-a.r.p.a@falnet.ch



Caipirinha -Bar



Werkhofstrasse 8 7304 Maienfeld

Tel 081 302 57 98
Tel 081 508 60 56
Tel 076 416 63 33
quim-a.r.p.a@falnet.ch



VIAGENS OESTE

Werkhofstrasse 8 7304 Maienfeld

Tel 254 679 923
Fax 254 678 803
Tel 917 531 302
José Alberto C. Ferreira



PONTO DE ENCONTRO



CANTÃO VAUD (VD)
36.000 Portugueses
1020 Renens
Federação das
Associações da Suíça
Case Postale 493

1005 Lausanne
União Portuguesa de
Futebol
Place du Tunnel 13
021 3209029

1007 Lausanne
Associação Democrática
dos Trabalhadores
Portugueses
Av. Tivoli 62
021 6244649

1007 Lausanne
Sport Lausanne e Benfica
Chemin de la Coline 10
021 6246930

1018 Lausanne
Atelier Casa Mundo
Pavement 1
021 6482667

1110 Morges
União Portuguesa
Rte. de La Gare 8
079 2361722

1110 Morges
Centro Português
Rte. de Lausanne 19
021 8023090

1180 Rolle
Associação Portuguesa
de Rolle
Route de la Vallée 6
021 8251534

1196 Gland
Clube Recreativo Cultural
"O Lusitano"
Chemin de la Cretaux
022 3646875

1260 Nyon
Associação Portuguesa
Place de la Gare 11
022 3629994

1315 La Sarraz
Associação Cultural
Ch. de la Condémine 21
021 8661332

1400 Yverdon
Centro Cultural e
Recreativo
Quai de Nogent 5

1450 Ste. Croix
Associação Portuguesa
Rue de l'Industrie 21
022 3470146

1530 Payerne
Centro Desportivo e
Recreativo
Route de Morens
Z.I. La Palaz
026 6608695

1543 Grandcour
F.C. Desportivo
Case Postale 53
026 6638015

1580 Avenches
Associação Portuguesa
Derrière les Murs
026 6752501

1800 Vevey
Centro Português
Passage St. Antoine 7
021 9210898

1800 Vevey
F. C. Atlantic
Rue des Bosquets
021 9222616

1815 Clarens
Associação Recreativa
Ch. du Crépon-La Foge
021 9812307

1837 Les Moulins
Centro Inter Português
026 9244798

1860 Aigle
Associação Portuguesa
Chemin du Marjolin
024 4666595



**CANTAO GENEVRA
(GE)**

31.000 Portugueses
1201 Genève
Académico de Viseu
Rue de Neuchâtel 10
022 7386866

1202 Genève
Sporting Clube Genevra
Rue Ferrier 9
022 7389683

1203 Genève
Associação Democrática
dos Trabalhadores
Che. François Furet 61
022 3404360

1205 Genève
Comunidade de Língua
Portuguesa
Ave. Ste-Clotilde 14b
022 7080190

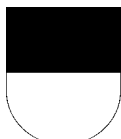
1206 Genève
Centro Português de
Cultura
Rue de l'Athénée 22
022 3470146

1209 Genève
Associação Cultural para
a Divulgação do Fado
Ch. Adolph Pasteur 27
079 483 90 17

1211 Genève
Association Suisse-
Portugal
CP 180

1213 Onex
F. C. Famílão de Genève
Av. du Gros-Chêns 38
022 7922553

1227 Carouge
Casa do Benfica
Rte. St. Julien 7-9



**CANTAO DE FRIBOURG
(FR)**

11.000 Portugueses
1630 Bulle
Comunidade Cultural e
Recreativa
Rue de l'Industrie 8
026 9120495

1630 Bulle
Associação do Benfica de
Gruyère
Route de la Palla 135
079 274 56 55

1680 Romont
Comunidade Cultural e
Recreativa
Rte. de la Condémine 3
026 6523895

1700 Fribourg
Comunidade Cultural e
Recreativa
St. Nicolas-de-Flüe 4
026 4246704

1700 Fribourg
Clube Português Ibéricos
Rte la Pisciculture 6-A
026 4240495

1703 Fribourg
Sport Beauregard e
Benfica
Case Postale 154
079 6323975

1707 Fribourg
Clube de Amizade
Square-des-Places
026 3223237

1784 Courtepin
Centro Português
Route de l'Industrie 51
026 6843533



CANTAO VALAIS (VS)
15.700 PORTUGUESES

1870 Monthey
Associação Portuguesa
Les Illettes
024 4716298

1880 Bex
União dos Portugueses
Rue du Simplon
024 4633497

1907 Saxon
Centro Português
Place Pierre-à-Voir
027 7443798

1920 Martigny
Associação Colónia Livre
Rue du Châble Bet 22
027 7221595

1920 Martigny
Centro Cultural Português
Rue des Finettes 55
027 7227796

1950 Sion
Fan Club Benfica
Av. Grand Champsec 12
027 2031998

1957 Ardon
Associação Desportiva e
Recreativa de Viseu
Zone Industrielle
027 3061898

1964 Conthey
Football-Club Português
Route des Rottes
027 3461998

3960 Sierre
Associação Portuguesa
Z.I. Ils Falcon- CP. 4
027 4551417



CANTAO NEUCHÂTEL
9.700 Portugueses

2000 Neuchâtel
Centro Português
Route des Falaises 21
032 7214928

2003 Neuchâtel
Casa do Benfica
Rue E. Borel 13
032 7311605

2103 Noiraigue
Associação Portuguesa
de Val de Travers
Rue du Pont 8
032 9680328

2300 La-Chaux-de-
Fonds
F.C. Lusitanos
Rue Hôtel de Ville 101b
032 9680328



CANTAO BERN
9.600 Portugueses

2503 Biel/Bienne
Associação dos
Trabalhadores
Rue du Crêt 4-CP 7113
032 3656298

2740 Moutier
Associação Portuguesa
de Moutier e Val de
Tavannes
Rue de Soleure 25
032 4931854

3063 Ittigen
Associação Portuguesa
Ey 5
031 9210340

3250 Lyss
Centro Cultural e
Recreativo
Werkstrasse 59
032 3851332

3602 Thun
Comunidade Portuguesa
Industriestrasse 5
033 2223520

3800 Interlaken
"Os Lusitanos"
Florastrasse 14
033 8238759

3800 Unterseen
Associação Desportiva
Hauptstrasse 47
033 8230250

4900 Langenthal
Associação Portuguesa
Dennliweg 21
062 9222698



CANTAO JURA (JU)
930 Portugueses
2800 Delémont
Associação Futebol
Clube Juventude
Rue Emile Boechat 110
032 4220050

2900 Porretruy
Associação Recreativa
Rue de Lorette 6
032 4662798

EUROSHOP

Importação e distribuição de produtos alimentares

Avenue de la Gare 59

1618 Châtel-St-Denis

Tel. 021 948 98 38 Fax. 021 948 98 37



Pré-cozinhados e refeições prontas:

- Rissois de camarão
- Rissois de carne
- Rissois de frango
- Rissois de pescada
- Almofadinhas de carne
- Coxinhas de frango
- Massa p/ pataniscas
- Pasteis de bacalhau
- Bacalhau c/ natas
- Bacalhau à Brás
- Bacalhau gratinado c/ camarão
- Esparregado



Peixes e legumes congelados:

- | | |
|------------------|--------------|
| - Sardinha | - Solha |
| - Peixe vermelho | - Caldeirada |
| - Peixe Espada | - Ameijoas |
| - Pescada | - Lulas |
| - Carapau | - Chocos |
| - Chicharro | - Marmota |
| - Perca | - Favas |
| - Maruca | - Couves |
| - Petinga | - Ervilhas |
| - Mariscada | - Caprichos |
| - Tamboril | |



Sobremesas congeladas:

- Natas do Céu
- Baba de Camelo
- Lambada
- Bolo de Bolacha
- Selva Negra
- Molotoff
- Mimo de Amêndoa
- Pão-de-Ló
- Torta de Noz
- Semi-Frios
- Mousses, e muitas outras...



Seleção exclusiva de vinhos



Entregas em toda a Suíça

PONTO DE ENCONTRO



CANTAO BASEL-STADT (BS)
1.770 Portugueses

4053 Basel
Clube Desportivo Lusitano
Reinacherstr. 137
061 3314837



CANTAO BASELSTADT (BL)
1.150 Portugueses
4242 Laufen
Associação Portuguesa
Naustasse 81
061 7618098

4450 Sissach
Comunidade Portuguesa
Rheinfeldstrasse 59
061 9717670



CANTAO SOLOTHURN (SO)
860 Portugueses
4528 Zuchwil
Associação Recreativa
Zeughausweg 6
032 6851213

4710 Balsthal
Centro Recreativo
Posthackerstrasse 1
062 3912771



CANTAO AARGAU (AG)
4.800 Portugueses
4663 Aarburg
Desportivo Português
Hofmattstrasse 1

4665 Oftringen
"União Lusitana"
Alte Zofingenstrasse 11
062 7976065

4800 Koblenz
Associação Portuguesa
Bahnhofstrasse 54

5600 Lenzburg
Casa do Benfica
Sägestrasse 46
079-7028691

5702 Niederlenz
Grupo Desportivo Cultural
Industriestrasse 3
062 8919748



CANTAO LUZERN (LU)
4.700 Portugueses
6005 Luzern
Centro Cultural Recreativo
Tribtschenstrasse 51

6014 Litau
Luzerner Sportclub
Staldenhof 2
041 2502457

6215 Beromünster
Centro Português
Industriestrasse
041 9303893

6252 Dagmersellen
Tugas
Bahnhofstr. 20
079-9132427

6233 Büron
Centro da Comunidade
Aarauerstrasse 24
041 9333574

6281 Hochdorf
F.C. Hochdorf
Lavendelweg 8
041 9100439



CANTAO OBWALDEN (OW)
660 PORTUGUESES
6060 Sarnen
Associação Portuguesa
Marktstrasse 5
041 6610794



CANTAO ZUG (ZG)
1200 Portugueses
6340 Baar
Associação Cultural
Altgasse 47
041 7612798

6340 Baar
Associação de Pais
Lättichstrasse 8
076 5472938
www.cpzug.ch



CANTAO SCHWYZ (SZ)
920 Portugueses
8807 Freienbach/SZ
Associação de Pais e Escola Portuguesa
Schwerzlistrasse 6
055 4104189

6438 Ibach
Associação Portuguesa
Alte Gasse 30
041 8100134



CANTAO URI (UR)
370 PORTUGUESES

6467 Schattdorf
Club Uritugas
Umfarungsstrasse 17
079 3640938

6472 Erstfeld
Club Lusitano
Reussstrasse 30
041 8800803



CANTAO TICINO (TI)
6000 Portugueses
6900 Lugano
F. C. Os Lusitadas
Via Rochetto 7
091-9701696



CANTAO GRAUBÜNDEN (GR)
7.400 PORTUGUESES
7000 Chur
Clube Recreativo
Kasernstrasse 97
081 2536886

7000 Chur
Comunidade Católica
Industriestr. 11
081 2840706

7000 Chur
Associação Faca & Garfo
Pulvermühlestr. 82
076 4025090

7031 Laax
Desportivo Portugal 91
Casa Garda, Via Streia
081 9252655

7078 Lenzerheide
Porto Club 70/78
Via Principale 64
079 7430235

7265 Davos
Associação Recreativa

7304 Maienfeld
Associação Recreativa
Portugal Amigo
Werkhofstrasse 8
081 3025798

7500 St. Moritz 3
Associação de Pais
Postfach 3218
081 8265279

7503 Samedan
F. C. Lusitanos
Cho d' Punt 59
076-3190736

7505 Celerina/
Schlaggrina
Associação Cultural e Recreativa
Innpark
081 8339298

7550 Scuol
Centro Cultural
Desportivo e Recreativo
Plan d'En-Nairs-Ftan
081 8648731

7550 Scuol
Clube Português
Clozza



CANTAO ZÜRICH (ZH)
16.800 Portugueses
8004 Zürich
Centro Lusitano
Birmensdorfstrasse 48
044 2415215

8005 Zürich
Comissão de Pais
Hardstrasse 243

8048 Zürich
Sporting Clube
Albulastrasse 57
043 5376561

8050 Zürich
Associação Portuguesa
Birchstrasse 80

8106 Adlikon
ARCA de Regensdorf

8180 Dielsdorf
Lafões Clube Português
Ruchwiesenstrasse 5
043 4220378

8193 Eglisau
Federação Portuguesa de Folclore e Etnografia
Obergassee 49
079 3621656

8320 Fehraltorf
Clube Lusitano
"A Taberna"
Wermatswilerstr. 20
079 2794046

8352 Rätterschen
Centro Cultural e Caritativo
Im Halbhacker-Rümikon
052 3632670

8427 Freienstein
Centro Português
Kennelwies
076-5616207

8620 Wetzikon
Associação Cultural e Recreativa
Industriestrasse 5
044 9306753

8630 Rüti
Club Português
Werkstrasse 4
079 3864384



CANTAO SCHAFFHAUSEN (SH)
430 Portugueses
8200 Schaffhausen
Associação Portuguesa
Kesselstrasse 14
052 6240328

8200 Schaffhausen
Núcleo de Intervenção Cultural e Expressiva
Alpenstrasse 130
052 6251407



CANTAO THURGAU (TG)
3.300 Portugueses
8253 Diessenhofen
Clube Português
Obertor 30
052 6573554

8280 Kreuzlingen
Centro Português
Konstanzerstrasse 40
071 6727896

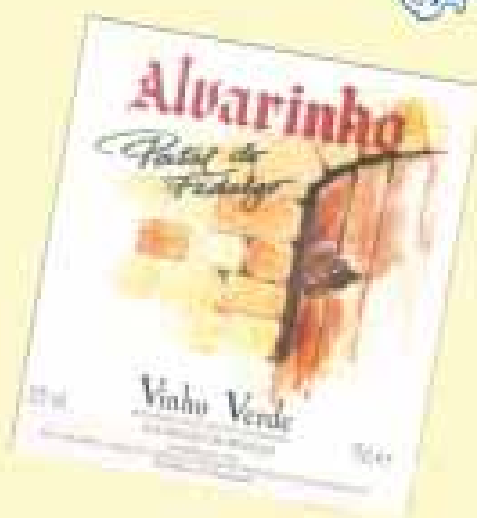
8500 Frauenfeld
Centro Cultural e Recreativo
St. Gallerstrasse 18
052 7208270

8580 Amriswil
Club Português
Poststrasse 9
071 4116498

8599 Salmsach
Club Europa
Arbonerstr. 3
071 4612198



1976



Importação e distribuição
de produtos portugueses
para toda a Suíça !!



Primeiro importador de
Bacalhau e Peixe fresco.

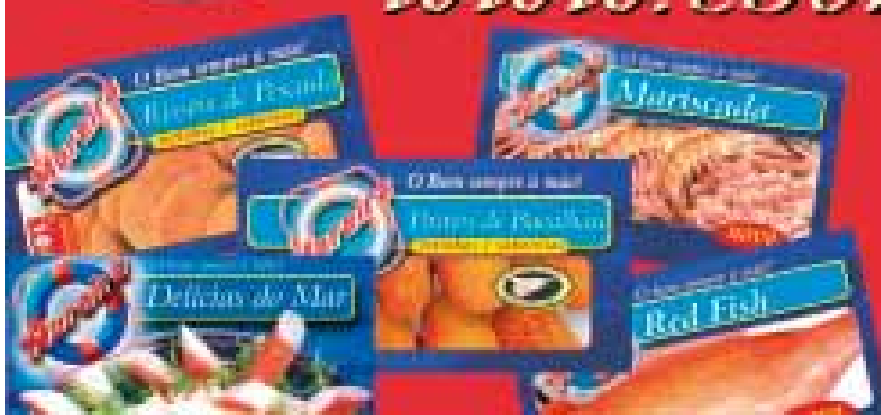
Consulte os nossos
preços e qualidade



Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Tel. 044 355 52 79
Fax 044 355 52 89

Chemin du Pré-Fleuri 27
1227 Plan-les-Ouates
Tel. 022 884 34 84
Fax 022 884 34 89

www.covin.ch



PONTO DE ENCONTRO

9320 Arbon
Comissão de Pais
Landquartstr. 34-Postfach
071 4465796



CANTAO ST. GALLEN (SG)
3.200 Portugueses
7310 Bad Ragaz
Associação Cultural e Recreativa
Heulösergangstrasse 8
079 6103408

8645 Jona
Associação Portuguesa
Engelhölzlistrasse 17
055 2112258

9230 Flawil
Centro Português
Langhackerstrasse 33
071 3935009

9400 Rorschach
Casa do Benfica
Löwengartenstrasse 12
071 8453496

9400 Rorschach
Centro Português
Thurgauerstrasse 33
071 8418126



CANTAO GLARUS (GL)
540 PORTUGUESES
8750 Glarus
Associação Portuguesa
Ygrubenstrasse 2
055 6404521

8750 Glarus
„A Nossa Selecção“
Gewerbz. Holenstein
0772035307

FL-9495 Triesen
Associação Portuguesa
Industriestr. 32
0043 3921035



PARCEIROS DE PESO

REDE DE VENDAS

**Selecionamos
colaboradores para diversas
actividades
em part-time
na Suíça e em Portugal**



Sihlbruggstrasse 99
6340 Sihlbrugg/Baar
Tel 079-432 13 47

www.infoshopportugal.com

Vinodor Sàrl

Paulo Mendes

Importation de vins, portos &
huiles d'olive du Portugal



Rue de l'Eglise 13
1425 Onnens

Tél. +41 (0) 24 436 18 82
Mobile +41 (0) 79 512 53 94

info@vinodor.ch - www.vinodor.ch

Churrasqueira & Take Away

grillierte Speisen und Vorspeisen nach typisch portugiesischer Art.

Made in a very portuguese way



031 918 06 55

GrillAndGO @ Libo Center
Gewerbezone EY 5A
3063 Ittigen-Bern

ÖFFNUNGSZEITEN: Montag & Dienstag - Geschlossen Mittwoch - Donnerstag 10:00-23:00 Freitag - Sonntag 11:00-23:00



Portugal Shop

Chez Duarte

SPÉCIALITÉS PORTUGAISES

Les Sorbiers 4
CH-1530 Payerne
Tél: +41 26 660 07 67
Mob: +41 76 422 19 25



Oliva
Poiares Ivone

079 574 37 54
021 634 37 59

Huile d'olive

Rue du Lac 28 - 1020 Renens
Email: poiaresin@bluewin.ch
www.oliva-poiares.ch



COMUNIDADE CULTURAL E RECREATIVA DE ROMONT

Rue de la Condémine 3—1680 Romont

Tel. 026-652 38 95

*Espetada de Vitela e Bacalhau à Casa
Leitão à Bairrada no primeiro domingo de cada mês*

*Organização das suas festas e momentos de confraternização
no melhor ambiente*



Servimos almoços diariamente e jantares aos sábados a preços acessíveis

CASA F. C. PORTO

Rue du Château 129 1680 Romont Tel 026-652 23 57 079-232 25 72



Uma simpática equipa espera por si

*Sexta à noite, Sábado e Domingo todo o dia venha provar a nossa espetada
mista assada na brasa (só por reserva).*

*Acompanhada com Feijoada brasileira e Arroz seco
Entrada Cocktail de Camarão à Porto*

São algumas das nossas sugestões mas há mais....venha visitar-nos...

CLUBE PORTUGUÊS DE BREMGARTEN

O espaço ideal para a sua festa!

Temos para si uma ementa de verdadeiros sabores portugueses!



Francesinha



Cozido à Portuguesa

Isenlaufstrasse 1
5620 Bremgarten

Tel. 056 631 66 38

Horário de Funcionamento
Sexta-feira das 19.00 às 24 horas,
Sábado das 10.00 às 24 horas,
Domingo das 10.00 às 22 horas.

Contactos: F. Paulino 079 608 96 70 Privado 056 633 64 68

rest.clubportugues@bluewin.ch

CASA PAULINO

ESPECIALIDADES PORTUGUESAS E ESPANHOLAS



Grande variedade de vinhos e produtos alimentares!

Charcutaria, peixes, marisco...

Faça aqui as suas compras!

Horário de Abertura
Terças a Quinta das 16 às 19 horas
Sexta das 16 às 20 horas
Sábado das 8.30 às 17.30

casapaulino@bluewin.ch

Isenlaufstrasse 1
5620 Bremgarten

Tel. 056 631 66 38
Privado 056 633 64 68
Natel 079 608 96 70

Porto do Vinho



**SABORES DE PORTUGAL
A MELHOR SELECÇÃO DE
PRODUTOS ALIMENTARES
NACIONAIS**



**PARTY SERVICE & CATERING
PARA A SUA FESTA COM
ENTREGAS EM TODA A SUÍÇA**



**SERVIÇO COMPLETO DE
PRENDAS PARA EMPRESAS E
PRIVADOS**

**PROMOÇÃO E ORGANIZAÇÃO
DE EVENTOS RELACIONADOS COM O
VINHO PORTUGUÊS:
PROVAS
APRESENTAÇÕES
SEMINÁRIOS
VIAGENS**



**IMPORTAÇÃO DIRECTA E
COMERCIALIZAÇÃO DAS MELHORES
MARCAS NACIONAIS**

**FORNECEMOS RESTAURANTES E
LOJAS**



**PORTUGAL
SHOP**

**Kantonsstrasse 51 6048 Horw
Tel 041 340 40 53 Fax 041 322 03 67
www.wein-portugal.com vinho@wein-portugal.com**

**Terça a Quinta das 09.00 às 12.00 e das 13.30 às 18.30
Sexta das 09.00 às 12.00 e das 13.30 às 20.00
Sábado das 09.00 às 16.00**

M. Fernandez

**PRODUTOS DE
QUALIDADE**

Casa Fernandez
Comestíveis, Pescados + Carnes
Vinos Suizos-Espanhóis
Potugeses + Italianos
Articulos de Regalo - Credits
Kirchgasse 3 - 3860 Meiringen
Tl. 079-485 97 64 Kt. Bern
Tl. 079-598 11 36 Suiza
Tl. 079-332 38 92
Tl. 033 971 29 90
Fax 033 971 29 91



**Especialidades
portuguesas
e espanholas**
Temos pao
& pastelaria
portuguesa
Serviço ao domicilio



AM GOMES COMESTIBLES

Brunnmattstrasse 46, Postfach 395, 3000 Bern 14
Tel. 031 371 22 84, Fax 031 372 31 14, 079 29 89 007

portugies.ch

Weine, Getränke
& Esswaren



Dammweg 57A · 5000 Aarau · 062 824 04 88
079 344 76 40 · jdvieira@portugies.ch

Pontes

Pastelaria Pão Fresco
Produtos Portugueses e Espanhóis
Segunda a Sexta - 17.30h - 19.00 h
Sábados - 9.00h - 17.00h
Luzernerstrasse, 13 - 6252 DAGMERSELLEN
Tel 062 756 30 17 / Fax Telem. 079 379 94 37

CASA LOPES



**Geuenseestrasse 25
6210 Sursee
077 / 412 23 88**

Seg - Sexta. 16.30h - 18.30h
Quinta. 16.30h - 21.00h
Sabado 08.00h - 16.00h

A. Sousa

Wein & Lebensmittel

Schulhausstrasse 6
9470 Buchs SG
Tel: 076 528 93 36 / 079 703 08 37

Casa J. Pereira
Produtos Nacionais de qualidade
Ellikonstrasse 33
8500 Frauenfeld
Mob.: 079 341 11 16
Horário
Quinta e Sexta: 16.00 - 19.00 h
Sábado das 10.00 - 18.00 h

- Cervejas - Sumos
- Vinhos - Águas
- Bacalhau
- Gambas
- Leite - Ovos
- Peixe Congelado

Portugal sempre à sua mesa

CASA VIMAR

PRODUTOS PORTUGUESES
Loiças Regionais

Nordsüdstr.3 - 4528 Zuchwil
Tel. 032 685 09 19
Nat. 076 536 33 59

Horário / Öffnungszeiten
Mo. und Di. 14.00 - 18.30
Mi. bis Fr. 8.30 - 11.30 / 14.00 - 18.30
Sa. 9.00 - 17.00

Algarvesol
Produtos Portugueses

Carlos & Fatima Paulino Tel. 041 850 16 19
Chlausjägergasse 6
CH-6403 Küssnacht am Rigi E-mail. algarvesol@bluemail.ch



CASA DO VINHO

Comércio • Venda • Distribuição

*Especialidades portuguesas, grande variedade de vinhos e produtos alimentares
Venda ao público, restaurantes, mini-mercados e entregas ao domicilio*

Baslerstr. 145
8048 Zürich
info@casadovinho.ch

Telefone 043 960 97 80
Telefax 043 960 97 82
www.casadovinho.ch

COZINHA PORTUGUESA



LISBOA ANTIGA
PORTUGIESESISCHE KÜCHE

O RESTAURANTE LISBOA ANTIGA,
PROPORCIONA UMA AGRAVÁVEL VIAGEM
PELOS DIVERSOS SABORES DE PORTUGAL

REALIZE AQUI O SEU EVENTO
Festas • Casamentos • Baptizados
Comunhões • Aniversários • ect.

Se esse fôr o seu desejo, também servimos
especialidades Italianas e Gregas.

BEM VINDO

VENHA VIAJAR CONNOSCO!

HORÁRIO:
DAS 11-14:30, 17-23 HORAS
Segunda-feira fechado

AL PORTO

TRATTORIA
AL PORTO
Cucina italiana e pizze



LISBOA ANTIGA
PORTUGIESESISCHE KÜCHE

SYRTAKI
Grichische Spezialitäten



HARISSENBUCHT 6362 STANSSTAD TEL 041 610 26 28 FAX 041 610 28 11

RESTAURANTE MARISQUEIRA ATLÂNTICO

Atlântico Bar

Hohlstrasse 365, 8004 Zürich

Tel 044 492 22 23

Cozinha
portuguesa

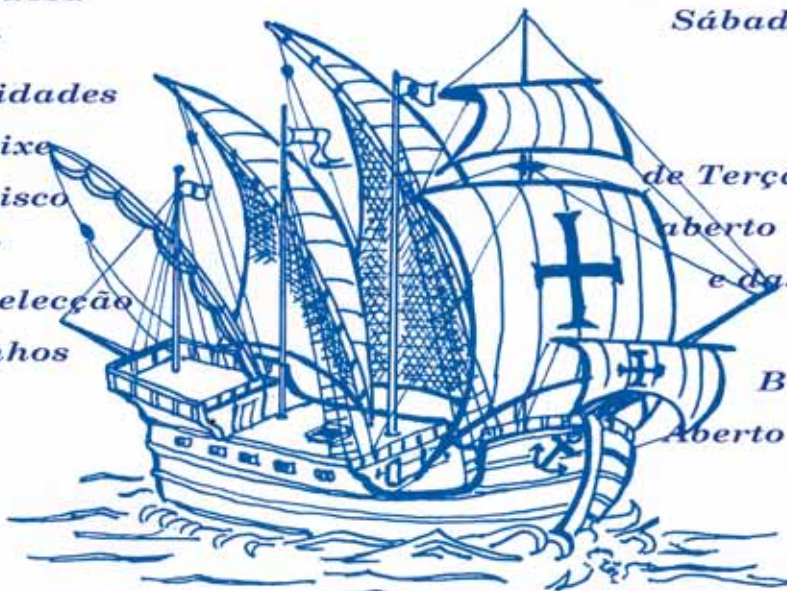
**

Especialidades

de Peixe
e Marisco

**

Grande selecção
de vinhos



Encerra

à Segunda-Feira e
Sábado até às 17 horas

*

Horário

de Terça-Feira a Domingo
aberto das 11.45 às 14.00
e das 18.00 às 22.30

**

Bar Atlântico

Aberto das 11.45 às 2 da
manhã



Carnes Azevedo *Sàrl*

*Produtos de Qualidade
Entrega ao domicílio*

Produção artesanal de carnes frescas e de qualidade

Charcutarias e Enchidos de todos os tipos

- chouriços

- alheiras

- farinheiras

- morcelas

- salpicão

- presuntos

Frangos caseiros

Antonio 078 737 05 87

Bruno 078 634 61 38

rte de l'Ecole, 4 - 1796 Courgevaux (FR) - +41(0)26 670 71 23

Churrascaria

Mondego

Burrego assado no forno

Cabrito assado no forno

Leitão à Bairrada

Vitela assada

Rôti de porco

Chanfana

e outros grelhados ...

Acompanhamentos :

- arroz

- batatas assadas

- batatas fritas

- legumes da época

Fornecemos em grandes quantidades para :

- casamentos

- batizados

- comunhões

- aniversários

- festas de fim de ano

- jantares de empresas

Faça já o seu pedido, ligue para o tel : 021 636 36 63

Churrascaria Mondego, av. de l a Gare 5, 1020 Renens

Taverna
Vasco da Gama
cozinha portuguesa

Hofwiesenstrasse 8
8634 Hombrechtikon
Tel. 055 53 40 695
www.tavernavascodagama.ch

Segunda Fechado
Terça a Domingo das 10.00 às 24.00



 **RESTAURANT KRONE** 
AMRISWIL
Öffnungszeiten:
Mo-Do 08:00 bis 24:00
Fr - Sa 08:00 bis 1:00
Sonntag Ruhetag

Maria & Luis Pereira
Untere Bahnhofstrasse 1 / 8580 Amriswil
Tel. 071 / 411 15 14

“O Português”
Portugiesische Küche!

Familie Dos Santos

Melerseggstrasse 5
9230 Flawil
Tel: 071 393 31 24
Natel: 079 824 32 89
E-Mail: do-santos@bluewin.ch



 **Restaurant Rössli**
Lusitano

Portugiesische Spezialitäten & Pizzas
Hauptstrasse 5
6313 Menzingen

Carlos Marvao
041 544 88 09
www.roessli-lusitano.com

RESTAURANTE - BAR
10

Tel. 052 - 720 84 05

Rheinstrasse 43
8500 Frauenfeld



Route d'Evian 11 024 466 40 21
CH 1860-Aigle 079 507 25 57

Queijos e Enchidos
Vinhos de Mesa
Vinhos do Porto
Aguardentes

IMPORTAÇÃO
DIRECTA
DISTRIBUIÇÃO
&
FORNECIMENTO
DE LOJAS

CAVE CRISTAL
&
PEREIRA IMPORT
Teresa et Carlos Pereira

Importations directes
de
Spécialités Portugaises

Route d'Evian 11
Ch 1860 - AIGLE

024 466 40 21
079 507 25 57

cave.cristal@laposte.net

global@infoshopportugal.com

visite-nos em
LENZBURG

Casa Dão Lafões

GRUPO DESPORTIVO
CULTURAL DE LENZBURG
Industriestrasse 3
3702 Niederlenz

Fazemos para si:

reservas@casa-dao-lafoes.com

Esperamos por si no centro cultural de Lenzburg

Fazemos serviço* de:

- Leitão à Bairrada
- Frango no Churrasco
- Cabrito Assado
- Borrego Assado
- Vitela a Casa Dão Lafões
- Chanfana
- Bacalhau à Zé do Pipo
- Bacalhau de Cebolada
- Paelha Valenciana
- Pastelaria Diversa
- Bolos de Aniversário



- Almoços e Jantares n local
- Casamentos
- Baptizados
- Convívios
- Torneios
- Festas

*(só por reserva)

Seg. - Sex. 14h00 - 19h00
Sáb. 9h00 - 19h00
Dom. só por reservas

Casa Dão Lafões
Zentrumstrasse 9
5607 Hägglingen

Mob.: 076/ 367 19 99
Tel.: 056/ 624 48 56
Fax.: 056/ 624 48 57

Faça a sua encomenda e deixe a
entrega à nossa responsabilidade

www.casa-dao-lafoes.com

Cave Real

*Venda a retalho e grosso, fornecimento de lojas
Produtos exclusivos da marca „RIO SUL“*

Especialidades
Portuguesas
Espanholas
Brasileiras

Horário de Abertura

Segunda das 14 às 18.30
Terça, Quarta, Quinta e Sexta
das 9.00 às 12.00 e das 14.00 às 18.30
Sábado das 9.00-16.00

Lopes, Mühlefeld, Einkaufszentrum 24, 4702 Oensingen Tel. 062 923 75 15

LA COCCHIA

AVENUE DE MORDAGNE 19
1462 YVONAND
024 430 12 00
FAMILLE RODERO

HORAIRE

LUNDI: 07H00 - 16H00
MARDI - SAMEDI: 07H00 - 23H00
DIMANCHE: 09H00 - 16H00



**Café Restaurant
DE LA GARE
Châtillens**

Famille A. Pinto
1610 Châtillens - 021-907 75 74

Fernando Moreira
Restaurant Pizzeria Chaves d'Ouro

Especialidades Mediterrânicas



Grabenstrasse 21
8500 Frauenfeld
Tel. 052 721 01 27
Mobil: 076 401 70 19
e-mail: fmory73@hotmail.com
Montag Ruhetag

des *Gorges* Hôtel-Restaurant-Pizzeria

De Sousa Sârl
Rue des Gorges 26
2740 Moutier

Tél. 032 493 16 89
Fax 032 493 49 59
hoteldesgorges@live.fr



Ouvert de 8h à 22h30
Lundi fermé



**CLUBE PORTUGUÊS
O PESCADOR**

SANDSTRASSE 10
5412 GEBENSTORF

REALIZAMOS
CASAMENTOS, BAPTIZADOS, E CONVÍVIOS

TEL: 0562102325
0796249971



einfach geniessen...

Especialidades da Casa

- Gambas ao alho
- Salada de Polvo
- Arroz de Gambas
- Arroz de Tamboril com Gambas
- Peixe fresco do mercado

Pratos especiais por encomenda

- Caldeirada de peixe à moda de Aveiro
- Chanfana de vitelo ou borrego
- Cozinha italiana e suíça

Horário

de Segunda a Sexta
das 9.00 às 14.30 e das 17.00 às 23.30
Sábados das 18.00 às 23.30
Encerra aos Domingos

Carlos e Valentina Graça dão-lhe
as boas vindas em ambiente
familiar!

Visite-nos na
Zähringerstrasse 15
3012 Bern
tel. 031 301 40 32
mobile 076 316 96 06

www.familiaportuguesa.ch
info@familiaportuguesa.ch

Beira Rio
Mini Mercado Português Portugiesisch Lebensmittel
Horários
Seg-Ter-Qui- 10.30 até 13.00
16.30 até 18.30
Quart-Sexta- 10.30 até 13.30
16.30 até 21.00
Sabado- 09.30 até 16.30



Carlos dos Santos Vorstadt 07 6244 Nebikon
Natel: 079-343-10-24 Tel: 062-756-02-29

SANTOS MARIO

HOTEL BAHNHOF REST.PIZZERIA

BAHNHOFSTRASSE 62
9240 UZWIL

Tel: 071/9511451

Fax: 071/9557760

E-Mail: hotelbahnhof.santos@hispeed.ch



**SNACKBAR-RESTAURANT
A BIFANA**



Antonio & Ilda Do Nascimento
Wiedenstrasse 52A
9470 Buchs

SONNTAG + MONTAG
GESCHLOSSEN
Tel. 081 756 62 73
FAX 081 756 62 71

**DESEJA DIVULGAR O SEU
ESTABELECIMENTO NO GUIA INFO SHOP?**

CONTACTE:

Manuel Correia 079 722 94 70

Sunny 079 488 30 12

PARCEIROS DE PESO

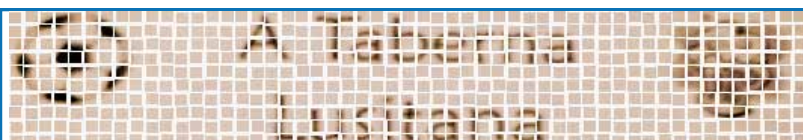


REDE DE VENDAS

**Seleccionamos
colaboradores para diversas
actividades
em part-time
na Suíça e em Portugal**

**Núcleo
Info
Shop
Portugal**

Sihlbruggstrasse 99
6340 Sihlbrugg/Baar
Tel 079-432 13 47



Samuel de Oliveira

Tel 079 279 47 46

Terça a Sexta das 17.00 às 24.00

Sábado e Domingo das 09.00 às 24.00

Encerra à Segunda

A Taberna Lusitana

Wermatswilerstrasse 20

8320 Fehraltorf



VINHOS DA SILVA ARAÚJO

Vinhos Portugueses

Muttenzerstrasse 89a

Tel. 061 301 35 39

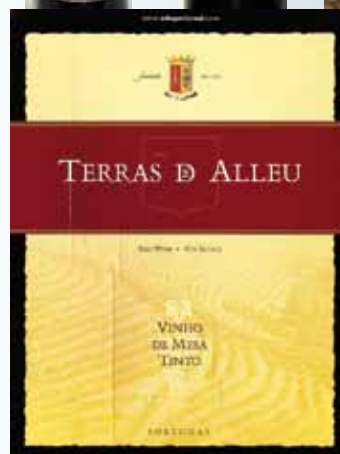
4133 Pratteln

Natel. 078 765 65 06

Importação, Distribuição e Venda em Grosso

As nossas marcas:

- Adega da Fonte Pequena
- Terras d'Alfeu
- Terras d'Amores e Tamares
- Vinibatalha
- Adega Cooperativa de Vila Real
- Águas do Marão
- Cafés Meltino
- Cervejas



carlosvinhos@hotmail.com

mais informações: www.domrogerio.pt / +351 234 721 555



Aveiro - Portugal
Dom Rogério Oia
restaurant



Fins de Semana

serviço buffet c/ música ao vivo

Catering | Casamentos | Baptizados | Eventos Empresariais

Sextas-Feiras e Sábados (Jantar)

Buffet de Marisco e Peixes

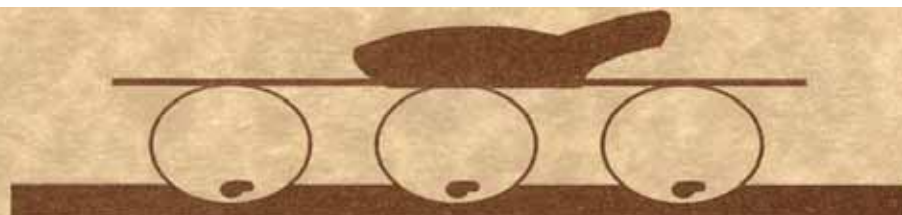
Domingos (Almoço)

Buffet de Leitão e Bacalhau

Especialidades

Presunto, Queijo
Petiscos
Polvo à Lagareiro
Posta de Vitela
à Mirandesa
Grelhado Misto
Posta de Lombo
de Javali
Lombinhos de
Porco na Grelha

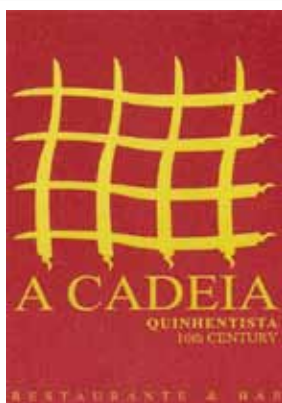
Encerra à
Segunda-feira
Transmontana!



ADEGA E PRESUNTARIA TRANSMONTANA

Alberto Nascimento Lopes

RUA CÂNDIDO DOS REIS, 132 - 4400-070 V. N. GAIA
TELEF.: +351 223 759 792 • FAX: +351 223 714 264
TLM.: 919 850 229 - E-mail: alberto.lopes-865@clix.pt



RESTAURANTE -BAR,, A CADEIA QUINHENTISTA“

Rua Rainha Sta. Isabel
7100-509 Estremoz

Tel. 268 323 400
cadeiaquinhentista@sapo.pt
www.cadeiaquinhentista.com

AveiRENT Rent-a-Car
Aluguer e Comércio de Automóveis

ALUGUER DE AUTOMÓVEIS EM PORTUGAL

Temos o melhor preço para si...

Contacte a sua agência de viagens, ou directamente:

telf.: (+351) 234 382 701 • reservas@aveirent.pt • www.aveirent.pt



Centro Avançado de Medicina Dentária

Ganhe confiança no seu sorriso...

Visite-nos na sua próxima viagem a Portugal...

Rua de Moçambique 8d-Aveiro Tel. 234 084 544 aveiroimplantes@gmail.com
www.med-dentaria.com

implantes
ortodontia
próteses
restauração
branqueamento

**Importação e distribuição
de todo o tipo de enchidos e queijos**

- chouriço de Ponte de Lima
- presunto de Ferreira do Zêzere
- queijo da Serra da Estrela
- toda a gama de queijo do Fundão



Peixe e Marisco congelados

FILIPEIXE-Luís Filipe Pereira, Ch. de Mallieu 13, 1009 Pully

tel: 021 535 63 61 mobile: 078 860 14 39 mail: filipe@filipeixe.ch www.filipeixe.ch



ARMAZÉM PORTUGUÊS ABERTO AO PÚBLICO:

« FABRICA »

Rte. de Bussigny 31, Crissier
Tel: 021-636-0340

+ 500 produtos de qualidade

Horários de abertura:

Terça à Sexta: 10hrs as 12hrs das 14hrs as 19hrs
Sábado: 9:00 as 18:00hrs

Rio Douro* Maria Ribeiro* Lebensmittel & Geschenkartikel

Especialidades Portuguesas

Schaffhauserstrasse 105 8152 Glattbrugg 043 211 38 81

Segunda Fechado* *Terça a Quinta 9-19* *Sexta 9-20 Sabado 8-17



- ✓ Variedades de vinhos portugueses do norte ao sul do país
- ✓ Grande escolha em vinhos do Porto, as melhores marcas selecionadas
- ✓ Aos sábados pastelaria e pão fresco
- ✓ Pratos de Entradas por encomenda
- ✓ Presentes originais e cabazes todo o ano

Visite nos!!!



Aceitamos cartões de crédito: Postcard, EC, Visa, MasterCard, American Express..

ROTEIRO GASTRONOMICO

 BRASSERIE DE CHAILLY Rte. de Rovéréaz 5 1012 Lausanne Tel: 021 653 33 22 Especialidades da Cozinha Portuguesa Diariamente das 07.00 às 24.00	 RESTAURANT "OS LUSÍADAS" Rue du Lac 22b 1020 Renens Tel: 021 636 11 96 Leitão à Bairrada, Cabrito Assado Segunda a Quinta das 10.00 às 24.00, Sexta e Sábado das 10.00 às 02.00 e Domingo das 10.00 às 24.00
 CHURRASCARIA MONDEGO Av. de la Gare 5 1020 Renens Tel: 021 636 36 63 Diariamente só serviço de Take-Away Cabrito, Leitão, Vitela, Frango	DESEJA DIVULGAR AQUI O SEU RESTAURANTE ? CONTACTE-NOS: 079-432 13 47
 RESTAURANT "Caravela" Rue Louis-de-Savoie 32 1110 Morges Tel: 021 800 32 76 Cataplana, Gambas, Arroz de Tamboril Encerra Domingo à noite e Segunda-feira	 RESTAURANT "LE PORTUGAIS" Bd. du Pont d'Arve 59 1205 Genève Tel: 022 329 40 98 Peixe Fresco e Marisco Domingo e Segunda fechado, diariamente das 12.00 às 14.00 e das 19.00 às 22.00
 RESTAURANT LA COURONNE Avenue de Mordagne 19 1462 Yvonand Tel: 021 430 12 00 Bacalhau, Gambas e Carne de Porco à Alentejana Segunda das 07.00 às 16.00, Terça a Sábado das 07.00 às 23.00 e Domingo das 09.00 às 16.00	 CAFE RESTAURANT DE LA GARE 1610 Châtillens Tel: 021 907 75 74 Cozinha francesa, italiana e Portuguesa Diariamente das 07.30 às 23.00
 RESTAURANTE „DU VERDEL“ Route du Verdel 8 1630 Bulle Tel: 026 912 28 53 Pratos tipicos portugueses Terça a Domingo à hora do Almoço Encerra Domingo, Segunda e Terça Feira à noite	 COMUNIDADE DE ROMONT Rue de la Condémine 3 1680 Romont Tel: 026 652 38 95 Espetada de Vitela, Bacalhau à casa Leitão no primeiro Domingo do mês Almoços durante a semana e jantares ao Sábado
 CASA F. C. PORTO Rue du Château 129 1680 Romont Tel: 079-232 25 72 Espetada Mista na brasa Sexta à noite, Sábados e Domingos	 "LA CARAVELLE DU CHABLAIS" Rte d'Evian 47 1860 Aigle Tel: 024-466 74 80 Leitão assado, Frango no Churrasco, Chanfana Aberto diariamente
 HOTEL RESTAURANT PIZZERIA Rue des Gorges 26 2740 Moutier Tel: 032-493 16 69 Aberto das 8.00 às 22,30, Encerra à Segunda-Feira	 RESTAURANTE LE COMMERCE Gerechtigkeitsstrasse 74 3011 Bern Tel: 031 311 11 61 Arroz de Marisco Catalão e Costela de Borrego Domingo Fechado, Segunda das 17.00 às 23, Terça a Sábado das 10.00 às 14.30 e das 17.00 às 23.00
 RESTAURANTE „O CANTINHO“ Freiburgstrasse 139C-1 St. 3008 Bern Tel: 079-459 32 36 Bacalhau, Bitoque, Camarão grelhado Terça a Quinta: 17:00 às 22:30 Sexta: 17:00 às 00:30 Sábado e Domingo: 10:30 às 00:30	 RESTAURANT „FAMILIA PORTUGUESA Mittelholzstrasse 8 3006 Bern Tel: 031 931 96 10 Arroz de Gambas, Arroz de Tamboril, Peixe fresco Segunda a Sexta das 09.00 às 14.30 e das 17.00 às 23.00 Sábados das 18.00 às 23.30, Encerra ao Domingo

COLABORE NO CAPITULO „GASTRONOMIA“ ONLINE NA NOSSA PAGINA www.infoshopportugal.com	 CHURRASQUEIRA GRILLANDGO Gewerbzone Ey 5A Libo Center 3006 Bern Tel: 076 547 45 34 Grelhados, Frango, Naco na Pedra e Lulas Quarta das 18 às 23 e de Sexta a Domingo das 11.00 às 23.00
 RESTAURANTE EL JARDIM Kleinhüningenstrasse 151 4057 Basel Tel: 061 631 11 10 Peixe e Frango Terça, Quarta e Quinta das 9.30 às 14.00 e das 17.30 às 23.00, Sábado das 17.00 às 23.00 e Domingo das 11.00 -14.00 e 17.00 às 22.00	 RESTAURANTE O INFANTE Bruggerstrasse 5400 Baden Tel: 056 221 74 58 Peixe e Frango Terça, Quarta e Quinta das 9.30 às 14.00 e das 17.30 às 23.00, Sábado das 17.00 às 23.00 e Domingo das 11.00 -14.00 e 17.00 às 22.00
 CLUBE PORTUGUÊS DE BREMGARTEN Isenlaufstrasse 1 5620 Bremgarten Tel: 056 633 89 19 Francesinha e Bacalhau à Braga Sexta das 19.00 às 24, Sábado das 10.00 às 24.00 e Domingo das 10.00 às 22.00	 LUZERNER SPORTCLUB Staldenhof 2 6014 Littau Tel: 041 250 24 57 Espetada de marisco, Bacalhau, Cabrito Quartas e Sextas das 19.00 às 24.00 Sábados e Domingos das 10.00 às 24.00
 Rei dos Grelhados Luzernstrasse 2 6144 Zell Tel: 041 988 24 89 Peixe e Carne grelhados no carvão Segunda a Sexta das 10.00 às 14.00 e das 17.00 às 24.00, Sábado e Domingo das 10.00 às 24.00	 RESTAURANTE CALIFORNIA Alpenstrasse 6 6004 Luzern Tel: 041 410 40 37 Francesinha, Frango, 1º Domingo do mês Gambas à discrição Segunda a Sexta das 11.00 às 02.00, Sábado das 15.00 às 02.00 e Domingo das 14.00 às 02.00
 RESTAURANT RÖSSLI LUSITANO Hauptstrasse 5 6313 Menzingen Tel: 041 544 88 09 Camarão à discrição, Bacalhau à lagareiro Aberto de Segunda a Domingo	 RESTAURANTE LISBOA ANTIGA Harissenbucht 6362 Stansstad Tel: 041 610 26 28 Frango de Churrasco e Bacalhau à Lagareiro das 11.00 às 14.30 e das 17.00 às 24.00, Encerra à Segunda-Feira
 CLUBE VASCO DA GAMA Burgenstrasse 34-PF 2516 6000 Luzern 2 Tel: 078 790 41 63 Carne de Porco à Alentejana e Arroz de Marisco Sexta-Feira das 19.00 às 0.30, Sábado das 12.00 às 03.00 e Domingos das 11.00 às 0.30	 O CANTINHO DO FOLCLORE Zugerstrasse 64a 6340 Baar Tel: 079 446 38 14 Três ementas variadas ao fim de semana Refeições ao domingo
 CLUBE ATLANTICO Zugerstrasse 52 6403 Küsnacht am Rigi Tel: 078 654 85 00 Bacalhau à Atlântico e Carne de Porco à Alentejana Sábado jantar e Domingo Almoço e Jantar	 CLUBE LUSITANO Reussstrasse 30 6472 Erstfeld Tel: 041 880 08 03 Feijoada e Chanfana, Camarão Sexta a Domingo das 10.00 às 24
 CLUBE URITUGAS Umfahrungsstrasse 30 6472 Erstfeld Tel: 079 364 09 38 Frango de Churrasco à moda da Casa Segunda a Sexta apartir das 17 horas, Sábado e Domingo apartir das 10 da manhã.	 CLUB RECREATIVO PORTUGUÊS Kasernstrasse 97 7000 Chur Tel: 081 250 57 90 Bacalhau, Cozido à Portuguesa Terça, Quarta e Quinta das 19.00 às 23.00, Sexta das 19.00 à 01.00, Sábado das 09.00 à 01.00 e Domingos e Feriados das 09.00 às 23.00

ROTEIRO GASTRONOMICO

 ARPA MAIENFELD Werkhofstrasse 8 7304 Maienfeld Tel: 081 302 57 98 Leitão e Bacalhau à Arpa; Bife à Casa Segunda a Domingo das 09.00 às 02.00.	 MARISQUEIRA ATLÂNTICO Hohlstrasse 365 8004 Zürich Tel: 01 492 22 23 Peixe e Marisco, Bacalhau à Marisqueira Terça a Domingo das 11.45 às 14.00 e das 18.00 às 22.30, Sábados apartir das 17 horas
 A TABERNA LUSITANA Wermattwilerstrasse 20 8320 Fehraltorf Tel: 079 279 47 46 Diariamente das 17.00 às 00.30, Sexta e Sábado das 17.00 às 02.00	 TAVERNA VASCO DA GAMA Hofwiesenstrasse 8 8634 Hombrechtikon Tel: 055 534 06 95 Bife na Pedra (300grs.), Bacalhau „Vasco da Gama“, Polvo Grelhado c/ Batata a Murro Terça a Domingo das 10.00 às 24.00
 RESTAURANTE FROHSINN Landstrasse 11 8197 Rafz Tel: 044 869 06 37 Arroz de Marisco, Caldeirada, Camarão, Frango de Churrasco, Peixe Grelhado e Francesinha Quinta a Terça das 8.00 às 24.00	 RESTAURANTE VALETTA Hauptstrasse 7421 Summaprada Tel: 081 6510807 Chanfana e Leitão Segunda Fechado, Diariamente das 09.00 às 24.00
 RESTAURANTE 10 Rheinstrasse 43 8500 Frauenfeld Tel: 052-720 84 05 Petiscos variados e comida típica portuguesa Diariamente das 09.00 às 24.00, descanso à Terça-feira	 REST PIZZERIA CHAVES D OURO Grabenstrasse 21 8500 Frauenfeld Tel: 052-721 01 27 Cozinha Mediterrânica Encerra à Segunda-Feira
 SNACK BAR „A TASQUINHA“ Bahnhofstr. 57 8500 Frauenfeld Tel. 077 211 17 21 Gambas e Francesinhas Quarta e Quinta das 19.30 às 23.00, Sexta das 19.30 às 24.00, Sábado das 15.30 às 24.00 e Domingo das 09.00 às 22.00	 RESTAURANTE SCHÖNEGG Spitalstrasse 23 8630 Rüti 055 534 15 43 Espetada, Paella, Carne e Peixe na Pedra Seg. e Terça das 11.00 às 23.00, Quarta das 11.00 às 14.00 e das 17 às 23.00, Quinta das 11.00 às 23.00, Domingo das 11.00 às 22.00, Encerra ao Sabado
 CLUBE PORTUGAL Im Werd 6 8952 Schlieren Tel: 043 495 08 15 Bacalhau à Porto d´Ave, Francesinha Especial Segunda a Sexta das 18.00 às 23.00, Fim de semana das 9.00 às 02.00	 HOTEL BAHNHOF REST. PIZZERIA Bahnhofstrasse 62 9240 Uzwil 071 951 14 51 Especialidades Portuguesas por Encomenda Horário: diariamente das 11.00 às 14 e das 17.00 às 22.00 Horas
 RESTAURANTE KRONE Untere Bahnhofstrasse 1 8500 Amriswil Tel: 071 411 15 14 Leitão à Bairrada, Bacalhau Diariamente das 8.00 às 24.00	 RESTAURANTE BAR A BIFANA Wiedenstrasse 52a 9470 Buchs Tel: 081 756 62 73 Bacalhau à Alentejana e Camarão gigante à da Casa Diariamente das 8.00 às 24.00, Domingo e Segunda Fechado
 RESTAURANTE “A FRAGATA” Widdermoos 9466 Sennwald Tel: 081 757 20 03 Sugestões: Leitão e Frango Assado sexta, sábado e domingo das 09.00 às 24.00	 RESTAURANT „O PORTUGUÊS“ Meierseggstrasse 5 9230 Flawil Tel: 071 393 31 24 Sugestões: Peixe Misto, Bife na Pedra, Gambas Horário: Sexta da 16.00 às 24.00, Sábado das 09.30 às 24.00, Domingo das 09.30 às 22.00



Grande Selecção dos melhores vinhos nacionais
Fornecemos lojas e restaurantes.

Contacte-nos

Aos Sábados aberto ao publico



Saberes & Sabores de Portugal

Para firmas e privados,
a Casa do Néctar é o espaço
ideal para os seus eventos com
serviço completo.

Contacte-nos...

Sihlbruggstrasse 99
6340 Sihlbrugg
Tel 041 763 12 13
www.p-vinhos.com



GASTRONOMIA 2000
SERVIÇO DE CONSULTORIA
COMPLETO
NO DESENVOLVIMENTO DO SEU
PROJECTO DE GASTRONOMIA
EM PORTUGAL E NA SUÍÇA

GASTROFORMA
GASTROINVENT
GASTROPREDI
GASTROJOB
GASTROSTYLING

sihlbruggstrasse 99
6340 Sihlbrugg/Baar
tel. 041-763 12 13



www.california-luzern.ch



Alpenstrasse 6
6004 Luzern
Tel 041 410 40 37
Fax 041 412 19 22

COZINHA TRADICIONAL



info@california-luzern.ch



No primeiro domingo do mês
Gambas à discrição
Reserve a sua mesa



o teu ponto de encontro



restauração, serviço de festas e banquetes



Quarta das 19.00 às 24.00

Sexta das 19 às 24.00

Sábado e Domingo das 10 às 24.00

Luzerner Sportclub

Staldenhof 2

6014 Littau

Tel/Fax 041 250 24 57

Natel 079 706 17 28



CLUB URITUGAS

Umfahrungsstrasse 17

6467 Schattdorf

Tel.079 364 09 38

npina1@hotmail.com

Organização regular de eventos e festas

Especialidade da Casa

Frango de Churrasco e com Molho Especial



Segunda a Sexta apartir das 17.00 horas

Sábado e Domingo apartir das 10.00 horas



Refeições

Petiscos

Venda de Leitão e Churrasco para fora

VISITA-NOS EM URI

Toca do Javali



Especialidades Portuguesas

*A melhor selecção
de Produtos Alimentares e
Especialidades*

*Grande variedade
de Queijos
e Charcutaria*

*Todas as semanas
pastelaria variada
e pão português
Bolos de aniversário*

Promoções semanais

*Via Nova 19
7017 Flims Dorf
tel. 081 911 50 39
078 853 66 80*

*Aberto todos os dias
das 10 às 12
e das 14 às 19
Sábados das 9 às 12
e das 14 às 18*



**A primeira casa no cantão de
Lucerna com especialidades de
grelhados no carvão**

**Pratos variados de Carne e Peixe
e naturalmente
o melhor frango assado**

Serviço de Take-Away

Excelente Selecção de Vinhos



**Horário
Segunda a Sexta
das 10.00 às 14.00
e
17.00 às 24.00**

**Sabado e Domingo
das 10.00 às 24.00**

**Encerra à
Quarta-Feira**

**Luzernerstrasse 2
6144 Zell
tel. 041 988 24 89
mobile. 079 756 45 58
fax. 041 988 24 90
mail. reidosgrelhados@hotmail.com**

Competência em Organização de:
Banquetes, Baptizados & Casamentos
300 Pessoas

Restaurante Português

Vasco Dagama
Luzern

Especialidades: **Cataplana** | Especialidades: **Arroz de Marisco** | Especialidades: **Carne de Porco à Alentejana**

Bürgenstrasse 34 - 6005 Luzern - Tel. 041 360 19 85 - www.vascodagama.ch

Venha
Visitar-nos em
Châtel-St-Denis

EUROSHOP

Av. de la Gare 59
1618 Châtel St-Denis
Tel. 021 948 98 38
Fax. 021 948 98 37

Grande Variedade de Produtos Alimentares e Bebidas
Segunda a Sexta das 8.00 às 12.30 e das 14.00 às 18.30
Sábados das 8.30 às 16.00 e Domingos das 9.00 às 11.30

MINI MERCADO BAIRRADA

Geschäft für portugiesische Lebensmittel

Landstrasse 59 // 9494 Schaan // Liechtenstein



Tel. +423 232 78 11
Mobil 1 +423 79 10 858
Mobil 2 +41 79 24 25 118

Grande variedade de produtos brasileiros

CLUBE DESPORTIVO BAIRRADA

Segunda a
Sexta das
17 às 19
Sábado das
09 às 17 horas
Domingo das
09 às 13

Visite-nos na Landstrasse 59 em 9494 Schaan

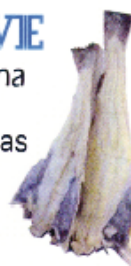
Entregas ao
domicílio



CASA ALGARVE

José Luis Ribeiro & Cristina

Especialidades Portuguesas
e Espanholas



Bodenacherstrasse 16 5415 Untersiggenthal

Tel/Fax 056 288 30 00

Natel 079 652 01 17



Zugerstrasse 52
6403 Küssnacht am Rigi
078 654 85 00 Gil Pereira
079 291 30 35 Domingos Silva
gilp6565@hotmail.com
www.clube-atlantico.blogspot.com

Refeições:

Sábado jantar e Domingo almoço e jantar

Especialidades:

Grelhada mista

Carne de porco à alentejana

Bacalhau à casa

Dourada Grelhada

Bitoque, Bifanas, Petiscos

aceitam-se reservas para todo o tipo de festas

Música de baile todos os
sábados e domingos
Entrada gratuita



Aberto
Sexta das 18.00 às 04.00
Sábado das 10.00 às 04.00
Domingo das 10.00 às 04.00

O CANTINHO DO FOLCLORE

Zugerstrasse 64a 6340 Baar (por trás do McDonald's)

Rodrigo Costa
079-446 38 14
Manuel Santa
076-339 99 87
Manuel Machado
078-656 19 71





Venha visitar-nos em Baar, temos o hábito de bem receber...

Horário
Sexta das 20 às 24
Sábado das 10 às 24
Domingo das 10 às 22

Servimos refeições ao domingo com três ementas à sua escolha

MAR DIV, João Marques Almeida

Produções Artísticas
Rua Pera Jorge 45-Mamodeiro
P-3810-747 Aveiro

Procura novos talentos para a música
Edição e Composição Discográfica
Gestão de carreiras artísticas

Todos os grupos nacionais e internacionais
Todo o tipo de festas
Orçamentos grátis

tel. 00351 914 889 442/ Ligue 24 Horas

GRUPO MUSICAL

www.ostransmontanos.com



OS TRANSMONTANOS

Bernardo Antonio Tel 052/376.19.77

Nat 078/151.09.30

TONICARD

KARAOKE

YOU ARE A STAR

PROMOTOR DE EVENTOS




CONTACTO / KONTAKT
Natel - ++41 78 743 23 98
Email - tonicard@msn.com
www.tonicard.ch

PRÓXIMO EVENTO

NÄCHSTER EVENT

OS BORGAS

**Animação de Festas de
Aniversário, Casamentos,
Baptizados, Comunhões,
despedidas de Solteiro e
Casado e desgarradas**

Contactos:
R. Costa 079-446 38 14
F. Marques 079-344 63 17





Rancho Folclórico Português de Romont
Contacto: 079-234 88 01/Horácio Lopes



contacto: Rodrigo Costa 079 446 38 14



Grupo Musical Irmãos Santos

tel. 079 340 29 43

www.duo-santos.ch



SOL DE PORTUGAL

Animação nas suas festas e
bailes com a cantora Sunny

contacte

079 488 30 12



MAGIA EM PORTUGUÊS

COM ANDRÉ O MÁGICO

TODO O TIPO DE ANIMAÇÕES, FESTAS, etc...

ANDRÉ BARBOSA
Via Rézia, 2 CH-7013 Domat/Ems
078 628 34 28 081 534 11 79
andrebarbosa@hotmail.com



Musicland Luzern, faça a sua festa Connosco!

É uma empresa também especializada na criação e execução de projetos audiovisuais, para diversos tipos de eventos, sempre usando os mais modernos recursos tecnológicos. Unindo tecnologia de ponta e profissionalismo. Possuímos som profissional, iluminação e estruturas sendo referência em sistemas de audiovisuais na Suíça. Atendendo aos mais exigentes artistas. Sendo peça importante nos maiores espetáculos do cenário de eventos neste país. Fazemos todo o tipo de evento do mais simples ao mais elaborado.

venda de todos os tipos de instrumentos e acessórios instalações de som e iluminação em discotecas, bares e restaurantes



11 ANOS DE EXPERIÊNCIA

Artistas que trabalhamos:

**Grupo Santa Maria - Quim Barreiros - Leandro -
João Pedro Pais - Leandro - Roberto Leal - Grupo Aventura
Banda Calipso - Calcinha Preta - Etc...**

MUSICLAND LUZERN

CONTACTO : 0796228361
EMAIL : mlu@bluewin.ch



Clientes

Schindler - Johnson & Johnson - Topas - El Mosquito

Nautilus Club - Suite - Blues Bar - Knascht

Vasco da Gama - ETC...

**serviço de aperitivos
para casamentos,
festas e eventos
com entregas
em toda a
Suíça**



Kantonsstrasse 51 6048 Horw
Tel 041 340 40 53 Fax 041 322 03 67
vinho@wein-portugal.com
www.wein-portugal.com

Porto do Vinho

No lago de Lucerna com serviço de barco incluído



CRÉDITO-EXPRESSO-CUPITEX
Seestrasse 100 8266 Steckborn



A melhor solução de financiamento para os portugueses na Suíça!

Mesmo que tenha outro crédito em curso fale connosco!

taxa de juro nominal 8.75%

Tel. 052 761 29 24

Fax 052 761 31 25

kredit@cupitex.ch

Crédito	12 Meses		24 Meses		36 Meses		48 Meses		60 Meses	
Quantia	Mensalidade	Juros	Mensalidade	Juros	Mensalidade	Juros	Mensalidade	Juros	Mensalidade	Juros
Sfr. 10'000	872.90	474.80	455.20	924.80	316.40	1'390.40	247.20	1'865.60	205.90	2'354.00
Sfr. 15'000	1'222.00	664.00	637.30	1'295.20	474.50	2'082.00	370.80	2'798.40	308.80	3'528.00
Sfr. 20'000	1'745.80	949.60	910.50	1'852.00	632.70	2'777.20	494.40	3'731.20	411.80	4'708.00
Sfr. 25'000	2'182.20	1'186.40	1'138.10	2'314.40	790.90	3'472.40	618.00	4'664.00	514.70	5'882.00
Sfr. 30'000	2'618.70	1'424.40	1'365.70	2'776.80	919.10	4'167.60	741.60	5'596.80	617.60	7'056.00
Sfr. 35'000	3'055.10	1'661.20	1'593.30	3'239.20	1'107.30	4'862.80	865.20	6'529.60	720.60	8'236.00
Sfr. 40'000	3'491.50	1'898.00	1'821.00	3'704.00	1'265.50	5'558.00	988.70	7'457.60	823.50	9'410.00
Sfr. 50'000	4'364.40	2'372.80	2'276.20	4'628.80	1'581.80	6'944.80	1'235.90	9'323.20	1'029.40	11'764.00
Sfr. 60'000			2'731.40	5'553.60	1'898.20	8'335.20	1'483.10	11'188.80	1'235.30	14'118.00
Sfr. 65'000			2'962.05	6'089.20	2'059.45	9'140.20	1'609.80	12'270.40	1'341.40	15'484.00
Sfr. 70'000			3'189.90	6'557.60	2'217.85	9'842.60	1'733.65	13'215.20	1'444.60	16'676.00
Sfr. 75'000					2'376.25	10'545.00	1'857.50	14'160.00	1'547.80	17'868.00
Sfr. 80'000					2'534.70	11'249.20	1'981.30	15'102.40	1'651.00	19'060.00

Para uma quantia superior telefone 052 761 29 24



**APROVEITE A NOSSA
OFERTA PARA TODOS
OS CLIENTES...
ESTE MARAVILHOSO
CONJUNTO PARA A SUA
COZINHA !**

Nome: _____
Rua: _____
Localidade: _____ CP: _____
Tel.: _____ Telemóvel: _____
Data do nascimento: _____
Quantia desejada: _____ prestação mensal: _____
Data: _____
Assinatura: _____

www.INFOSHOPPORTUGAL.com

a tua página
online desde 1995



www.INFOSHOPPORTUGAL.com

online desde 1995

Coiffure Fernandes

Coiffure/Maniküre/Pediküre/Nail-Design

Sofia Fernandes

Zemgauerstrasse 15, 8300 Zug

Tel. 041 712 03 78

Natel 079 455 27 10

Horário:

Segunda 9.00 às 18.30

Terça a Sexta 8.00 às 18.30

Sábado 8.00 às 14.00



Serviço de Traduções
Correspondência e Apoio Geral
Caixa e Fundo de Pensões

Contacte-nos hoje mesmo

Paula Silva 077 414 87 54



Spenglerei Rigi GmbH

Bodenhofstr. 2
6403 Küssnacht

Tel. 041 854 40 80

Nat. 079 682 88 86

Fax 041 854 40 89

www.spenglereirigi.ch

AUTO GARAGE

David e Adriano



David - Natel: 076 473 19 19

Adriano - Natel: 076 585 94 98

Hohrain 25

3256 Dieterswil

adrianosousa_21@hotmail.com

Mecânica - Pintura - Pneus

Amelia Nail Design



Manutenção de unhas de gel

mãos e pés

Atendimento por marcação

Amelia Simões Mangold

Sonnensteichstrasse 2 6048 Harau Tel. 078 753 82 05



IMMOBILIEN CONSULTING LUZERN

Rutzigen 6274 Eschenbach
Tel. 041 448 33 68 Fax 041 448 33 61
Mobile 078 635 37 94
info@vonuns.ch www.icl.ch

expert enZ

Winkelriedstrasse 32 6003 Luzern
Luzernerstrasse 5 6010 Kriens
Gerliswilstrasse 108 6020 Emmenbrücke
Hauptstrasse 48 6170 Schüpfheim

www.expert-enz.ch

spaetibüro

Kompetenz aus einer Hand



spaetiinformatik
spaetidruckerei
spaetimultimedia
spaetibüromöbel
spaetibürobedarf

Spaeti Büro AG - Strahlenhof 18 - 8014 Luzern
Tel. 041 259 51 51 - www.spaeti-buero.ch - info@spaeti-buero.ch

Betonbohren | Betonschneiden | Schleifen



Urs Portmann
Geschäftsführung

Mobile +41 (0)79 464 80 78
u.portmann@betontec.ch

www.betontec.ch
Tel. +41 (0)41 340 71 70
Fax +41 (0)41 343 71 69

betontec AG | Ebenaustrasse 4 | CH-6048 Horw

holzbau schweiz
VON ROTZ HOLZBAU AG
Holzbau und Leistenfabrikation
Dorfstrasse 11
6362 Stansstad
Tel. 041 610 16 06
Fax 041 610 83 36
Mob 079 211 58 68
werner@vonrotzholzbaug.ch
www.vonrotzholzbaug.ch

Sweet Treat Kirchstrasse 17
Ulrike Abels 5737 Menziken
Telefon +41 62 546 03 13
Handy +41 79 291 73 26
www.sweet-treat.ch
info@sweet-treat.ch

Sweet Treat
the dessert you deserve

Hans Racine AG

FLACHDACH + ABDICHTUNGSTECHNIK



Vonmattstrasse 36 6003 Luzern
Fon 041 240 61 41 Fax 041 240 98 40
info@racineag.ch www.racineag.ch

Business Network International
DIE Organisation für Geschäftserfolgsmöglichkeiten™

BNI

PDR Personal Management GmbH
Business Networking Coaching Mediation
Mühofstrasse 83 CH-6006 Luzern
T +41 41 420 73 12 F +41 41 420 73 06
luzern@bnischweiz.ch www.bnischweiz.ch

ERICH FRIES
INNENDEKORATEUR

Ausstellungsraum
und Atelier

Langensandstrasse 78
6005 Luzern
Tel./Fax 041 360 74 15
Natel 079 218 53 73

Polsterarbeiten
Vorhangsysteme
Bettwäsche
Lampen
Möbel
Stoffe

Müller
sanitär

Planung Montage Service Rohrsanierung

Tel. 041 240 55 55
www.mueller-sanitaer.com

Qualitätsweine aus Portugal

Info Shop GmbH
Kantonsstrasse 51
CH-6048 Horw/Luzern
www.wein-portugal.com



BÜHLMANN
METALLBAU AG LITTAU

Thorenbergstr. 8
8014 Luzern
Tel. 041 250 57 72
Fax 041 250 47 72
www.buehlmann-metallbau.ch
info@buehlmann-metallbau.ch

saunalux
schweiz ag

Buzibachstrasse 6 · 041 420 60 77
6023 Rothenburg · www.saunalux.ch

Sauna · Infrarotkabinen · Solarien · Dampfbäder · Kissenherde

Allianz

Suisse

Stefan Stadler
Versicherungs- und
Vorsorgeberater
mit eidg. Fachausweis

Habsburgerstrasse 22
CH-6003 Luzern
058 357 09 32
stefan.stadler@allianz-suisse.ch

CKWconex*

CKW Conex AG
Geschäftsstelle Horw
Ebenaustrasse 20
6048 Horw
Tel. 041 340 50 13
www.ckwconex.ch

**Ao serviço da
Portugues**

RESTAURANTE OBE

bürgerstrasse 22 | 6005 Luzern
fon 041 362 24 41 | mobile 079 409 80 53
www.shape.to | joerg@shape.to

shape
WE DESIGN COMMUNICATION

jörg grüniger
GRAPHIC DESIGN
PHOTOGRAPHY
CONCEPT MARKETING EVENTS



ART FAHNEN AG

...frische Ideen für In- & Outdoor

Thorenbergstrasse 23
CH-6014 Luzern
Fon 041 360 22 09
Fax 041 360 35 58

Atelier
Öffnungszeiten Di-Fr 9:00-18:00 h
info@artfahnen.ch
www.artfahnen.ch

Buchhaltungen ⇨ Jahresabschlüsse ⇨ Lohnwesen ⇨
Gründungen ⇨ Steuerberatungen ⇨ Revisionen usw

SEGMÜLLER TREUHAND AG
VERTRAUENSACHE

6015 Luzern/Reussbühl Telefon 041 260 14 30
www.segmüller-treuhand.ch



Ihre Gartenbauer
BURRI & ACHERMANN
...machen ihre Gartenträume wahr!

Lust am Garten

Kastanienbaumstrasse 57 • 6018 Horw
Tel. 041 340 30 32 • Fax 041 340 71 32
gartenbau@burri-achermann.ch
www.burri-achermann.ch



CAVERO GmbH
Roland Bühlmann
Kantonsstrasse 85
6048 Horw

Tel./Fax: 041 340 65 75
E-Mail: cavero@hispeed.ch



Ruopigenhöhe 11
6015 Luzern
041 250 07 47
stirnimanbaugeschaft@bluewin.ch

Ihr Partner für den Bau!

Comunidade
na Suíça

RNAU

KÄSTLISTOREN

Kästli & Mathys Storen AG

Sonnen- und Witterschutz-Systeme
Reparatur-Service

Grossmatte 28 | 6014 Luzern
Tel. 041 250 23 47 | Fax 041 250 41 30
www.kaestli-mathys.ch
info@kaestli-mathys.ch



Schnyder Parkett GmbH
Riedmatt 2
6370 Stans

Tel: 041 622 40 22
info@schnyder-parkett.ch
www.schnyder-parkett.ch

Kork • Parkett • Laminat • Teppich • Hartbeläge

Kälin
DESIGN

Schreinerei
Ladenbau
Innenausbau
Kantonsstrasse 111
6048 Horw/Luzern
Telefon 041 340 23 42
Telefax 041 340 59 50
www.kaelin-design.ch
info@kaelin-design.ch

OFFSETDRUCK
B. BLOCHLINGER AG



HAUPTSTRASSE 11
6015 LUZERN
bloechlingerag.ch



MANN MIT HUT DRUCKT IMMER GUT

bellini

Menschen . Netze . Chancen

Winkelriedstrasse 29
6003 Luzern
058 059 59 59
www.bellini.ch



FENSTER • HAUSTÜREN • FENSTERLÄDEN
6014 LITTAU • TELEFON 041 250 60 70



Auto-, Moto-, VKU-, Nothelferkurse • Obergrundstr. 72 • 6003 Luzern

SIR
PRICE
BEST PREIS AUTOS
WWW.SIR-PRICE.CH

Wegmattstrasse 42
Postfach 406
6048 Horw
079 204 68 74
041 660 42 35



Strasser Malergeschäft

100-Apoio & Ajuda				
Traduções	Paula Silva Käsereistrasse 16 8581 Schocherswil paula_ch@bluewin.ch	077-414 87 54		
Medicina	Dr. Klaus Rambach Luzernstrasse 2 6010 Kriens	041-320 77 22		
Massagem	Serafim Silva Seestrasse 3 6052 Hergiswil serafim_silva@hotmail.com	078-315 33 20		
Medicina Dentária	Centro Avançado de Medicina Dentária Rua de Moçambique 8d Aveiro	234-084 544		pag. 58
Psicologia. Coaching	Nimue, Assistência Psicologia e Shiatsu c/o A. Vogt-Austrasse 22 5430 Wettingen www.nimue.ch katharinaschaub@gmail.com	056-210 22 50		
120-Auto & Motor				
Aluguer de Viaturas	Aveirent, Rent-a-Car www.aveirent.pt reservas@aveirent.pt	234-382 701		pag. 58
Garagem, Tunnig	Auto Garage David e Adriano Hohrain 25 3256 Dieterswil adrianosousa_21@hotmail.com	076-473 19 19		pag. 73
	Carrosserie Cordeiro Hauptstrasse 3 4466 Ormalingen www.cordeiro.ch info@cordeiro.ch	061-981 58 48		pag. 14
	Luís Santos Lettenstrasse 11 6343 Rotkreuz p.a_santos@bluewin.ch	076-524 32 25		pag. 12
	Senn Chur Kasernstrasse 67 7000 Chur www.senn-chur.ch info@senn-chur.ch	081-254 22 22		pag. 3
	Epper AG Arsenalstrasse 27 6010 Kriens www.epper.ch kriens@epper.ch	041-319 39 50		
	Autopache.ch Bruggackerstrasse 19 8552 Felben-Wellhausen www.autopache.ch info@autopache.ch	052-765 22 78		pag. 14
140-Casa & Lar				
Construções Metálicas	Manuel Brás 1678 Siviziez	079-653 87 46		
Cozinha, Jardim	Casa Ribeiro & Co Kirchweg 14 5420 Ehrendingen www.casa-ribeiro.ch rribeiro@casa-ribeiro.ch	056-535 83 66		pag. 78
Imobiliária	Parcialinvest, Lda. Av. de Beaulieu 33 1004 Lausanne www.parcialinvest.pt	021-642 00 80		pag. 19
Isolamentos, Picheleiro, Pára-Raios	Spenglerei Rigi GmbH Bodenhofstrasse 2 6403 Küssnacht am Rigi www.spenglereirigi.ch	041-240 61 41		pag. 73
Limpeza	Albino & Maria Durães GmbH Luzernstrasse 60 6037 Root www.duraes-reinigung.com albino_duraes@bluewin.ch	079-611 52 67		pag. 85

MASSAGENS SILVA

Serafim Silva, Massagista Diplomado
Seestrasse 3 6052 Hergiswil/NW Tel. 078 351 33 20

Terça a Sexta das 18.30 às 22. 00 horas
Sábado das 12.00 às 18.00

200-Finanças & Investimento

Bancos	Banco Espirito Santo Av. de Montchoisi 15 1001 Lausanne www.bes.pt <i>emigr@bes.ch</i> 021-614 00 14 <i>pag. 5</i>
	Millennium BCP Rue de Lausanne 54 1202 Genève 022-908 38 48
	Banco BPI Rue de Lausanne 44 1202 Genève 022-906 17 90
	Caixa Geral de Depósitos Rue de Lausanne 67-69 1202 Genève 022-908 03 60
	Banco Espirito Santo Blvd. Saint Georges 77 1205 Genève www.bes.pt <i>f.andrade@bes.ch</i> 022-705 14 90 <i>pag. 5</i>
	Montepio Geral Terraux du Temple, 9 1211 Genève www.montepiogeral.pt <i>mg504@montepio.pt</i> 022-731 58 00 <i>pag. 11</i>
	Banco Santander Totta SA Rue de Genève 134 1226 Thônex www.totta.pt <i>carlosjpereira@santander.pt</i> 022-348 47 64 <i>pag. 13</i>
	Banco Espirito Santo Seebahnstrasse 143 8003 Zürich www.bes.pt <i>a.mestre@bes.ch</i> 043-960 04 04 <i>pag. 5</i>
	Banco Santander Totta SA Badenerstrasse 405 8004 Zürich www.totta.pt <i>antonio.nogueira@santander.pt</i> 043-243 81 21 <i>pag. 7</i>
Seguros & Serviços Financeiros	Império SA Av. Léman 23 1005 Lausanne www.imperio.ch <i>info@imperio.ch</i> 021-331 55 88  <i>pag. 9</i>
	Ecofinance SA Avenue de Beaulie 33 1004 Lausanne www.ecofinance.ch <i>ecofinance@bluewin.ch</i> 021-642 00 80 <i>pag. 19</i>
	Agência Leitão Rte. des Arsenaux 7 1700 Fribourg www.leitao.ch <i>info@leitao.ch</i> 026-424 48 88 <i>pag. 15</i>
	Cashflex MultiCrédit Rue de la Banque 4 Cp 265 1701 Fribourg www.cashflex.ch <i>mendes@cashflex.ch</i> 026-322 23 10 <i>pag. 21</i>
	Manuel Correia Postfach 110 4922 Bützberg www.manuelcorreia.ch <i>manuel_correia@hotmail.com</i> 079-722 94 70 <i>pag. 77</i>
	Carlos Lopes Sommerhaldenstrasse 7C 5404 Dättwil www.carloslopes.ch <i>info@carloslopes.ch</i> 079-400 76 35 <i>pag. 24</i>

Agência Marques

Créditos - Imóveis



Temos
a solução!

Com dez anos de experiência na Suíça, em CRÉDITOS e IMÓVEIS praticamos as melhores taxas do mercado (Bancos Suíços)

Fazemos créditos e todo o tipo de seguros, traduções.

Tratamos de processos de divórcio, temos advogados que falam português.

Transferimos a sua a pensão caixa.

Venda de Imóveis no Algarve e resto do País

Não exite em contactar-nos para qualquer outra ajuda

MARCAS & EMPRESAS

Seguros & Serviços Financeiros	Allfinance Arsenalstrasse 40 6010 Kriens allfinance@freesurf.ch	041-311 08 40		pag. 7
	Lusoservices GmbH Bahnhofstrasse 13 6020 Emmenbrücke www.lusoservices.ch info@lusoservices.ch	041-280 45 92		pag. 23
	Anabela das Neves Tribtschenstrasse 28 6005 Luzern anabela.dasneves@bluewin.ch	079-522 49 22		pag. 13
	Segurinvest Baldegstrasse 8-P.F. 29 6281 Hochdorf www.segurinvest.ch segurinvest6@hotmail.com	041-910 16 62		pag. 6
	Pedro Vasconcelos Scalettestrasse 131 7000 Chur vasconcelos_p@hotmail.com	076-442 11 92		pag. 18
	World Class Services GmbH Dubsstrasse 47 8003 Zürich www.wclass.ch info@wclass.ch	044-457 20 20		pag. 7
	Cashgate AG Hohlstrasse 283, PF 222 8040 Zürich www.cashgate.ch nilton.degois@cashgate.ch	058-958 12 91		pag. 17
	Ecofinance SA Wallisellerstrasse 116 8152 Opfikon www.ecofinance.ch infoeco.zh@ecofinance.ch	043-299 60 80		pag. 19
	Cupitex Seestrasse 100 8266 Steckborn www.cupitex.ch kredit@cupitex.ch	052-761 29 24		pag. 14
	Allianz Suisse, Alfredo Trigo Schaffhauserstr. 19 8500 Frauenfeld www.allianz-suisse.ch/erich.marte alfredo-trigo@allianz-suisse.ch	079-300 59 55		pag. 13
	Célia Rodrigues celia@cesars.ch	079-326 25 13		pag. 8

CASAS DE BANHO
COZINHAS
MATERIAIS
DECORAÇÃO DE JARDINS



CASAS DE BANHO
Desde o estilo classico ao moderno, com os mesmos materiais e cores disponiveis para cozinhas.



COZINHAS
Desde clássicas em madeira até as modernas em MDF lacado Brilhante, com ou sem ilhas. Preço e qualidade excelentes.

Tipos de frentes:

- Melamina
- Madeira
- Polilaminado
- PVC
- MDF Lacado
- Termolaminado
- Entre outros



CASA RIBEIRO
Se comprou casa nova ou se já tem e quer renovar, não exite em contactar-nos. Fazemos ofertas com desenhos 2D e 3D sem compromisso, e elabora-mos a sua cozinha e/ou casa de banho dos seus sonhos. Procura Mesa em Granito, Fenólio, madeira ou vidro, temos a solução para si por medida. VISITE-NOS



MATERIAIS

- Granitos
- Xistos / Lousa
- Cerâmicas
- Entre outros



DECORAÇÃO DE JARDINS
Variações soluções para Jardim

CASA RIBEIRO & CO. - Kirchweg 14 - CH - 5420 Ehrendingen • +41 (0)56 535 83 66 • info@casa-ribeiro.ch

ROBERTO RIBEIRO • +41 (0)79 287 13 47 • rribeiro@casa-ribeiro.ch **MARILENE RIBEIRO** • +41 (0)76 321 69 33 • mrribeiro@casa-ribeiro.ch

250-Gastronomia & Vinhos				
Comércio Geral	Casa Graça Ave. de l'Université 5 1005 Lausanne	021-320 42 73		
	Epicerie & Cellier de Florimont Ave. de Florimont 2 Bis 1006 Lausanne	021-648 02 68		
	A Fábrica Route de Bussigny 31 1023 Crissier dorimar@bluewin.ch	021-636 03 40		pag. 59
	Portugos Sarl Ch. de Champs Courbes 24 1024 Renens	021-691 89 12		
	Marché Corsy, Boulangerie Rte. du Landar 98 1093 La Conversion	021-791 39 42		
	Cantinho Delicioso Ave. Riond-Bosson 2 1110 Morges	021-801 61 32		
	Casa dos Frangos Route des Avouillons 4 1196 Gland	022-364 32 80		
	Cave do Bem Bd. James Fazy 14 1203 Genève	022-73155 82		
	Comestibles Galicia Bd. de la Cluse 17 1205 Genève	022-320 62 80		
	O Mercado Sarraz Grand Rue 15 1315 La Sarraz	021-886 62 50		
	Portugal Shop Les Sorbiers 4 1530 Payerne	026-660 07 67		pag. 46
	Epicerie Atlantique Rue Centrale 25 1580 Avenches	026-675 37 03		
	Euroshop Av. de la Gare 59 1618 Châtel-St-Denis	021-948 92 70	EUROSHOP	pag. 66
	Casa Lusitana Rue Coula 81 1618 Châtel-St-Denis	021-948 08 00		
	Cave Cristal Route d'Evian 11 1860 Aigle	024-466 40 21		pag. 53
	La Caravelle Route d'Evian 47 1860 Aigle	024-466 74 80		
	Casa Barão Rue du Châble Bet 16 1920 Martigny	027-722 27 75		
	Chez Dora Rue de l'Eglise 2 1926 Fully	027-746 46 28		
	Casa Portuguesa Rue du Pré Fleurie 9 1950 Sion	027-323 76 22		
	Am Gomes Comestibles Brunnmattstrasse 46, PF 395 3000 Bern 14	031-371 22 84		pag. 50
	Lojinha do Tuga Gwattstrasse 138 3645 Gwatt	033-335 09 83		
	Casa Fernandez Klirchgasse 3 3860 Meiringen	033-971 29 90		pag. 50
	Casa Portuguesa Rue des Mazots 4 3960 Sierre	027-455 39 49		

Mühlegasse 14
8001 Zürich
079 234 78 31

Daniela Ribeiro
dipl. Kosmetikerin

Schönheit & Wellness
für Sie und Ihn

Daniela Ribeiro Mühlegasse 14-8001 Zürich 079 234 78 31

Nail Modellistin
Stephanie Ballewski
4663 Aarburg
Handy Nr: 0789351606
sternchen210280@hotmail.com

MARCAS & EMPRESAS

Comércio Geral	Casa Vimar Nordsüdstrasse 3 4528 Zuchwil	032-685 09 19		pag. 50
	Cave Real Mühlefeld, Einkaufsz. 24 4702 Oensingen	062-923 75 15		pag. 54
	Casa Sul Langenthalstrasse 69 4912 Aarwangen	062-922 14 51		
	Portugies.ch Dammweg 57 A 5000 Aarau jdvieira@portugies.ch	062-824 04 88		pag. 50
	Casa Gonçalves Hauptstrasse 23 5212 Hausen b.Brugg	078-771 20 43		
	Casa Algarve Bodenacherstrasse 16 5415 Untersiggenthal	056-288 30 00		pag. 66
	Dão Lafões GmbH Zentrumstrasse 5607 Hegglingen www.casa-dao-lafoes.com reservas@casa-dao-lafoes.com	056-624 48 56		pag. 54
	Casa Paulino Isenlaufstrasse 1 5620 Bremgarten casapaulino@bluewin.ch	079-608 96 70		pag. 48
	la Casa del Buongustaio Ruopigen Zentrum 6015 Reussbühl	041-250 19 11		
	Casa Lopes Geuenseestrasse 25 6210 Sursee	077-412 23 88		pag. 50
	Portugal Shop & Porto do Vinho Kantonsstr. 51 6048 Horw www.wein-portugal.com vinho@wein-portugal.com	041-340 40 53		pag. 49
	Casa Beira Rio Vorstatt 7 6244 Nebikon	079-348 10 24		pag. 56
	Casa Pontes Luzernerstrasse 13 6252 Dagmersellen	062-756 30 17		pag. 50
	Casa do Néctar Sihlbruggstrasse 99 6340 Sihlbrugg www.p-vinhos.ch p-vinhos@hotmail.com	079-605 32 74		pag. 63
	Algarvesol Chlausjägergasse 6 6403 Küssnacht am Rigi	041-850 16 19		pag. 50
	Comestíveis Iberica Pulvermühlestrasse 20 7000 Chur www.cliberica.ch info@cliberica.ch	081-250 51 71		pag. 37
	Espadinha Lebensmittel Ottostrasse 20 7000 Chur	081-256 70 66		
	Toca do Javali Via Nova 19 7017 Flims Dorf	081-911 50 39		pag. 65
	Mini Mercado Hintergasse 10 7310 Bad Ragaz quim-a.r.p.a@falnet.ch	081-302 57 98		pag. 41
	Lojas Ferreira & Moita GmbH Via Grevas 11 7500 St. Moritz	081-833 05 06		
	Rio Douro Schaffhauserstrasse 105 8152 Glattbrugg sed@swissonline.ch	043-211 38 81		pag. 59
	Casa Lisboa Geerenstrasse 8157 Dielsdorf	043-422 06 07		
	Casa do Alentejo Schwarzackerstrasse 15 8304 Wallisellen	044-831 28 10		
	Casa J. Pereira Ellikonstrasse 33 8500 Frauenfeld	076-341 11 16		pag. 50
	Mercearia Vieira Kurzfeldstrasse 11 8500 Frauenfeld	052-720 40 04		
	Mini Mercado Pereira Untere Bahnhofstrasse 12 8500 Amriswil	078-628 93 87		
	Casa Portuguesa Bahnhofstrasse 6 8752 Näfels	076-230 38 70		
	Mini-Mercado Duarte Badenerstrasse 8 8953 Dietikon	043-321 19 62		

Comércio Geral	A. Sousa Schulhausstrasse 6 9470 Buchs	076-528 93 36		pag. 50
	A Portuguesa Wiedenstrasse 52B 9470 Buchs	076-406 19 92		
	Mini Mercado Bairrada Landstrasse 59 9494 Schaan	423-791 08 58		pag. 66
Online Shop	Cave Barreira, Portugiesische Weine www.cavebarreira.ch c.barreira@shinternet.ch	079-425 22 88		
Produtores	Bandeira de Sabores, Enchidos, Lda. Zona Industrial Lt. 33 Estremoz bandeiradesabores@sao.pt	268-334 479		
Importação & Distribuição	Filipeixe Chemin de Mallieu 13 1009 Pully www.filipeixe.ch filipe@filipeixe.ch	021-535 63 61		pag. 59
	Dorimar SA Route de Bussigny 31 1023 Crissier www.fabricadorimar.ch dorimar@bluewin.ch	021-636 03 40		pag. 88
	Oliva Rue du Lac 28 1020 Renens poiaresin@bluewin.ch	079-574 37 54		pag. 46
	Casa Algarve Ch. du Côteau 29C 1123 Aclens www.casaalgarve.ch casa.algarve@bluewin.ch	021-869 82 20		pag. 39
	Casa Rio Sul Distribution SA Place du Lignon 39 1219 Le Lignon	022-797 23 15		
	Vinodor Sarl Rue de l'Eglise 13 1425 Onnens www.vinodor.ch info@vinodor.ch	079-512 53 94		pag. 46
	AMD Swiss Sarl Centre Artisanal-CP 65 1617 Remaufens	021-948 00 72		
	Euroshop Av. de la Gare 59 1618 Châtel-St-Denis euroshop.e_g@bluewin.ch	021-948 92 70		pag. 43
	Cave Cristal Portugal Route d'Evian 11 1860 Aigle cave.cristal@laposte.net	024-466 40 21		pag. 53
	Sousa Vins et Comestibles SA Rue de Maillefer 11 2003 Neuchâtel	032-730 18 00		
	Au P'tit Vigneron, Vins Martins Rue de la Poste 8 2024 St. Aubin	076-498 70 66		
	Casa Lusitania Lorrainestrasse 2a 3013 Bern	031-331 12 80		
	Vinhos da Silva Araújo Muttenerstrasse 89a 4133 Pratteln carlosvinhos@hotmail.com	078-765 65 06		pag. 57
	Porto do Vinho Kantonsstrasse 51 6048 Horw www.wein-portugal.com global@wein-portugal.com	041-340 40 53		pag. 49
	Casa do Vinho Baslerstrasse 145 8048 Zürich www.casadovinho.ch info@casadovinho.ch	043-960 97 80		pag. 50
	Covin AG Bitzberg 1 8184 Bachenbülach www.covin.ch info@covin.ch	044-355 52 79		pag. 45
	BAP, Vertriebs, GmbH Im Werd 8952 Schlieren	044-401 45 23		
	Casa Teixeira Fabrikstrasse 9222 Bischofszell	079-216 31 35		
Padarias	A Portuguesa Kirchweg 18 5415 Nussbaumen	056-282 18 80		
Talhos	Carnes Azevedo Rte de l'Ecole 4 1796 Courgevaux	078-737 05 87		pag. 52
	Carnes Oliveira Cousset Centre 1774 Cousset	026-660 13 39		

MARCAS & EMPRESAS

Restaurantes, Bares, Cafés	Restaurante Dom Rogério Oia, Aveiro www.domrogerio.pt	234-721 555		pag. 58
	Café Restaurante "Porto Novo" Rue de Genève 98 1004 Lausanne	021-320 88 85		
	Churrasqueira Mondego (Take Away) Av. de la Gare 5 1020 Renens	021-636 36 63		pag. 52
	Café Restaurante "Os Lusíadas" Rue du Lac 22b 1020 Renens	021-636 11 96		
	Restaurante Caravela Rue Louis-de-Savoie 32 1110 Morges	021-800 32 76		
	"Zé-do-Pipo" Rue de Lausanne 57 1201 Genève	022-738 88 21		
	Restaurant Café du Jura Rue de Lyon 19 1201 Genève	022-345 29 75		
	Restaurant Café Pessoa Rue Jean Dasser 5 1201 Genève	022-340 22 85		
	Restaurante Le Carabin Bd. de la Cluse 51 1205 Genève	022-320 83 90		
	Restaurant "Le Portugais" Bd. du Pont d'Arve 59 1205 Genève	022-329 40 98		
	A Tasca do Primo Rue des Pierres du Niton 5 1207 Genève	022-840 06 06		
	Café Restaurante Lusitano Ch. Pont-du-Centenaire 120 1228 Plan-Ouates	022-794 05 83		
	Restaurant La Couronne Ave. de Mordagne 19 1462 Yvonand	024-430 12 00		pag. 55
	Restaurant de la Gare 1610 Châtillens	021-907 75 74		pag. 55
	Restaurante Bar "Verdel" Route du Verdel 8 1630 Bulle	026-912 28 53		
	Casa F.C. Porto Rue du Château 129 1680 Romont	026-652 23 57		pag. 47
	Restaurante de L'Union Route de l'Eglise 1681 Billens	026-652 21 16		
	Bar „Au petit Portugal“ Avry Bourg 1754 Avry-sur-Matran	079-321 50 80		
	Restaurante "La Caravelle" Rte. d'Evian 47 1860 Aigle	024-466 74 80		
	Hotel-Restaurant-Pizzeria Rue des Gorges 26 2740 Moutier hoteldesgorges@live.fr	032-493 16 69		pag. 55
	Restaurante „O Cantinho“ Freiburgstrasse 139C 3008 Bern	031-381 69 98		
	Restaurant Commerce Gerechtigkeitgasse 74 3011 Bern	031-311 11 61		
	Restaurante A Familia Portuguesa Zähringerstrasse 15 3012 Bern www.familiaportuguesa.ch info@familiaportuguesa.ch	031-301 40 32		pag. 55
	Churrasqueira & Take Away GrillAndGo Gewerbezone Ey 5A 3063 Ittigen	031-918 06 55		pag. 55
	Café Snack Bar "Lusoteca" Centralstrasse 42 3800 Interlaken	033-823 65 55		
	Snack Bar Heróis do Mar Bläsiring 161 4057 Basel	061-693 28 84		
	Restaurante El Jardim Kleinhünigerstrasse 151 4057 Basel	061-631 11 10		
	Restaurante O Infante Brugggerstrasse 5400 Baden	056 -221 74 58		
	Clube "O Pescador" Sandstrasse 10 5412 Gebenstorf	056-210 23 25		pag. 55

Restaurantes, Bares, Cafés	Clube Português Isenlaufstrasse 1 5620 Bremgarten rest.clubportugues@bluewin.ch	056-633 8919		pag. 48
	Clube Vasco da Gama Bürgenstrasse 34/36 6002 Luzern www.vascodagama.ch j.matilde@vascodagama.ch	079-341 36 85		pag. 66
	Restaurante Bar California Alpenstrasse 6 6004 Luzern www.california.ch info@california.ch	041-410 40 37		pag. 63
	Luzerner Sportclub Staldenhof 2 6014 Littau	041-250 24 57		pag. 64
	Rei dos Grelhados Luzernstrasse 2 6144 Zell reidosgrelhados@hotmail.com	041-988 24 89		pag. 65
	Restaurant Rössli Lusitano Hauptstrasse 5 6313 Menzingen www.roessli-lusitano.com	041-544 88 09		pag. 53
	Cantinho do Folclore Zugerstrasse 64a 6340 Baar	079-446 38 14		pag. 68
	Restaurante Lisboa Antiga Harissenbucht 6362 Stansstad info@syrtaki.ch	041-610 26 28		pag. 51
	Club Uritugas Umfahrungsstrasse 17 6467 Schattdorf npina1@hotmail.com	079-364 09 38		pag. 64
	ARPA Werkhofstrasse 8 7304 Maienfeld quim-a.r.p.a@falnet.ch	081-302 57 98		pag. 41
	Marisqueira Atlantico Hohlstrasse 365 8003 Zürich www.marisqueira.ch info@marisqueira.ch	044-492 22 23		pag. 51
	Restaurante Bijou Milchbuckstrasse 11 8057 Zürich	044-350 25 20		
	Restaurant "O Lusitano" Affolternstrasse 98 8050 Zürich	043-333 44 45		
	Restaurante Frohsinn Landstrasse 11 8197 Rafz	044-859 06 37		
	A Taberna Lusitana Wermattswillerstrasse 20 8320 Fehraltorf	079-279 47 46		pag. 56
	Restaurante Pizzeria Chaves d'Ouro Grabenstrasse 21 8500 Frauenfeld	052-721 01 27		pag. 55
	Restaurante Bar „10“ Rheinstrasse 43 8500 Frauenfeld	052-720 84 05		pag. 53
	Snack Bar „A Tasquinha“ BAHnhofstrasse 57 8500 Frauenfeld	077-211 17 21		pag. 35
	Restaurante Krone Untere Bahnhofstrasse 1 8580 Amriswil	071-411 15 14		pag. 50
	Restaurant Schöneegg Spitalstrasse 23 8630 Rüti	055-534 15 43		
	Taverna Vasco da Gama Hofwiesenstrasse 8 8634 Hombrechtikon	055-534 06 95		pag. 53
	Restaurante Pizzeria Michelangelo Obertor 7 9220 Bischoffzell	071-422 41 88		
	Restaurante „O Português“ Meierseggrasse 5 9230 Flawil	071-393 31 24		pag. 53
	Hotel Restaurant Bahnhof Bahnhofstrasse 62 9240 Uzwil	071-951 14 51		
	A Fragata Wieddermoos 9466 Sennwald	079-610 27 23		
	Restaurante A Bifana Wiedenstrasse 52A 9470 Buchs	081-756 62 73		pag. 56

260-Imprensa & Livraria

Distribuição	Lusomedia Auenring 49 8303 Bassersdorf <i>lusomedia@hispeed.ch</i>	076-324 67 28		pag. 6
Livrarias	Livraria Camões 18, Bd. James Fazy 1201 Genève www.livraria-camoes.ch <i>camoes@bluewin.ch</i>	022-738 85 88		pag. 2
Imprensa	RTP Internacional Av. Marechal Gomes da Costa, 37 1849-030 Lisboa www.rtp.pt	217-947 000		
	SIC Internacional Estrada Outurela 119 2790-117 Carnaxide www.sic.sapo.pt/	214-173 111		
	Jornal "Mundo Português" Av. Elias Garcia, 57-5 1049-017 Lisboa	217-957 668		
	RDP Internacional Av. Marechal Gomes da Costa, 37 1849-030 Lisboa www.rtp.pt	213-4820 000		
	Hora Lusitana-Radio Cité CP 1111 1211 Genève <i>horalusitana@radiocite.ch</i>	022-309 09 58		
	Radio Arremesso C.c. La praille, Rte des Jeunes 12 1227 Genève www.arremesso.ch	022-717 36 61		
	Selectiva sport Case Postale 229 1000 Lausanne 16 www.selectiva.ch	079-608 89 33		
	"Gazeta Lusófona" Postfach 3010 6002 Luzern www.gazetalusofona.ch <i>a_sa@gazetalusofona.ch</i>	076-365 72 14		
	Guia Info Shop Portugal Sihlbruggstrasse 99 6340 Sihlbrugg www.infoshopportugal.com <i>global@infoshopportugal.com</i>	079-432 13 47		

280-Feiras & Exposições

Organização	Exposalão, Centro de Exposições, Lda. Apt. 39-EN 1-Amieira 2441-951 Batalha www.exposalao.pt	244-769 480		
	Exponor-Feira Internacional do Porto 4450-617 Leça da Palmeira www.exponor.pt	229-981 400		
	FIL, Feira Internacional de Lisboa Rua do Bojador, Parque das Nações 1998-010 Lisboa www.fil.pt	218-921 500		



Postfach 3010 6002 Luzern
076 365 72 14

www.gazetalusofona.ch

Director: Adelino Sá

Fundação: 1998

Tiragem Média: 5.000

Periodicidade: Mensal

Assinatura: 30.- Francos

Filosofia do Meio:

Divulgar a comunidade Portuguesa na Suíça



Sihlbruggstrasse 99 6340 Sihlbrugg
079 432 13 47

www.infoshopportugal.com

Director: Carlos Lopes

Fundação: 1992

Tiragem Média: 10.000

Periodicidade: Anual

Assinatura: Grátis

Filosofia do Meio:

Portugal sempre à mão

400-Viagens & Transportes				
Agências	SEP Voyages Av. de Montchoisi 2 1006 Lausanne www.sep-voyages.com info@sep-voyages.com	021-601 08 30		pag. 4
	Leitão Voyages Rte des Arsenaux 7 1705 Fribourg www.leitaovoyages.ch info@leitaovoyages.ch	026-322 00 11		pag. 15
	Viagens Machado S.a.r.l. Les Devins 2103 Noiraigue	032-863 28 95		
	Agência César's AG Centralbahnplatz 12 4002 Basel	061-831 14 58		
	Célia Rodrigues celia@cesars.ch	079-326 25 13		pag. 8
	Viagens Torneiro Gäuggelistrass 16 7002 Chur www.torneiro.ch torneiro-reisen@bluewin.ch	081-252 59 61		pag. 7
	Agência Félix Kalkbreitstrasse 40 8003 Zürich www.agenciafelix.ch emiliafelix@bluewin.ch	044-450 82 22		pag. 92
	Agência César's AG Rosengartenstrasse 4 8037 Zürich	044-361 06 33		
	Portimar Langgasse 30 9056 Gais www.portimar.li info@portimar.li	071-790 00 79		pag. 24
Transportes & Mudanças	Transportes AMC 3260 Figueiró dos Vinhos	079-636 09 24		pag. 6
	Transportes Rodoeira, Lda rodoeira@sapo.pt	078-645 89 90		pag. 6
	DHL Logistics (Schweiz) AG Pumpwerkstrasse 51 8105 Regensdorf www.dhl.com kundenservice.zuerich@dhl.com	044-842 42 42		

**Serviços de limpeza com garantia
portarias, lojas, escritórios, apartamentos
confie na nossa eficiência**

www.duraes-reinigung.com



Albino & Maria Durães GmbH

Reinigungsarbeiten

Natel 079 611 52 67, Tel 041 450 43 62

Luzernerstrasse 60, 6037 Root

e-mail: albino_duraes@bluewin.ch

450-Artes Gráficas				
Impressão, Tipografia	Gammaprint AG Reussinsel 28 6003 Luzern www.gammaprint.ch	041-249 30 30		
500-Musica & Show				
Artistas & Agrupamentos	Grupo Musical "Santos" www.duo-santos.ch info@duo-santos.ch	079-341 94 32		pag. 69
	Grupo Musical "Triângulo Zap" paulo-zap@hotmail.com	079-415 44 06		
	Os Borgas	079-446 38 14		pag. 68
	Sol de Portugal-Sunny	079-488 30 12		pag. 69
	Mar Div, Produções, Portugal	914 889 442		pag. 68
	Grupo Musical "Os Transmontanos" Juchstrasse 49 9548 Matzingen ostrasmontanos@bluewin.ch	078-757 09 30		pag. 68
Karaoke	Tonicard tonicard@msn.com	078-743 23 98		pag. 68
Animação	André "O Mágico" andrebeims@hotmail.com	078-628 34 28		pag. 69
Equipamentos	Musicland Luzern musicland@hispeed.ch	079-622 83 61		pag. 70
600-Diversos				
Cabeleireiro	Coiffure Fernandes Zeughausgasse 15 6300 Zug	041-712 03 78		pag. 72
Cosmética	Daniela Ribeiro Mühlgasse 14 8001 Zürich	079-234 78 31		pag. 77
Manicüre, Pedicüre	Stephanie Ballewski 4663 Aarburg	078-935 76 06		pag. 77
	Amélia Mangold Sonnsysthalde 2 6048 Horw	078-753 82 05		pag. 77
Miss Portugal	Miss Portugal Suíça Case Postale 295 1008 Prilly www.missportugalsuica.org	079-604 04 94		
Ouriversaria	Boutique Ouro 19 Rue du Petit-Chêne, 9 1001 Lausanne	021-351 44 55		
Trabalho temporário	Bellini Baupersonal AG Winkelriedstrasse 29 www.bellini.ch	058-059 59 60		
Jogos	Campião e Cia. Apartado 2027 1101-806 Lisboa www.campiao.pt	21-322 39 95		
Tatuagem	Tattoo World Studio Hauptstrasse 17 6380 Wolfenschiessen www.tattooworld.ch info@tattooworld.ch	076-388 27 84		

Edição 2011/2012
Comemorativa do 20º Aniversário do projecto
Info Shop Porugal
Tiragem de 20.000 exemplares,
Reserve já o seu lugar na fila da frente.....079-432 13 47 Carlos Lopes

IMPORTAÇÃO:

Cérélaç e Nestum NESTLÉ

Caldos e Sopas MAGGI

Café e Açúcar
SICAL, BUONDI e NICOLA

Azeites
OLIVEIRA DA SERRA
GALLO e AZAL

Azeitonas, Pickles e Tremoços
TREMOCEIRA
Vinagre LEZIRIA
Oleo FULA

Produtos do Brasil
CAJUMAR, HIKARI



VINHOS:

Monte Velho Alentejo
Alandra Alentejo
Vinha d'Ervideira Alentejo
Caves Aliança
Porca de Murça Douro
Sta Marta Penaguião Douro
Qta da Padrela Douro
Quinta da Sequeira Douro
Vinhos Messias
Lancers
Mateus
VINHOS VERDES da
Ponte da Barca
Muralhas Monção
Alvarinho Deu-la-Deu
Casal Garcia

Porto SANTA MARTA, MESSIAS
e REAL COMPANHIA VELHA
Espumante CAVES ALIANÇA
e MONÇÃO

DISTRIBUIÇÃO:

Agua CARVALHELOS e LUSO
Guaraná ANTARTICA
Sumos SUMOL
Bolachas VIEIRA DE CASTRO,
TRIUNFO e CUETARA
Doces ROYAL, BOCA DOCE
e MICAU
Feijões Cozidos
FRAMI e CAÇAROLA
Massas MILANEZA
Vinagre LEZÍRIA
Bacalhau curado
NORUEGA e RUI COSTA
Enchidos e Presuntos
Conservas RAMIREZ
Legumes, Massas e Arroz
CAÇAROLA
Linhas ANCORA e Agulhas
Cervejas
SUPER BOCK e SAGRES



Route de Bussigny 31 - 1023 Crissier- Tel. 021-636 03 40 Fax. 021-636 03 55
www.fabricadorimar.ch dorimar@bluewin.ch

A RESPOSTA PROFISSIONAL PARA CLIENTES EXIGENTES

agência de viagens **félix**

*Viaje conosco
numa outra
dimensão.*

VIAGENS CRÉDITOS SEGUROS

15
ANOS

reisebüro **félix** ag

Kalkbreitestr. 40 - CH-8003 Zürich

Tel. 044 450 82 22 - **Fax** 044 450 82 20

info@reisebuerofelix.ch - www.reisebuerofelix.ch



Agência de viagens Félix, todos os serviços num único local.
Com 15 anos de experiência, sempre com a melhor qualidade.